HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

✳

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

✳

28e année **BULLETIN Nº 271** Février 1977

e.o.bär
SERVICE
60 80 100 120 140
ZÜRICH ANKERSTRASSE 27 (01) 39 85 13
BERN WASSERWERKG. 2 (031) 22 76 11
GENÈVE RUE ED. ROD 16 (022) 44 74 67
TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD



Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

MACHINES-OUTILS
ET OUTILLAGE DE PRÉCISION

Henri METZNER S.A.

Chemin de Maisonneuve 10
Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE
Tél. 96 99 23

1816

14
agences

toutes
opérations
de
banque

Corraterie 4

caisse
d'épargne
genève

Etablissement genevois au service de l'économie genevoise
Membre de l'union des banques cantonales suisses

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 271 — Février 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Robert JOLLIET	Aéroport (Sata)	tél. 98 24 34 - 11
Secrétaire:	Michel METRAILLER	Département des finances	tél. 27 22 95
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice Général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux Publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 - 292
Handball:	Robert MARCET	Contributions publiques	tél. 27 22 56
Gym. féminine:	Marie-Thérèse CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Robert JOLLIET, 5, rue du Clos, 1207 GENÈVE
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève »

LE COMITÉ VOUS PARLE



Assemblée générale annuelle

Lundi 14 mars 1977, à 20 h. 30

au local, Café de l'Hôtel-de-Ville, Grand-Rue 39

(voir détails et ordre du jour page 3)

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 **GENÈVE**
Tél. 32 54 03

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires —
Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Spécialité de croissants parisiens - Pain français

J. GIRAUDO

4, rue des Asters, Genève - Tél. 33 16 33

TEA-ROOM

Promenade des Champs-Fréchets, Meyrin - Tél. 41 09 51

Succursales :

57, rue du Grand-Pré tél. 34 24 37 18, rue de la Prulay, Meyrin, tél. 41 93 90



CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Nous avons l'honneur de convoquer tous nos membres actifs, supporters et passifs en ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE, pour lundi 14 mars 1977, à 20 h. 30, à notre local, Café de l'Hôtel-de-Ville, Grand-Rue 39.

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 15 mars 1976;
2. Rapport du président;
3. Rapport du trésorier;
4. Rapport des vérificateurs des comptes;
5. Adoption des rapports;
6. Rapport des sections;
7. Nomination du président central;
8. Proposition de modifications des statuts, discussion et votation;
9. Nomination des membres du comité central;
10. Nomination des vérificateurs des comptes;
11. Nomination de quatre membres honoraires;
12. Propositions individuelles (à présenter par écrit au président central, 5 jours avant l'assemblée, art. 24 des statuts).

N. B. — Le présent avis tient lieu de convocation personnelle. Bien que cette assemblée ne soit pas amendable, nous prions tous nos membres de bien vouloir y assister.

TOITURES-ÉTANCHÉITÉ

Chométy S.A.

Couverture - Isolation
Protection Anticorrosion et Asphaltages
Travaux d'entretien

3 bis, route de Drize
1227 Carouge Tél. 43 74 55/54

Hautevilliens,

favorisez nos

annonceurs

.....Télex.....réf....Publi-Offset...
.....à.....votre.....service.....
....composition.....i.b.m.....
.....exécutive.....avec.....et.....
...sans.....justification.....
.....composition.....typo.....
.....dépt.....créations.....
réalisations.....publicitaires.....
.....labo.....photo.....simili.....
....sélections.....couleurs.....
système.....kodak.....
.....copies.....système.....flix-top.
.....montages.....
...machines.....offset..a4..a3..a2.
.....reliure.....pliage.....
assemblage.....agrafeuse.....
.....rainage.....perforeuse....
.....collage.....plastique.....

-publi-offset
michel isch 19, ch. du château-bloc
1219 le lignon tél. 022/96 75 99



AGENT GÉNÉRAL

L'UNION

Rue Ami-Lullin 3 Tél. 35 22 00

Palmarès du Challenge Jean Mathys 1976

Solution de la grille n° 6

HORIZONTALEMENT

1. Pouchkine ; on. 2. ID ; raine ; Spa. 3. Rédemptrices. 4. As ; Levau. 5. Etoila ; die. 6. Dodu ; NL ; sels. 7. Ecurages ; ré. 8. Eee ; city 9. Lin ; dites ; la. 10. Ouste ; neveu.

VERTICALEMENT

1. Pirandello. 2. Odes ; Oc ; IU. 3. Eduens. 4. Créature 5. Ham ; aède. 6. Kipling. 7. Intellect. 8. Nerva ; sien. 9. IA ; tsé. 10. Scudéry. 11. Ope ; île ; le. 12. Nasses ; Pau.

Réponses aux questions subsidiaires:

1. Suissesses, ressasseuses, etc. (plusieurs possibilités).
2. Jean Violette.
3. Une mouche.
4. Rag Trade — L'Escargot. Les deux réponses ont été admises car il s'avère, suite à un entretien que j'ai eu avec M. François-Achille Roch, qu'une inadvertance a été publiée dans les journaux quant au nombre de Grands National courus. Fort aimablement, M. Roch a reconnu s'être trompé bien involontairement et que vu la subtilité de la question il convenait de compter pour exactes les réponses contenant l'un ou l'autre nom. C'est ce que nous avons fait.
5. LE VIEUX FUSIL, de Robert Enrico.
6. 7968 : 32 = 249
7. 51 réponses.

Chariot de manutention pour tout usage, construit suivant désir du client, en toute dimension et pour emplois divers.

R. SONNAILLON

7, rue de la Marbrerie
1227 Carouge
Tél. (022) 42 65 35
21 97 07

Equipement de laboratoires

AUER BITTMANN SOULIÉ S.A.

Soufflage de verre

Equipement complet de laboratoires

Tél. (022) 29 01 49
6, rue de Candolle - 1205 Genève

LE CLASSEMENT

Gagne le nouveau challenge cette année et ce pour la dixième fois consécutive notre inamovible champion toutes catégories :

1. Roger THALMANN avec un total maximum de 66 points.
   Réponse à la question subsidiaire : 60 (différence : 9).

Ex aequo :

2. Lucien CHEVALLEY avec un total maximum de 66 points, mais a répondu 106 à la question subsidiaire (Différence : 55).
3. Gilbert BLONDEL 65 points Subs. : 56 (Dif. 5)
4. André FAVRE-PERROT 65 points Subs. : 93 (Dif. 42)
5. Georges WIDER 64 points Subs. : 67 (Dif. 16)
6. Mme M. SULLAM 64 points Subs. : 73 (Dif. 22)

Ces heureux lauréats sont invités à venir retirer leur prix lors de l'assemblée générale du 14 mars 1977.

Viennent ensuite:

7. Roland BOSSEL avec 61 points.

Ont envoyés 5 grilles :
Georges HUSY, Hubert NICOD, Louis TERRIER et Jean-Pierre GUNTZ.

Ont envoyé 2 grilles :
Georges BORNAND, Daniel FORT.

Ont envoyé 1 grille :
Ghislaine MUFFAT, Claude SAGE, Mme G. LANG, Charles MEYER, Guy CHAPPUIS, Gerald HETTICH, Alain GEX et Claude BERTHOUD.

Comme vous le constatez, la participation a été plutôt faible cette année. Le challenge gagné par notre ami Thalmann doit être gagné par lui encore deux fois pour qu'il lui soit définitivement attribué. Nous souhaitons sincèrement un plus grand nombre de concurrents assidus lors de ces concours. Si l'intérêt n'était pas plus évident au cours de ces deux prochaines années, cette rubrique pourrait être amenée à disparaître. Ce n'est pas tout de résoudre la grille, encore faut-il prendre la peine de l'envoyer. Tels sont mes vœux pour l'an qui vient.

J. M.

Fontaine un nom — deux magasins

PAVILLON D'ORFÈVRERIE
Argent, métal argenté, étains
COUTELLERIE FINE

15, rue de la Confédération

DÉCORS DE LA TABLE
Orfèvrerie - Porcelaine - Cristallerie - Nappage

Visitez dans la Tour
l'exposition permanente de
L'ART DE LA TABLE
Tour-de-l'Ile - 1204 Genève

La vie des sections

CYCLISME



Comment devient-on cycliste et compétiteur?

La pratique du vélo s'opère de plusieurs manières et selon des motivations différentes ; soit par habitude familiale, commodité de déplacement, moyen unique de locomotion, rencontre avec la nature, échappatoire à l'activité professionnelle, désir de retrouver ou maintenir sa condition physique, et enfin pratique sportive ou compétitive.

Du cycle courant que l'on trouve pour quelque 350 fr. et que chacun connaît, on passe à celui de sport valant 500 fr., qui comprend un dérailleur, 5 ou 10 vitesses avec double plateau, ainsi qu'une selle « dure ». Son utilisation devient plus délicate et personnelle car les rapports des différents développements entrent en jeu et le vrai cycliste en respectera les règles, utilisera le grand braquet en descente et le petit en montée, les vitesses intermédiaires selon la route empruntée et la direction du vent.

A ce stade déjà, le sportif établit son choix, à savoir qu'il s'en tienne là ou désire progresser. Il prendra en considération divers critères concernant la condition physique qu'il possède ou voudrait posséder, son temps disponible en soirée et durant le week-end (la paresse dicte qu'on n'en trouve jamais !), ses facilités géographiques pour s'entraîner, l'accord de sa famille, l'esprit qui l'anime et les bons et mauvais moments qu'il est décidé à passer, les amis susceptibles de former une équipe, les frais d'équipements à consentir.

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Il devra s'équiper de chaussures cyclistes, cuissettes avec peau de daim, maillot de course à plusieurs poches, imperméable de coureur et, pour son vélo de sport, d'un guidon de course, cale-pieds, porte-bidon, le tout représentant, en plus du cycle, quelque 250 fr.

Dès lors, à lui les randonnées entre amis, les retrouvailles avec la nature, le cumul des kilomètres, la forme qui revient avec l'épanouissement vrai qu'elle procure ; enfin cette envie chère à tout cycliste de 12 à 80 ans d'accomplir le tour du Léman avec ses 170 km à avaler, qui s'effectue au mieux en 5 heures sans arrêt, ou entre 7 et 9 heures, repas en cours de route et cadence touristique. Il faut déjà posséder une bonne condition physique et des notions de ravitaillement pour ce tour du lac. Mais quelle satisfaction de s'y préparer et de le faire de bon matin, en groupe !

Cette performance est à considérer comme un test pour la suite, car le sportif devra choisir encore, sa bicyclette ne lui permettant plus guère de progresser et, s'il décide de persévérer, il en achètera une nouvelle, motivé par l'esprit du compétiteur.

Le coût d'un vélo de course varie entre 700 et 3000 fr. En engageant 900 fr, il est déjà possible de se « défendre » sur la route.

L'entraînement devra être systématique et régulier ; petit à petit s'assimileront les finesses indispensables au métier de coureur amateur.

Les excès à ce niveau seront intimement liés aux performances et se paieront désormais chèrement (embonpoint — gueuleton — manque de sommeil — tabac et alcool) ; nous considérons comme déterminant l'effort nécessaire pour pallier à ces divers points.

Si vous, Madame, Monsieur, jeunes gens, y parvenez, vous pourrez vous inscrire sans appréhension aucune au prochain critérium des fonctionnaires, avec la volonté et la possibilité de vous y bien classer.

Votre préparation de compétiteur devrait se poursuivre durant toute l'année par de la culture physique, ski, footing et home-trainer en hiver et, dès le début février l'entraînement routier, avec pour commencer de petits parcours dès 10 km, pour arriver progressivement vers la mi-avril à 80 ou 100 km, voire plus, comprenant des côtes et même de la montagne.

Les premières courses de vétérans ou autres vous trouveront alors préparé, apte à la lutte et sans complexe vis-à-vis des vedettes.

L'âge n'a aucune importance pour la pratique du vélo ; ce qu'il vous faut est un cœur solide et la santé, beaucoup de volonté dans plusieurs domaines, et surtout moult kilomètres d'entraînement.

Un vétéran moyen sur le canton arrive à totaliser plus de 800 km au début avril : cela est largement suffisant pour amorcer une saison satisfaisante.

De nombreux clubs, tant genevois, vaudois que français font disputer à partir de cette période leur championnat interne, ou des courses, auxquelles il vous faudra participer pour vous aguerrir.

Notre écrit n'a rien emprunté aux ouvrages scientifiques traitant du cyclisme, sa seule ambition étant de créer une émulation au sein de la fonction publique car vous avez prouvé votre intérêt à ce sport lors du critérium de Cartigny en septembre dernier.

Notre plus cher souhait serait que des familles entières se mettent à faire du vélo et rejoignent notre peloton. Pensez un peu à la satisfaction d'un père pouvant s'entraîner avec sa femme, ses enfants et vice versa.

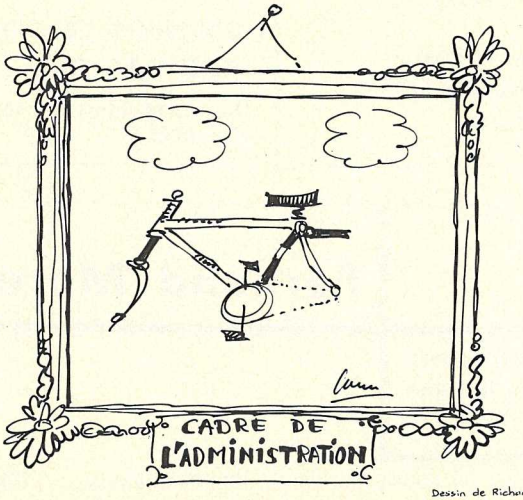
Nous pourrions dès lors envisager l'organisation pour 1978 d'un championnat de la fonction publique, à disputer sur plusieurs épreuves différentes (critérium — contre la montre individuelle et par équipe — côte — kilomètre — etc.), avec handicaps selon l'âge et le sexe des concurrents.

L'entraînement pourrait avoir lieu chaque samedi ou dimanche matin, en un endroit déterminé du canton, ou chacune et chacun selon sa condition et ses affinités pourrait s'entraîner en groupe et du même coup se donner rendez-vous pour la sortie durant la semaine.

Notre prochain article tentera d'expliquer comment l'on devient un compétiteur expérimenté quels que soient son âge, sa condition sociale ou professionnelle.

Nous vous laissons à vos réflexions en attendant le plaisir de vous retrouver.

Chr. PARÉJAS.



Dessin de Richard GAUDET

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

AGENCE
FIAT
Garage S. WALTER
Service de vente et atelier de réparations
Route des Acacias 44
Téléphone 42 20 20 **1227 GENÈVE**

TIR



Résultats des tirs de clôture du 31.10.1976

Cible Cité

1. Burri Richard 20-20-20-20-20-19-19-17 ; 2. Favre-Perrot André 20-20-20-20-19-19-18-17 ; 3. Palman Dino 20-20-20-19-19-18-17-17 ; 4. Beausire Pierre 20-20-19-17-17-17-17-17 ; 5. Zaugg Pierre 20-19-19-19-19-18-18-17 ; 6. Nicod Hubert 20-19-19-19-18-18-18-18 ; 7. Budry René 20-19-19-18-18-18-17-17 (1910) 8. Fischer Maurice 20-19-19-18-18-18-17-17 (1919) ; 9. Hauenstein Raymond 20-19-19-18-18-18-17-17 (1935) ; 10. Bloch Richard 19-19-18-18-18-18-18-17 ; 11. Mermoud Jean 19-19-18-18-18-17-17-17 ; 12. Sudan René 19-19-18-17-17-17-17-17 ; 13. Motz Charles 18.

Cible Hauteville

1. Burri Richard 99-98 pts ; 2. Bloch Richard 97-96 pts ; 3. Hauenstein Raymond 97-94 pts ; 4. Palmo Dino 97-93 pts ; 5. Mermoud Jean 95-94 pts ; 6. Favre-Perrot André 93-91 pts ; 7. Beausire Pierre 93-90 pts ; 8. Nicod Hubert 91-90 pts ; 9. Budry René 90-87 pts ; 10 Fischer Maurice 86-86 pts (5 × 10) ; 11. Sudan René 86-86 pts (4 × 10).

Cible Cocotte (2 meilleures passes)

1. Burri Richard 96 pts ; 2. Bloch Richard 94 pts ; 3. Palman Dino 92 pts ; 4. Hauenstein Raymond 92 pts ; 5. Favre-Perrot André 90 pts ; 6. Budry René 86 pts ; 7. Sudan René 83 pts ; 8. Fischer Maurice 83 pts ; 9. Mermoud Jean 80 pts ; 10. Zaugg Pierre 75 pts ; 11. Nicod Hubert 74 pts ; 12. Beausire Pierre 74 pts.

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Notre ami Richard BURRI de la section de tir nous signale dans sa famille la venue d'un petit Alain. Nous présentons à ces heureux parents nos félicitations.

Nous présentons nos sincères condoléances à Frédy MARTIN, membre du Hauteville-Sports qui a perdu son père de même qu'à la famille de Mme Renée SCHMID, épouse de M. Ernest SCHMID, membre fondateur, qui est décédée.

Nous rappelons aux responsables des sections que les textes pour le prochain numéro doivent parvenir au rédacteur pour le 10 de chaque mois.

Hautevilliens,

favorisez

nos annonceurs

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 Téléphone 36 60 74

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J. A. GENÈVE
Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872
confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

✳

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

✳

28e année **BULLETIN Nº 272** Mars 1977

e.o.bär
SERVICE
60 80 100 120 140
ZÜRICH ANKERSTRASSE 27 (01) 39 85 13
BERN WASSERWERKG. 2 (031) 22 76 11
GENÈVE RUE ED. ROD 16 (022) 44 74 67
TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD



Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

Charles COPPO
INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE
Pierre PERUCCA succ.

4, chemin de Grange-Canal
Tél. 36 46 96
(En cas d'absence) Tél. 49 25 38

CAISSE D'EPARGNE GENEVE 1816
aussi votre banque commerciale

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 272 Mars février 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Marie Th. CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Robert JOLLIET	ch. Tavernay 3 1218 Grand-Saconnex	tél. 98 20 51

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, avenue de Crozet 44, 1210 Châtelaine
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève»

LE COMITÉ VOUS PARLE



Billet du Président

Notre ami Robert JOLLIET a estimé ne pas pouvoir, pour des raisons professionnelles, accepter le renouvellement de son mandat de président central.

Homme dynamique, la tête toujours pleine d'idées, Robert Jolliet a su insuffler une vitalité nouvelle à notre association, notamment par la création de cette possibilité offerte aux employés et retraités de la fonction publique de découvrir la joie de passer des vacances aux Antilles françaises à des prix qui ne s'étaient encore jamais vus.

L'énorme succès de l'action entreprise dans le cadre du 45e anniversaire a décidé le comité central de poursuivre cette forme d'activité au sein du Haute-ville-Sports en créant une nouvelle section, appelée section « Loisirs » et dont la destinée sera présidée tout naturellement par son précurseur Robert JOLLIET.

Cette nouvelle section a pour but d'étudier les possibilités de loisirs, vacances, etc. et de les organiser après qu'ils aient été approuvés par le comité central. Nous ne doutons pas que Robert JOLLIET pourra donner toute sa mesure dans ce nouveau secteur.

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires —
Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Spécialité de croissants parisiens - Pain français

J. GIRAUDO

4, rue des Asters, Genève - Tél. 33 16 33

TEA-ROOM

Promenade des Champs-Fréchets, Meyrin - Tél. 41 09 51

Succursales :

57, rue du Grand-Pré tél. 34 24 37 18, rue de la Prulay, Meyrin, tél. 41 93 90

INDUNI & Cie SA
GENÈVE
Travaux publics
Bâtiment
Préfabrication
Téléphone 20 21 55
6, rue de l'Aubépine
1205 Genève

MENUISERIE - AGENCEMENTS
Paul AFFOLTER
14, rue Benjamin-Soullier
Genève Tél. 33 32 38

L'assemblée générale du 14 mars 1977 a eu le plaisir de récompenser quatre membres méritants qui depuis de très nombreuses années ont montré un dévouement et un attachement sans défaut à notre association et plus particulièrement à leur section respective, en leur décernant le titre de membre honoraire du Hauteville-Sports.

Il s'agit de :

Jean Luisier, trésorier depuis près de 30 ans de la section football,

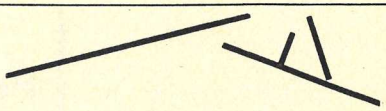
René Budry, Hubert Nicod } membres fondateurs en 1948 de la section de tir et qui n'ont jamais cessé de tirer depuis cette date,

Charles Meyer figure importante et efficace sans laquelle la régularité des nombreux critériums qu'il a présidés n'aurait pas été garantie.

Merci encore, chers amis, de tout ce que vous avez fait et nous souhaitons que vous puissiez encore longtemps avoir la joie de servir le sport que vous avez choisi.

Cette assemblée générale a également modifié les statuts de notre association. Ces modifications devraient permettre une gestion administrative plus souple et une meilleure coordination entre les différents organes de notre association par

TOITURES-ÉTANCHÉITÉ
Chométy S.A.
Couverture - Isolation
Protection Anticorrosion et Asphaltages
Travaux d'entretien
3 bis, route de Drize
1227 Carouge Tél. 43 74 55/54


A. ALBISATI & Fils
Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie
11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

CANALISATIONS
POMPAGE DE FOSSES
VIDANGE HYDRAULIQUE
ASSAINISSEMENT
OBSTRUCTIONS
INONDATIONS

ENTREPRISE
NELLO BRIGHENTI
fondée en 1861
Bureaux ✆ 31 97 20 (2 lignes)
Dépot ✆ 33 61 95
22, rue Ph.-Plantamour
100 ANS D'EXPÉRIENCE

une intégration plus poussée au sein du comité central d'un responsable par section.

Si dans son ensemble, la vie sportive du Hauteville-Sports est satisfaisante, il n'en reste pas moins qu'il y a encore beaucoup de travail pour faire mieux connaître les possibilités sportives offertes aux employés de l'Etat, de la Ville et des communes genevoises ainsi qu'à leur famille.

Pour terminer, je tiens à remercier tous ceux qui m'ont fait confiance en me conviant à l'insigne honneur de diriger notre association et leur réaffirme que non seulement j'espère être digne de mes prédécesseurs mais que je les assure de donner toujours le meilleur de moi-même pour le plus grand bien de notre cher Hauteville.

Le président central:
Jean-Claude GONTHIER

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE:

Nous adressons nos félicitations à M. & Mme Fredy MARTIN à l'occasion de la naissance de leur petit Christophe.

Entreprise du bâtiment
Raymond Zaninetti
Anciennement Maison Puthon
Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève Téléphone 36 16 52

TERRAINS DE SPORTS

JACQUET

Rue des Vollandes 23
Genève - Tél. 36 23 27

PÉPINIÈRES

Onex - Tél. 57 10 07
Bourdigny - Tél. 53 13 90

MENUISERIE
AGENCEMENT

MAURICE HILTPOLD

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84
12 bis, route de Veyrier
1227 Carouge

J. Burgener & Fils

Vitrerie — Glaces — Stores

Encadrements — Vitraux

Rue de l'Hôtel-de-Ville 11
1204 Genève Tél. 20 42 70

AUSTIN - MINI

GARAGE de VERMONT

38, rue de Montbrillant
Genève - Tél. 33 69 82

DATSUN

Installations thermiques

A. DESPLATS S.A.

13 bis, rue Simon-Durand *1227 Carouge-Genève* *Tél. 43 41 60*



CYCLISME

Comment devient-on cycliste compétiteur? (2)

Motivé par notre dernier article nous voudrions l'espérer, vous avez décidé de vous « décroûter » et de consacrer du temps à votre préparation, malgré vos occupations très accaparantes ; vous êtes ou allez devenir l'heureux possesseur d'un vélo de course à vos mesures et des habits nécessaires pour la bonne et mauvaise saison ; vous préparez donc la saison cycliste par la pratique du ski de fond, la course à pied, culture physique et natation.

Si votre pouls est au-dessous de 65 pulsations, cela dénote déjà une bonne condition.

Pour vous situer dans l'échelle des valeurs, nous vous demandons d'effectuer le test suivant (Ruffier-Dickson). Au repos, prenez votre pouls (P) ; effectuez ensuite 30 flexions complètes des jambes durant 45 secondes et prenez de suite votre pouls (P') ; attendez une minute et prenez encore votre pouls (P''). Précisons que le pouls est à prendre sur 15 secondes. Appliquez ensuite la formule suivante :

$$\frac{P' - 70 + 2\,(P'' - p)}{10} = I$$

I = 8, faible — 6 à 8, moyen — 3 à 6, bon — 3, très bon.

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES

A. PRINI

10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

A la demande générale nous renouvelons notre offre de l'année dernière

Sous le soleil des tropiques, des vacances sur les plus belles plages de la

GUADELOUPE

9 jours pour Fr. 1095.—

Semaine supplémentaire: Fr. 200.—

Assurance obligatoire Fr. 35.—

LE PRIX COMPREND:

- Vol aller et retour par Jet Super DC 8 de SATA au départ de Genève
- Repas et champagne à bord
- Transfert à l'hôtel, service d'accueil
- Chambre double avec bain et air conditionné
- Petit déjeuner
- Cocktail de bienvenue
- Assurance bagages valeur Fr. 2.000.—

OPTIONS AVEC SUPPLEMENT:

- Demi-pension Fr. 150.— par semaine
- Nombreuses possibilités d'excursions

FORMALITES:

- Carte d'identité ou passeport

DEPART: TOUS LES LUNDIS

NOUVEAU: **Avec la Guadeloupe, nous vous offrons une semaine au pays des merveilleux contrastes**

HAITI

La perle des Antilles

7 jours pour Fr. 650.—

Semaine supplémentaire: Fr. 250.—

LE PRIX COMPREND:

- Vol aller et retour Pointe à Pitre – Port au Prince par Jet Air France
- Repas et boissons à bord
- Transfert à l'hôtel – Service d'accueil
- Chambre double avec bain et air conditionné
- Petit déjeuner
- Cocktail de bienvenue
- Assurance bagages valeur Fr. 2.000.—

OPTIONS AVEC SUPPLEMENT:

- Demi-pension Fr. 150.— par semaine
- Nombreuses possibilités d'excursions

FORMALITES:

- Passeport valable

Une exclusivité Hauteville-Sports

Notre offre exceptionnelle

La 8e merveille du monde

RIO DE JANEIRO

16 jours au prix incroyable de

Fr. 1695.—

2 semaines supplémentaires Fr. 500.—

Assurance obligatoire Fr. 35.—

Sur les plages enchantées au pied du Pain de Sucre

LE PRIX COMPREND:

- Vol aller et retour par Jet
- Repas et boissons à bord
- Transfert à l'hôtel
- Service d'accueil
- Chambre double avec bain et air conditionné
- Petit déjeuner
- Assurance bagages valeur Fr. 2.000.—

FORMALITES:

- Passeport valable
- Certificat de vaccination contre la variole

OPTIONS AVEC SUPPLEMENT:

- Nombreux tours du Brésil entre autres: Brasilia, Sao-Paolo, Recife, Salvador, les chutes d'Iguacu
- Tour de ville, visite du Pain de Sucre

DATES DE DEPARTS:

MAI	4	18	
JUIN	1	15	29
JUILLET	10	24	
AOUT	7	21	
SEPTEMBRE	4	18	
OCTOBRE	2	16	30

Pour tous renseignements et réservations:

HAUTEVILLE-SPORTS

Section loisirs, Bureau 525, Aéroport de Genève, Bâtiment de la direction.
Tél. 98 20 32

Au vu du résultat obtenu, vous serez déçu ou satisfait. Dans le premier cas, il faut encore améliorer votre condition ; dans le second, vous pouvez vous considérer comme apte à prendre la route. Il est bon de répéter régulièrement ce test pour suivre l'évolution de votre forme. De plus, vous pouvez passer un contrôle médical, subir des séances de massages, autant d'atouts en votre faveur.

Si les licenciés amateurs commencent leur entraînement cycliste à la fin janvier, nous allons nous considérer comme débutant, ayant déjà un retard certain, mais voulant atteindre environ 1200 km pour la fin mai, et rattrapper ainsi ce retard, sans fatigue excessive et en profitant des journées qui s'allongent.

Dès parution du présent bulletin, vous allez vous mettre en selle et nous vous suggérons le programme suivant :

Avril (premier chiffre = date — deuxième chiffre = kilomètres) :
5 : 10 - 6 : 15 - 7 : 20 - 9 : 20 - 10 : 30 - 12 : 20 - 13 : 25 - 14 : 30 - 16 : 25 - 17 : 35 - 19 : 25 - 20 : 35 - 21 : 40 - 23 : 30 - 24 : 30 - 26 : 25 - 27 : 35 - 28 : 40, soit 490 km.

Mai:
1 : 40 - 3 : 25 - 4 : 35 - 5 : 40 - 7 : 30 - 8 : 40 - 10 : 40 - 12 : 40 - 14 : 30 - 17 :40 - 19 : 40 - 21 : 30 - 22 : 60 - 24 : 40 - 26 : 40 - 28 : 30 - 29 : 100 - 30 : 60 soit 760 km.

Tenir un tel programme peut sembler lourd, mais l'accomplir en groupe ou une fois l'habitude prise, tout devient normal et même un besoin. Vous pourrez alors disputer vos premières courses sans être déçu. Ayez soin de répéter le test proposé et de vous peser chaque semaine, de tenir à jour un cahier mentionnant vos sorties et remarques diverses. Vous pourrez également passer un contrôle médico-sportif qui vous apportera des éléments au sujet de votre condition et surtout des comparaisons intéressantes avec ceux qui suivront. (Contrôle médical sportif, 5 rue Sautter, tél. 46 93 90 pour rendez-vous).

Nous pensons utile de rappeler certaines précautions à prendre lors des entraînements ou courses, à savoir ; par temps froid, bien s'habiller, avoir les reins au chaud et un journal sur la poitrine (chaussures cyclistes montantes — collants avec peau de daim — chaussettes, genouillères, ceinture et maillots de corps « chauffants ») ; pour son ravitaillement à partir de 60 km, avoir du sucre, des biscuits et fruits secs, un bidon de thé au miel, etc. ; avoir sa carte d'identité ainsi que quelque argent ; respecter les règles de la circulation ; remplacer son linge humide et se doucher dès l'arrivée.

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

Vous êtes donc compétiteur, ou en passe de le devenir, quel que soit votre âge ou sexe, et nous sommes particulièrement heureux que vous le soyez dans le cadre du Hauteville-Sports, ou même membre d'un autre Club.

Nous allons donc tenter de nous regrouper dès parution de cet article et vous donnons rendez-vous, Mesdames, Messieurs, Jeunes Gens, *chaque samedi à 13 heures* et *dimanche à 9 heures*, devant la brasserie du Lignon pour nos sorties du week-end. Elles permettront aux débutants d'assimiler « le métier » ; aux Dames de se familiariser avec leur sport et d'en apprécier les bienfaits, ou au début de suivre éventuellement en voiture leurs champions ; aux « pros » de dispenser leur technique, parler matériels, finesses, randonnées, courses en vue, etc.

Les amitiés ainsi créées, les nouveaux mordus, l'augmentation des pelotons, le plaisir commun de la petite reine, autant de facteurs pour étoffer une section cycliste et un Comité réellement dynamique et organiser en 1979 un championnat de la fonction publique.

Qu'on se le dise, car tel est notre objectif !

Chr. PARÉJAS

NB: Ce bulletin serait heureux de circuler parmi vos collègues et amis.

Que les Courageux s'annoncent...

à la course inter-entreprises ouverte aux *non-licenciés exclusivement*, disputée par équipe de 4 coureurs, sur une boucle de 24 km et organisée par Manpower, le 14 mai. Deux équipes hautevilliennes sont constituées à ce jour et votre serviteur attend vos Inscriptions.

C. P.

N'oubliez pas de payer votre cotisation pour 1977 !

✆ 35 19 35

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

16 EAUX-VIVES

LÉOPOLD & KERNEN

Hautevilliens, favorisez nos annonceurs

La vie des sections



PÉTANQUE

CLASSEMENT FINAL DU CHAMPIONNAT CORPORATIF 1976 (Suite)

Classement final Série G

1. *Hauteville*	*10*	9. Firmenich	1
2. Tarex	4	10. Givaudan	7
3. Sodeco	4	11. Rolex	3
4. Kustner	4	12. Mary-Long	3
5. Angst + Pfister	1	13. Amicale	1
6. Inter-Nations	7	14. Charmilles	4
7. PTT	5	15. Ertma	2
8. Dupont	1	16. Tavaro	7

Classement final Série H

1. Tavaro	8	9. Charmilles	5
2. PTT	6	10. *Hauteville*	*11*
3. Mary-Long	4	11. Amicale	2
4. Firmenich	2	12. Dupont	2
5. Kugler	3	13. Rolex	2
6. PTT	7	14. Paribasport	2
7. Inter-Nations	8	15. Caran d'Ache	2
8. *Hauteville*	*12*	16. Chirat	2

Série I

A la suite de la disparition du tableau de classement ainsi que des feuilles de matchs de la dernière soirée, le titre n'a pas encore été attribué.

Après un pointage de tous les résultats du groupe, 2 équipes se retrouvent en tête et devront disputer un barrage afin de se départager. Souhaitons à M^me^ Matti — Schwab — Handschin de prendre une nouvelle fois le meilleur sur la formation de Kugler qu'ils avaient battus lors du championnat.

R. A.

agd
TOITURES
A GENEUX - DANCET S.A.
8 ch. du Bois-du-Lan
1217 Meyrin/Genève
tél. 41 29 50

NATATION

« Nager chaque jeudi de 18 h. 30 à 19 h. 15 dans le cadre magnifique de la piscine de Thônex (chemin Marcelly), regrouper la plupart des nageurs de l'Etat, de la Ville et des communes de Genève à l'aube d'une nouvelle saison sportive afin de créer une nouvelle dynamique fondée sur la bonne camaraderie, tels sont les buts essentiels assignés au nouveau départ de la section de natation.

Grâce à toutes les facilités qui nous ont été accordées pour nos entraînements, j'ose espérer que l'on comptera parmi nous de nouveaux nageurs. En effet, il suffit d'avoir le temps disponible chaque jeudi de 18 h 30 à 19 h. 15. La natation vous permettra de vaincre la peur de l'eau, d'obtenir une esthétique corporelle que tout un chacun recherche ou désire dont le nageur ou la nageuse peut être assuré. Savoir nager donne une aisance parfaite dans la vie quotidienne.

Le perfectionnement que je vous donnerai au bord du bassin de la piscine couverte de Thônex vous permettra d'assimiler les éléments principaux de natation qui vous seront très utiles pour vos vacances.

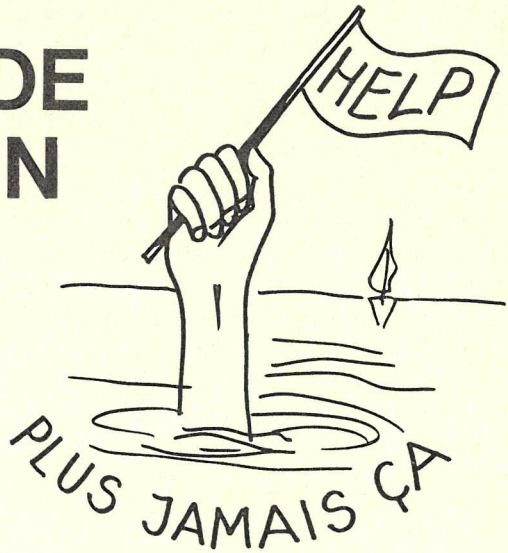
N'hésitez pas à me contacter au nº de tél. 43 17 50 (heures de bureau). J'attends votre téléphone et à bientôt ».

Marc SIDORENKO



HAUTEVILLE-SPORTS

SECTION DE NATATION



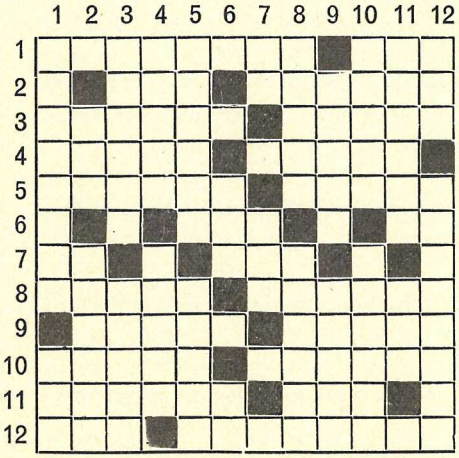
ASSOCIATION SPORTIVE DES
FONCTIONNAIRES DE L'ETAT,
DE LA VILLE ET DES COMMUNES
DE GENEVE

DANS LE CADRE D'UNE SECTION JEUNE ET DYNAMIQUE, PREPAREZ VOS VACANCES 1977 EN PARTICIPANT A NOS ENTRAINEMENTS QUI ONT LIEU TOUS LES JEUDIS DE 18 h 30 à 19 h 15 à LA PISCINE COUVERTE DE THONEX (chemin de marcelly)

POUR INSCRIPTION ET RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES, PRENDRE CONTACT AVEC :

M. SIDORENKO Marc, Economat cantonal, 14, rue des Allobroges, Tél. : (022) 43 17 50 (heures de bureau)

GRILLE N° 1



HORIZONTALEMENT

1. Son empire désigne l'enfer ; bête.
2. Interjection étrangère ; se dépose autour des dents.
3. Fleuve ; titres.
4. Mise en vers ; gouverner.
5. Fut l'ami de Pylade ; précipitations.
6. Liquide ; possessif.
7. Indéfini ; exprime un choc.
8. Tissu de joncs entrelacés ; usera jusqu'à la corde.
9. Philosophe français né à Vouziers (1828-1893) ; général suédois qui se distingua pendant la guerre de trente ans.
10. Petit mur ; poteau infâme.
11. On peut y entrer ; ne fait pas la chanson.
12. Rapide ; nettoyés.

VERTICALEMENT

1. Appelé aussi poisson-globe ; on le dit bon quand il est spirituel.
2. Expression ; ensemble des propriétés qui définissent une chose.
3. Cités ; se fait attendre.
4. Mal attachées ; petit canal côtier.
5. Coups de dés qui amènent deux as ; greffer.
6. D'un auxiliaire ; possessif.
7. Conjonction ; callosité.
8. Assaisonner ; cochon d'eau.
9. Qui a des œufs ; pieu.
10. Partie pleine séparant deux cannelures ; chanteurs.
11. Il faut y obéir ; trois de rire en désordre.
12. Possessif ; nous le sommes.

Les réponses sont à envoyer à Jean MATHYS, 50, rue de Vermont, 1202 Genève, d'ici au 25 avril 1977.

Un jour que Caruso était de passage à Marseille, à l'hôtel de Noailles, il fallut appeler un fumiste pour réparer la cheminée de la chambre.

L'ouvrier arriva dans la matinée au moment où le ténor répétait un rôle.

— Va bien ! dit le fumiste. Je ne ferai pas de bruit.

Et il se mit au travail.

Mais vous savez ce que c'est qu'un fumiste. Celui-là, c'était un enragé siffleur. Il n'avait pas plutôt commencé à travailler que zou ! on aurait dit qu'un régiment de merles avait envahi la chambre.

Au bout d'une demi-heure, Caruso, qui avait demandé à notre homme de se taire sans plus obtenir de résultats que s'il avait voulu arrêter la bise de la Canebière en plein hiver, Caruso se planta devant le siffleur :

— Ça, mon homme ? Savez-vous que vous êtes chez le premier ténor du monde ?

Alors l'autre :

— Té ! Comme ça se rencontre ! Vous, vous êtes devant le premier fumiste de Marseille.

* * *

Par un dimanche de pluie où seulement pas un joueur de boule ne pouvait prétendre viser le cochonnet, Titin entra dans l'église des Augustins. Il faut bien passer le temps.

Ce fut juste pour entendre le vicaire prêcher contre l'adultère... « Débaucher une femme mariée, c'est plus coupable, peut-être, que de tromper dix jeunes filles... »

Alors Titin :

— Va bien, Titin, tu n'as pas besoin d'en entendre plus. Tu es moins coupable que ce que je croyais !

Hautevilliens,

favorisez

nos annonceurs

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 — Téléphone 36 60 74

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

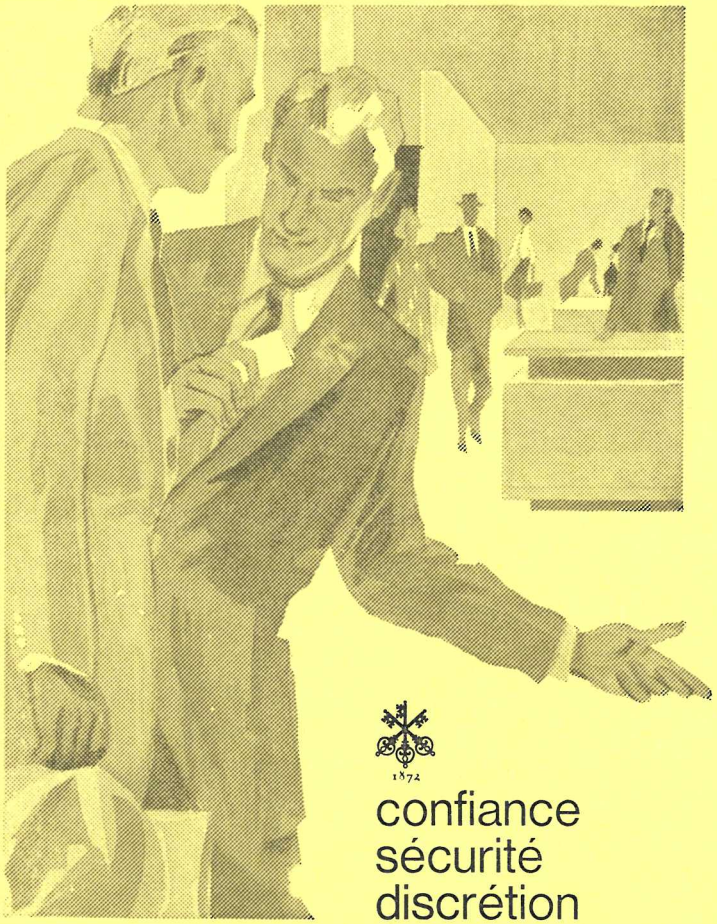
CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J. A. GENÈVE
Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872
confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

✳

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

✳

28e année **BULLETIN Nº 273** Avril 1977

e.o.bär
SERVICE
60 80 100 120 140
ZÜRICH ANKERSTRASSE 27 (01) 39 85 13
BERN WASSERWERKG. 2 (031) 22 76 11
GENÈVE RUE ED. ROD 16 (022) 44 74 67
TOUS LES INSTRUMENTS DE BORD



Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

Hautevilliens,
favorisez nos
annonceurs

CAISSE D'EPARGNE GENEVE
1816
aussi votre banque commerciale

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE-SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 273 Avril 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Marie Th. CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Robert JOLLIET	ch. Tavernay 3 1218 Grand-Saconnex	tél. 98 20 51

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, avenue de Crozet 44, 1210 Châtelaine
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève»

XVIIIe GRAND RALLYE DU HAUTEVILLE-SPORTS

Samedi 11 juin 1977

Chers amis Rallymen,

Vous allez pouvoir vous rendre compte que les années se suivent et se ressemblent. Les traditions hautevilliennes se suivent également... mais ne se ressemblent pas toujours ! Car, en effet, cette année, nous allons revenir à notre point de départ traditionnel, soit la

PROMENADE DE SAINT-ANTOINE
à 14 h.

Les grands travaux entrepris dans ce secteur étant terminés, nous avons pensé qu'une première étape pédestre dans des lieux que vous connaissez et appréciez tous ferait plaisir à chacun d'entre vous.

A part cela, le périple que nous vous proposerons sera exclusivement campagnard. Il y a toujours, dans ce canton pourtant si petit, de nouveaux lieux à découvrir. Et, comme de coutume, des jeux vous permettront de vous départager en cas d'égalité.

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

GYPSERIE - PEINTURE
Applications plastique

SERGE LEHMANN

10, chemin des Grives 1226 THÔNEX Tél. 48 96 00

Autre tradition à respecter : le repas en commun par lequel s'achèvera la journée. Nous nous retrouverons dès 19 h. 30 à l'Auberge de la Tour, à Meinier.

Le menu suivant nous sera servi :

Filets de perches
Pommes frites
Salade
Dessert glacé

Ce menu s'entend avec vin, café et service compris pour le prix de Fr. 20.— par personne. Et s'il ne vous convient pas, faites-le savoir au moment de votre inscription, nous aurons possibilité de changer.

Tout ce programme doit être assez alléchant pour vous inciter à passer une agréable journée dans notre belle campagne genevoise.

Pour cela, nous vous engageons, chers amis Rallymen, à nous retourner le plus rapidement possible le bulletin d'inscription ci-inclus. Dernier délai pour l'envoi de votre bulletin chez M. Marc MULLER, 10, rue Lamartine, 1203 Genève, *vendredi 3 juin.*

La Commission du Rallye.

Chauffage - Ventilation - Climatisation

CALORIE S.A.

INSTALLATIONS ET DÉPANNAGE
DE BRÛLEURS À MAZOUT

Téléphones
Bureaux : 43 55 50
Dépannage : 43 20 07
(hors des heures de bureaux sur enregistreur)

4, rue Viguet
1227 Acacias - Genève

.....Télex.....réf....Publi-Offset...
.....à.....votre.....service.....
....composition.....i.b.m.....
.....exécutive.....avec.....et.....
...sans.....justification.....
.....composition.....typo.....
.....dépt.....créations.....
réalisations.....publicitaires.....
.....labo.....photo.....simili.....
....sélections.....couleurs.....
système.....kodak.....
.....copies.....système.....flix-top.
.....montages.....
...machines.....offset..a4..a3..a2.
.....reliure.....pliage.....
assemblage.....agrafeuse.....
.....rainage.....perforeuse....
.....collage.....plastique.....

-publi-offset
michel isch 19, ch. du château-bloc
1219 le lignon tél. 022/96 75 99

XVIII[e] GRAND RALLYE DU HAUTEVILLE-SPORTS

Samedi 11 juin 1977

BULLETIN D'INSCRIPTION

J'inscris pour	* Rallye	* Repas
M[me]	.....	.....
M.	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

* Marquez d'une ×

Je participerai au rallye *sans* ou *avec* une voiture de ..... places **

Nombre de places dans la voiture éventuellement disponibles .....

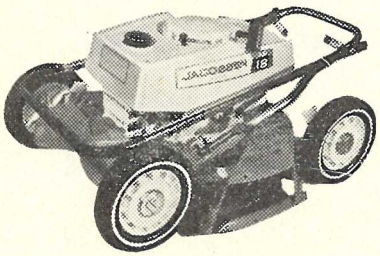
** Biffez ce qui ne convient pas.

Date : ..... Signature : .....

Ce bulletin d'inscription est à retourner au plus tard le vendredi 3 juin à M. Marc MULLER, 10, rue Lamartine, 1203 Genève.

68, Ancienne-Route
1218 Grand-Saconnex
GENÈVE
Téléphone 34 01 47

AUBERTINAZ + BALLIGER



Tondeuses à gazon JACOBSEN
Machines et outils pour l'entretien des pelouses, parcs et jardins
VENTE, ENTRETIEN et réparations

Fontaine un nom — deux magasins

PAVILLON D'ORFÈVRERIE

Argent, métal argenté, étains

COUTELLERIE FINE

15, rue de la Confédération
Tél. 28 91 33

DÉCORS DE LA TABLE

Orfèvrerie - Porcelaine - Cristallerie - Nappage

Visitez dans la Tour
l'exposition permanente de
L'ART DE LA TABLE
Tour-de-l'Ile - 1204 Genève - Tél. 28 14 00

Chariot de manutention pour tout usage, construit suivant désir du client, en toute dimension et pour emplois divers.

R. SONNAILLON

7, rue de la Marbrerie
1227 Carouge
Tél. (022) 42 65 35
21 97 07

Equipement de laboratoires

AUER BITTMANN SOULIÉ S.A.

Soufflage de verre

Equipement complet de laboratoires

Tél. (022) 29 01 49
6, rue de Candolle - 1205 Genève

MACHINES-OUTILS ET OUTILLAGE DE PRÉCISION

Henri METZNER S.A.

Chemin de Maisonneuve 10
Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE
Tél. 96 99 23

Quincaillerie - Outillage
Fournitures industrielles

BOTTELLI & Cie

Rue Caroline 9 1227 Genève
Tél. 42 65 30



AGENT GÉNÉRAL

L'UNION

Rue Ami-Lullin 3 Tél. 35 22 00

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Nous avons le plaisir d'accueillir un certain nombre de membres actifs et passifs nouveaux. Nous leur souhaitons à tous une cordiale bienvenue au sein de notre société. Ce sont, parmi les actifs :

Mme Marcelle VISINAND, Mme Monique DUMONT et MM. Pierre PALLI et Jean-Claude CRUGNOLA.

Parmi les passifs :

MM. Valentin VIEUX, Robert CHAL, Mme Geneviève GIRARD, MM. R. DELAPORTE, Jean-Jacques ARNI, Albert BRIFFAUD, M. BRAM, Claude PETITPIERRE, Daniel BENE, Roger BUGNON, Bellitto CALOGERO, Bernard DUPONT, Marcelin GIROD, Bernard GISIGER, Georges JACOT, Pierre KAESER, Ch. LE COMTE, Gilbert MAILLARD, Gaston MARTIN, Serge RAVICOVITCH, Jacques RINSOZ et André ROCHETIN.

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 36 15 30
tél. appartement 35 42 85

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66

IN MEMORIAM

Il y a dix ans disparaissait notre ami Georges SCHODER, animateur des critériums du Hauteville-Sports lorsque ceux-ci se déroulaient sur le circuit de Presinge. Ancien chef de bureau au Service de la taxe militaire, il était non seulement un sportif plein de tempérament, mais un homme d'une grande culture dans le domaine des arts et des lettres. Collaborateur de plusieurs revues, nous avions eu plaisir à travailler avec lui. Enlevé subitement à l'affection des siens à l'âge de 60 ans, nous avons tenu, dix ans après, à rappeler sa mémoire, car cet ami fut non seulement une figure dans le sport, mais un personnage dans le fonctionnariat genevois qui mérite de ne pas être oublié.

Nous présentons nos vœux de prompt rétablissement à Simone MATHYS, l'épouse de notre rédacteur, qui, depuis de nombreuses semaines, se trouve atteinte dans sa santé. Nous l'invitons à prendre courage en vue de la guérison qui l'attend.

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

La vie des sections



BASKET - BALL

Résultats des matches disputés de décembre à Pâques

SSA - HAUTEVILLE (Coupe)	53 - 37

Championnat

HAUTEVILLE - Sporting IV B	45 - 20
HAUTEVILLE - Gériatrie II	38 - 42
HAUTEVILLE - Rolex	39 - 34
Technicair - HAUTEVILLE	35 - 58
Caterpillar - HAUTEVILLE	49 - 34
HAUTEVILLE - Cheminots III	49 - 21
HAUTEVILLE - Genève-Ville III	38 - 21
La Genevoise II - HAUTEVILLE	34 - 52
HAUTEVILLE - Châtelaine II	56 - 24
HAUTEVILLE - Aïre	31 - 22
Sporting IV B - HAUTEVILLE	19 - 36

soit 19 matches, 16 victoires, 3 défaites.

Classement : 1er ex aequo avec Gériatrie II

Je réitère ici mon appel du dernier article concernant la propagande à faire autour de vous afin que 7 à 8 membres actifs supplémentaires puissent être trouvés. Cela permettrait la création d'une seconde équipe. Merci d'avance.

Le président
A. Ollier

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires — Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE

C. PFUND & CIE
J. LECLERC
+ Cie Succ.

21, rue de l'Avenir 1207 Genève Tél. 36 37 53

MENUISERIE - AGENCEMENT
CHARPENTE

S. MEZZENA
et fils

51, rue Rothschild 1202 Genève
1242 Satigny Tél. 53 16 64

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

TOITURES-ÉTANCHÉITÉ
Chométy S.A.

Couverture - Isolation
Protection Anticorrosion et
Asphaltages
Travaux d'entretien

3 bis, route de Drize
1227 Carouge Tél. 43 74 55/54



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

AGENCE
FIAT

Garage S. WALTER

Service de vente et atelier de réparations

Route des Acacias 44

Téléphone 42 20 20 **1227 GENÈVE**

PÉTANQUE



Une fois de plus le nom du Hauteville-Sports figurera en bonne place au palmarès du championat corporatif. En effet, lors de l'édition 1976, notre société remporte 2 challenges sur les 10 mis en jeu, grâce à Cuany - Schopfer - Negretti en série E et Chambrier - Bornatici - Monney en série G. Les quelque 62 autres membres de la section ont parachevé ces succès en réalisant également d'excellentes performances, notamment 3 secondes places et l'espoir de remporter un troisième titre en série I où l'équipe de Mme Matti - Schwab - Handschin et Audriaz doit encore disputer un barrage passablement retardé par une histoire de tableau de résultats mystérieusement disparu.

Les divers concours organisés durant la saison ont vu nos formations y participer en nombre, avec enthousiasme et combativité mais malheureusement moins de réussite que pour le championnat d'été puisque seule la triplette Guzzoni - Felder - Arn parvient à remporter une victoire au tournoi complémentaire du championnat genevois.

La peine prise par le comité de la section, tout particulièrement par notre vice-président Guzzoni, pour organiser la coupe Hauteville, a porté ses fruits puisque 43 doublettes ont disputé le challenge cette année. Après des parties passionnantes, la redoutable formation des Bâtiments s'est imposée en battant Kustner lors d'une finale très serrée.

A l'occasion de la journée sportive du 45e anniversaire, un tournoi a réuni une trentaine de participants parmi lesquels de nombreux Hautevilliens appartenant à d'autres sections, ainsi que plusieurs personnalités de notre société, tels que notre président d'honneur Motz, nos membres d'honneur Gaudet, Gavillet, Vurlod, Caldelari, Guntz, les membres fondateurs Fischer et Beaucourt. Malgré ce plateau relevé, la logique a prévalu et la victoire n'a pas échappé au « pros » Boulet - Bouchard - Von Roth.

Nous profitons de cette occasion pour remercier une fois encore le comité d'organisation du 45e anniversaire ainsi que le Comité central qui nous a donné la possibilité au cours de cette journée de mieux faire connaître notre sport aux nombreux Hautevilliens présents et nous espérons que cette démonstration nous apportera quelques vedettes qui permettront au Hauteville-Sport de glaner de nouveaux succès lors des saisons à venir.

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Spécialité de croissants parisiens - Pain français

J. GIRAUDO

4, rue des Asters, Genève - Tél. 33 16 33

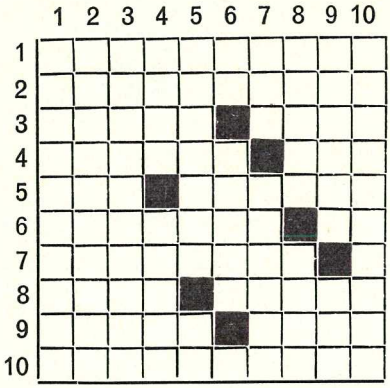
TEA-ROOM

Promenade des Champs-Fréchets, Meyrin - Tél. 41 09 51

Succursales :

57, rue du Grand-Pré tél. 34 24 37 18, rue de la Prulay, Meyrin, tél. 41 93 90

GRILLE No 2



HORIZONTALEMENT

1. Une véritable maladie qui ne peut se déclencher sans agents extérieurs.
2. Conclusion attendue par l'auditeur.
3. La cécilie en est un ; n'est pas toujours en hauteur.
4. A son utilité après que l'on a fait usage de faux ; car dans le désordre.
5. Plaisir ; fait partie de restes que l'on ne met pas en bière.
6. Donnent aux fausses perles l'aspect des vraies ; initiales d'un naturaliste français né à Tulle (1844-1921).
7. Excitées.
8. N'ayant pas suscité un agrément ; la Finlande aux Finlandais.
9. Longueur de câble marin ; fais cuire.
10. Mis en boîte.

VERTICALEMENT

1. Ce qu'elle met de côté, elle l'a devant elle.
2. Ce que l'on a le plus de chance d'obtenir en faisant le mur.
3. S'il n'a rien à voir avec le patronage, c'est un odieux personnage.
4. Fournit de la teinture ; l'entendre risque d'amener à se poser la question : de qui se moque-t-on ?
5. Nymphes des monts et des grottes ; initiales de l'auteur de Peer Gynt.
6. Symbole chimique ; en elles on a des chances de trouver sa voix.
7. Ville de Serbie ; comment jouer à la paume, si on les « paume » ?
8. Il eut Esaü ; à chacun le sien.
9. Blanche, elle a des chances d'être d'ivoire ; première forme du collectivisme russe.
10. Etablissement.

Les réponses sont à envoyer à J. Mathys, 50, rue de Vermont 1202 GENÈVE d'ici au 25 mai 1977.

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 — Téléphone 36 60 74

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872

confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

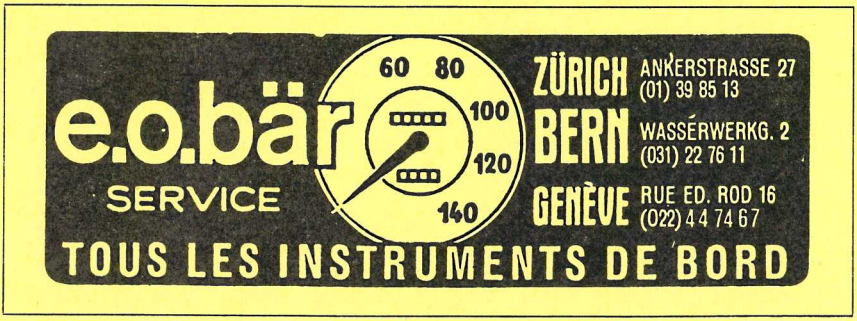
FONDÉ EN 1931

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

28e année **BULLETIN Nº 274** Mai 1977



Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

AUSTIN - MINI
GARAGE de VERMONT
38, rue de Montbrillant
Genève - Tél. 33 69 82
DATSUN

CAISSE D'EPARGNE GENEVE 1816
aussi votre banque commerciale

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE-SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 274 — Mai 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Marie Th. CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Robert JOLLIET	ch. Tavernay 3 1218 Grand-Saconnex	tél. 98 20 51

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, avenue de Crozet 44, 1210 Châtelaine
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève »

RAPPEL RALLYE

XVIIIe GRAND RALLYE DU HAUTEVILLE-SPORTS

Samedi 11 juin 1977

BULLETIN D'INSCRIPTION

J'inscris pour	* Rallye	* Repas
Mme	.....	.....
M.	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

* Marquez d'une ×

Je participerai au rallye *sans* ou *avec* une voiture de ..... places **

Nombre de places dans la voiture éventuellement disponibles .....

** Biffez ce qui ne convient pas.

Date : Signature :

Ce bulletin d'inscription est à retourner au plus tard le vendredi 3 juin à M. Marc MULLER, 10, rue Lamartine, 1203 Genève.

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

La vie des sections

TIR



De nouveau à l'honneur, la Treille, le groupe fanion de notre section, s'est classé le meilleur lors des derniers concours de groupes organisés à Genève. Au tir du 60e Pro Ticino, ce groupe s'est classé premier avec 478 pts. C'est grâce à nos deux tireurs Richard Burri et Raymond Hauenstein avec chacun 98 pts que nous sommes arrivés à ce résultat. Ne dénigrons pas le reste du groupe qui a bien tiré : Dino Palman 95 pts, Richard Bloch 94 pts et Hubert Nicod 93 pts. Une coupe de plus à inscrire à notre palmarès.

Le 2e concours était celui du tir du Salon. Cette fois ce sont des invités hors du canton qui se distinguèrent. Je dis « se distinguer », mais avec brio, car le groupe de Duillier a totalisé un nombre de 730 pts sur un maximum de 750 pts. Quand ont sait que ce concours est organisé par la Bracaille, sous-section de l'Arquebuse, on ne s'étonne pas de sa difficulté, car son président M. Wullschlegger, membre passif de notre association, est un fin renard en matière de difficultés. Il nous a obligés à tirer ce concours en 2 fois 2 coups sans paleter, et 2 fois 3 coups et une fois 5 coups sans paleter. Tout cela pour démontrer la valeur du résultat de Duillier. A ce concours nous nous sommes classés 4e avec 714 pts derrière Duillier, Pully 717 pts et Chênoise 715 pts.

Sur le plan individuel, 2 tireurs n'ont pas démérité cette 4e place, car ils se classent 2e et 3e devant plus de 350 tireurs. Ce sont Richard Burri et Richard Bloch avec un total de 148 pts.

La saison débute sur les chapeaux de roues ; espérons que nous ne crèverons pas en route et que ce sacré Championnat genevois de groupes nous fera un sourire.

Le samedi 23 avril, nous avons tiré le 1er tour du Championnat suisse de groupes. Avec 460 pts, nous allons faire un 2e tour. Ce résultat obtenu avec 2 tireurs à genoux nous ravit, car, sur le plan genevois un seul groupe a fait mieux que nous. La Chênoise a tiré 462 pts.

R. Bloch.

Chauffage - Ventilation - Climatisation

CALORIE S.A.

INSTALLATIONS ET DÉPANNAGE
DE BRÛLEURS À MAZOUT

Téléphones
Bureaux : 43 55 50
Dépannage : 43 20 07
(hors des heures de bureaux sur enregistreur)

4, rue Viguet
1227 Acacias - Genève

GYPSERIE - PEINTURE
Applications plastique

SERGE LEHMANN

10, chemin des Grives 1226 THÔNEX Tél. 48 96 00

TIR DU 20 FÉVRIER 1977

Cible Section

1. Palman Dino 76 pts (5 × 10) ; 2. Favre-Perrot André 76 pts (4 × 10) ; 3. Mermoud Jean 72 pts (3 × 10) ; 4. Budry René 72 pts (1 × 10) ; 5. Beausire Pierre 71 pts ; 6. Sudan René 70 pts ; 7. Fischer Maurice 67 pts ; 8. Nicod Hubert 64 pts.

Cible Cité

1. Budry René 20-20-20-20-19 ; 2. Fischer Maurice 20-20-19-19-17 ; 3. Favre-Perrot André 20-19-19-18-17 ; 4. Sudan René 19-19-19-18-17 ; 5. Nicod Hubert 19-19-18-17-17 (1917) ; 6. Palman Dino 19-19-18-17-17 (1929) ; 7. Beausire Pierre 19-18-18-17-17 ; 8. Mermoud Jean 18-18-17-17-17.

Cible Hauteville — « Couché »

1. Favre-Perrot André 97 pts ; 2. Nicod Hubert 95 pts ; 3. Palman Dino 93-90 pts ; 4. Fischer Maurice 93 pts (5 × 10) ; 5. Budry René 93 pts (4 × 10) ; 6. Beausire Pierre 92-91 pts ; 7. Mermoud Jean 92 pts ; 8. Sudan René 88-84 pts.

Cible Hauteville — « A genou »

1. Palman Dino 88 pts ; 2. Beausire Pierre 84 ; 3. Favre-Perrot André 83-76 pts ; 4. Budry René 75-66 pts.

Cible Hauteville — Combiné

1. Palman Dino 181 pts ; 2. Favre-Perrot André 180 pts ; 3. Beausire Pierre 176 pts ; 4. Budry René 168 pts.

Cible 100 points

1. Budry René 537 pts ; 2. Beausire Pierre 513 pts ; 3. Nicod Hubert 511 pts ; 4. Favre-Perrot André 509 pts ; 5. Mermoud Jean 505 pts ; 6. Palman Dino 503 pts ; 7. Sudan René 486 pts.

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66

Centre Vente Technique
78, rue de Lausanne
1211 Genève 21
Tél. 022-31 13 50

BOSCH SERVICE

Des spécialistes à votre service

— Appareils ménagers
— Electricité pour l'automobile
— Autoradios « Blaupunkt »
— Outillages électriques

EXPOSITION — VENTE — MONTAGE — RÉPARATION

TIR DU 19 MARS 1977

Cible Section

1. Hauenstein Raymond 76 pts (5 × 10) ; 2. Beausire Pierre 76 pts (4 × 10 / 1925) ; 3. Burri Richard 76 pts (4 × 10 / 1940) ; 4. Fischer Maurice 75 pts ; 5. Budry René 73 pts ; 6. Gachoud Georges 71 pts ; 7. Sudan René 68 pts ; 8. Bloch Richard 68 pts ; 9. Nicod Hubert 65 pts ; 10. Palman Dino 64 pts.

Cible Cité

1. Burri Richard 20-20-20-19-18 ; 2. Palman Dino 20-20-19-19-19 ; 3. Nicod Hubert 20-20-19-19-18 ; 4. Hauenstein Raymond 20-20-19-19-17 ; 5. Gachoud Georges 20-19-19-18-17 ; 6. Beausire Pierre 20-19-19-18-17 ; 7. Fischer Maurice 20-19-18-18-18 ; 8. Budry René 20-19-18-18-17 ; 9. Sudan René 19-19-18-18-17 ; 10. Bloch Richard 19-18-18-18-18.

Cible Hauteville — « Couché »

1. Hauenstein Raymond 98 pts ; 2. Palman Dino 97-83 pts ; 3. Budry René 96 pts ; 4. Beausire Pierre 95 pts (6 × 10) ; 5. Bloch Richard 95 pts (5 × 10) ; 6. Burri Richard 94 pts ; 7. Sudan René 91-87 pts ; 8. Gachoud Georges 90 pts (3 × 10) ; 9. Fischer Maurice 90 pts (2 × 10) ; 10 Nicod Hubert 89 pts.

Cible Hauteville — « A genou » et Combiné

1. Burri Richard 97 pts, 191 pts ; 2. Bloch Richard 90-73 pts, 185 pts ; 3. Hauenstein Raymond 85 pts, 183 pts ; 4. Palman Dino 83 pts, 180 pts ; 5. Beausire Pierre 77-64 pts, 172 pts ; 6. Sudan René 76 pts, 167 pts.

Cible 100 points

1. Palman Dino 564 pts ; 2. Burri Richard 554 pts ; 3. Bloch Richard 549 pts ; 4. Beausire Pierre 531 pts ; 5. Hauenstein Raymond 522 pts ; 6. Budry René 513 pts ; 7. Gachoud Georges 499 pts ; 8. Sudan René 495 pts.

Installations thermiques

A. DESPLATS S.A.

13 bis, rue Simon-Durand *1227 Carouge-Genève* *Tél. 43 41 60*

ASCENSEURS MONTE-CHARGE

Vente
Montage
Transformations

SABIEM

Entretien
Dépannage
Réparations

Représentant exclusif pour la Suisse:

A. BORN & Cie

Bureau de vente: Route des Jeunes 2 — Tél. (022) 42 81 07 (33 47 00)

TERRAINS DE SPORTS

JACQUET

Rue des Vollandes 23
Genève - Tél. 36 23 27

PÉPINIÈRES

Onex - Tél. 57 10 07
Bourdigny - Tél. 53 13 90

MENUISERIE
AGENCEMENT

MAURICE HILTPOLD

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84
12 bis, route de Veyrier
1227 Carouge

MENUISERIE - AGENCEMENT
CHARPENTE

S. MEZZENA
et fils

51, rue Rothschild 1202 Genève
1242 Satigny Tél. 53 16 64

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

ATELIER DE RÉGLURE

Emile Garboli

Spécialiste
Réglures de registres,
Feuillets mobiles,
Fiches, blocs, dossiers, etc...

7, rue des Voisins - Tél. 20 73 00

NATATION

Pour la deuxième année consécutive, il me revient l'honneur de vous présenter le rapport moral d'activité de notre section, autrement dit de vous rendre compte de l'état de santé de la natation.

Parler de la « santé » de la natation dans notre association sportive ce n'est pas seulement envisager les résultats obtenus par nos membres, c'est aussi faire une pause dans nos activités pour regarder comment a évolué au cours de ces deux dernières années notre section.

En préambule, et me gardant de tout sentiment d'autosatisfaction, je ferai remarquer que malgré un contexte de pratique de ce sport au sein du Hauteville, on ne peut plus défavorable, par rapport au contexte des autres sections, la saison 1976-1977 a marqué une progression très sensible du point de vue des résultats sur la saison précédente.

C'est indiquer la volonté de travail qui anime notre section à tous ses échelons.

Si nous cherchons à cerner les causes de cette progression on trouve la marque de l'action qui a été menée au niveau du choix de la piscine (piscine couverte de Thônex) ainsi qu'à la campagne publicitaire menée tout au cours de l'exercice 1977 dont les résultats se sont révélés plus que positifs.

Je sais que le chiffre de nos membres est nécessairement limité par la place qui est consentie à notre section dans la piscine municipale de Thônex. Il y a pour celle-ci un juste équilibre à trouver dans le rapport du nombre d'heures de piscine sur le nombre de pratiquants, ce qui fait que notre section ne peut accueillir tous ceux qui voudraient y entrer. La place et le temps de pratique nous manquent et constituent un véritable frein au développement de notre section et, par conséquent, de notre association sportive. Mais cela n'est pas une constatation nouvelle, et il nous faudra réagir contre cet état de chose en entreprenant dès la prochaine saison une action à la base.

L'assemblée annuelle de la section de natation, qui fut honorée de la présence de M. Jean-Claude GONTHIER, notre président central, s'est parfaitement déroulée le 6 avril dernier, sous la conduite du secrétaire de la section, M. Michel SEYDOUX et du soussigné.

Avec la participation de nombreux membres et ami(es) nous avons réussi à suivre l'ordre du jour.

Je souhaite la bienvenue à nos nouveaux membres qui sont :

Mme Eliane BETSCHART, MM. Jean-Claude BOAND, Paul GILLARD, Mme Martine GRILLET, M. Jacques KINDLER, Mme Zoé PERRON, M. Jean-Daniel PORCHET, MM. Gérard SCHOELIN, Jean-Daniel SIMON, Eric STAUFFER, Mme Jeanne TRIBOLET et Mlle Pénélope GRILLET.

Enfin pour terminer je vous dirai que le sport loisir, c'est tout ce qui rappelle le sport sans déboucher sur la compétition. Telle est actuellement la politique suivie par la section de natation.

Ce sport loisir touche tous les âges. On l'appelle communément « sport de masse » quand il concerne la jeunesse et « sport pour tous » quand il concerne l'âge adulte. Dans la mesure où il ne demande pas de sacrifices importants, c'est évidemment une bonne solution de détente physique et indispensable pour la santé. C'est une saine occupation dans un milieu urbain où des tentations moins saines sont proposées. Pour l'âge adulte, c'est un moyen de détente dans une vie de plus en plus trépidante et, pour les gens plus âgés, c'est un moyen de retarder le vieillissement. C'est une nécessité pour l'entretien d'un équilibre physique et moral.

Marc SIDORENKO.

agd
TOITURES
A. GENEUX - DANCET S.A.

8 ch. du Bois-du-Lan
1217 Meyrin/Genève
tél. 82 05 05

INDUNI & Cie SA
GENÈVE
Travaux publics
Bâtiment
Préfabrication
Téléphone 20 21 55
6, rue de l'Aubépine
1205 Genève

MENUISERIE - AGENCEMENTS
Paul AFFOLTER
14, rue Benjamin-Soullier
Genève Tél. 33 32 38

35 19 35
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
16 EAUX-VIVES
LÉOPOLD & KERNEN

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES
A. PRINI
10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

CANALISATIONS
POMPAGE DE FOSSES
VIDANGE HYDRAULIQUE
ASSAINISSEMENT
OBSTRUCTIONS
INONDATIONS

ENTREPRISE
NELLO BRIGHENTI
fondée en 1861
Bureaux ✆ **31 97 20** (2 lignes)
Dépot ✆ **33 61 95**
22, rue Ph.-Plantamour
100 ANS D'EXPÉRIENCE

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

FOOTBALL

Le début du championnat corporatif a débuté fin mars ; aussitôt les premiers matchs furent très disputés, chaque équipe voulant assurer sa place en série A.

Après quelques matchs de préparation, l'équipe du Hauteville I a connu un départ assez moyen. Toutefois, je fais confiance à mes joueurs, car chacun fait le maximum pour que flottent bien haut les couleurs rouges et jaunes.

RÉSULTATS

Matchs amicaux

Lancy sport	— Hauteville I	— 5-1
Chêne Eaux-Vives	— Hauteville I	— 4-3
Donzelle F.C.	— Hauteville I	— 2-4

Matchs championnat 1er tour

Emil Frey	— Hauteville I	— 0-0
Police I	— Hauteville I	— 3-0
Tarex	— Hauteville I	— 1-1
Cheminots	— Hauteville I	— renvoyé
Givaudan	— Hauteville I	— 1-0

Le responsable :
Maurice CAND

Entreprise générale
du bâtiment

Jean Mora et fils

18, rue Alfred-Vincent
Tél. 31 55 11

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève Téléphone 36 16 52

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives Ferblanterie et installations sanitaires — Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

Spécialité de croissants parisiens - Pain français

J. GIRAUDO

4, rue des Asters, Genève - Tél. 33 16 33

TEA-ROOM

Promenade des Champs-Fréchets, Meyrin - Tél. 41 09 51

Succursales :

57, rue du Grand-Pré tél. 34 24 37 18, rue de la Prulay, Meyrin, tél. 41 93 90

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 49 45 38
tél. appartement 35 42 85

BW Rhône S.A.

Parquets
Moquettes
Plastics
Chapes
Imprégnations

BW Rhône S.A.
Entreprise générale
de revêtements de sols
12bis, rue du Valais, 1202 Genève
Tél. : 022 - 34 71 71

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 **GENÈVE**
Tél. 32 54 03

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Nous présentons nos sincères condoléances à Mme Sonia MATTI, membre de la section de gymnastique, qui vient de perdre sa mère. Qu'elle veuille croire à notre sympathie en ces moments difficiles.

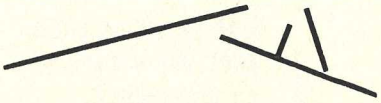
* * *

Nos félicitations à notre ami Philippe AUBERSON, membre de l'équipe de football du Hauteville I, qui vient d'épouser Mlle Evelyne BRONIMANN. Nos vœux de bonheur à ce nouveau couple.

Hautevilliens,

favorisez nos

annonceurs

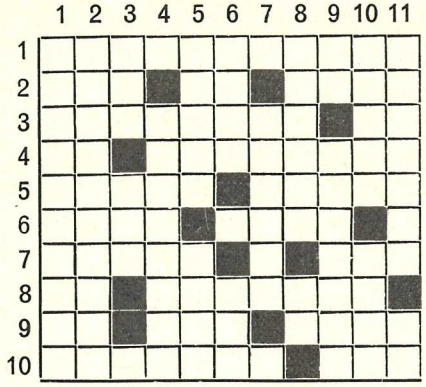


A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

GRILLE N° 3



HORIZONTALEMENT

1. C'est souvent un refoulé, mais il ne cache pas ses sentiments.
2. Un galeux chez les pestiférés ; en parler, c'est bien dire ; c'est chercher un sourire.
3. Un seul est suffisant pour se nourrir, mais plusieurs permettent de s'engraisser ; deux de pépin.
4. Initiales d'une actrice italienne aussi connue que B.B. et qui joua dans « Le Guépard » ; permet de faire d'une pierre deux coups.
5. Adam fut le premier ; flatte un sens quand elle est bonne.
6. Savait distinguer le tissu de la doublure ; à quoi croyait saint Thomas.
7. L'Artois en vit d'un nouveau genre ; international garde-fou.
8. Phonétiquement : allez-vous-en ; condamnée à faire de la tôle.
9. Précède un bien ; entraîne parfois une rupture ; membre d'une famille nombreuse.
10. Dure obligation à l'automne de la vie ; unité de travail.

VERTICALEMENT

1. Plus nécessaire aux carrosses qu'aux berlines.
2. Discontinuité dans la construction d'une phrase.
3. Accusé ; personnel, et même un peu trop.
4. Les réussites doivent y être plus en honneur que le bridge.
5. Démence ; demi-scellage.
6. A précédé Colomb dans l'autre monde et sans doute aussi dans le nouveau ; exceptionnellement entourée de terre en France.
7. Première période de l'ère tertiaire.
8. Flambeau ; fit mouiller sa chemise à plus d'un soldat de Bonaparte.
9. Signe unique ; renouvelée par Rousseau.
10. Tenait table ouverte sans grande dépense ; deux qui reproduisirent des terres très basses.
11. Supportait Tabarin ; phonétiquement : le père de Tintin.

Les réponses sont à envoyer à J. MATHYS, 50, rue de Vermont, 1202 Genève, d'ici au 25 juin 1977.

Une caravane pliante pour vos vacances ou une tente ?

VOYEZ

Sports MESSAGER

37, av. Pictet-de-Rochemont



Exposition : CORSIER-Village, route de Thonon

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 — Téléphone 36 60 74

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872

confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

✳

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

✳

28e année **BULLETIN Nº 275** Juin 1977

FURREX

POUR MIEUX ACHETER

● **Le seul spécialiste** ●

des vêtements de luxe en peau,
mouton retourné
et fourrure

5 Boutiques à Genève

(10% avec carte)



Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

Charles COPPO
INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE
Pierre PERUCCA succ.

4, chemin de Grange-Canal
Tél. 36 46 96
(En cas d'absence) Tél. 49 25 38

CAISSE D'EPARGNE GENEVE 1816
aussi votre banque commerciale

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE-SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 275 Juin 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Marie Th. CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Robert JOLLIET	ch. Tavernay 3 1218 Grand-Saconnex	tél. 98 20 51

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, avenue de Crozet 44, 1210 Châtelaine
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève »

La vie des sections



CYCLISME

ANALYSONS LES RÉSULTATS D'UNE COURSE

Championnat genevois inter-entreprises contre la montre sur 24 km., par équipes de 4 coureurs non licenciés, dont comptait à l'arrivée le temps du 3e.

121 équipes partantes, dont 19 de la fonction publique, soit 484 coureurs provenant d'entreprises genevoises et vaudoises, mais une seule équipe féminine courageuse, que nous applaudissons d'emblée.

Totaliser 33 min. 57 sec. ou 42,415 km/h pour l'équipe gagnante et 1 h 8 min. 18 sec. ou 23,490 km/h pour l'équipe classée au 107e rang, signifie que lorsque les uns parcouraient 1000 m., les autres en accomplissaient 554...

Cela paraît disproportionné, incompréhensible, mais en y regardant de près les réponses surgissent et les interrogations tombent.

Les vainqueurs, Services industriels I, dont les gros bras sont membres hautevilliens, ont en fait renouvelé leur succès de 1976 et nous leur disons sincèrement bravo pour ces victoires.

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

GYPSERIE - PEINTURE
Applications plastique
SERGE LEHMANN
10, chemin des Grives 1226 THÔNEX Tél. 48 96 00

Même prestation pour l'équipe I du Hauteville-Sports avec sa 2e place qui retrouvait aussi son classement 1976. Précisons que cette équipe courait sous Etat de Genève pour satisfaire au règlement et éviter toute contestation.

Donc, ces deux formations rivales se connaissaient bien et savaient ce qu'elles recherchaient en prenant le départ. Disons qu'auparavant elles s'étaient soumises à un rigoureux entraînement pouvant se résumer ainsi : choix et sélection des équipiers ; améliorations techniques « tous azimuts » ; cohésion des forces, braquets et équipements ; étude répétée du parcours avec comparaisons chronométriques ; adoption du régime alimentaire et ascétique de circonstance ; entraîneur avec matériel et voiture à disposition, etc. ; tels étaient les critères et motivations recherchées par les candidats au titre.

Inutile donc de poursuivre car vous aurez compris qu'une préparation sérieuse est toujours payante dans notre sport et qu'elle écarte le hasard. Mentionnons encore que les vedettes de la matinée participaient 3 heures plus tard au critérium de Collex, avec pour objectif la victoire...

Parlons maintenant des équipes moins brillantes qui concouraient dans un but particulièrement louable puisqu'elles défendaient les couleurs de leurs entreprises, tout en sachant qu'elles ne figureraient pas parmi les meilleures. Ne sont-elles pas les plus méritantes ?...

L'essentiel pour ces vrais sportifs était l'union dans l'effort commun et les liens ainsi créés pour la circonstance. Pour la plupart d'entre eux, leur préparation s'était résumée à « sortir le vélo de la cave » quelques semaines plus tôt, à s'entrainer individuellement sur 100 ou 300 km., à constituer tant bien que mal une équipe complète et à reconnaître éventuellement le parcours en commun.

Chauffage - Ventilation - Climatisation
CALORIE S.A.
INSTALLATIONS ET DÉPANNAGE
DE BRÛLEURS À MAZOUT
Téléphones
Bureaux : 43 55 50
Dépannage : 43 20 07
(hors des heures de bureaux sur enregistreur)
4, rue Viguet
1227 Acacias - Genève

.....Télex.....réf....Publi-Offset...
.....à.....votre.....service.....
....composition.....i.b.m.....
.....exécutive.....avec.....et.....
...sans.....justification.....
.....composition.....typo.....
.....dépt.....créations.....
réalisations.....publicitaires.....
.....labo.....photo.....simili.....
....sélections.....couleurs.....
système.....kodak.....
.....copies.....système.....flix-top.
.....montages.....
...machines.....offset..a4..a3..a2.
.....reliure.....pliage.....
assemblage.....agrafeuse.....
.....rainage.....perforeuse....
.....collage.....plastique.....

-publi-offset
michel isch 19, ch. du château-bloc
1219 le lignon tél. 022/96 75 99

ATELIER DE RÉGLURE

Emile Garboli

Spécialiste
Réglures de registres,
Feuillets mobiles,
Fiches, blocs, dossiers, etc...

7, rue des Voisins - Tél. 20 73 00

Et le jour de la manifestation, il a fallu à ces formations une belle dose d'optimisme pour supporter l'ambiance « pro » qui régnait, se faire dépasser par des dizaines d'équipes, terminer plus épuisées que les premiers et subir les séquelles d'une selle mal ajustée là où vous pensez durant plusieurs jours encore...

Si en définitive et selon notre verdict sans appel, le vrai vainqueur de la journée fut le cyclisme, sport que vous avez choisi, chaque participant se doit d'être félicité pour sa participation à ces joutes sportives, quel que soit son classement.

Nous ne pouvons que vous encourager à persévérer et à apprécier toujours plus les bienfaits de la petite reine et vous donnons rendez-vous à la même épreuve en 1978.

Nous remercions Manpower pour sa parfaite organisation et l'émulation ainsi créée et lui suggérons, malgré le gros surplus de travail et les complications, deux classements qui sépareraient les amateurs à cent pour cent, des anciens licenciés, ex pros ou autre acabit du genre...

CRITÉRIUM DE CARTIGNY LE SAMEDI 24 SEPTEMBRE 1977

Bonjours, chers amis cyclistes, comment allez-vous et quelle forme tenez-vous ?

Avant de rééditer l'organisation 76, nous avons étudié si sa formule devait être revue ou non. Les pros désiraient une côte sélective et les amateurs le statu quo.

ASCENSEURS MONTE-CHARGE

Vente
Montage
Transformations

SABIEM

Entretien
Dépannage
Réparations

Représentant exclusif pour la Suisse :

A. BORN & Cie

Bureau de vente : Route des Jeunes 2 — Tél. (022) 42 81 07 (33 47 00)

Fontaine un nom — deux magasins

PAVILLON D'ORFÈVRERIE

Argent, métal argenté, étains

COUTELLERIE FINE

15, rue de la Confédération
Tél. 28 91 33

DÉCORS DE LA TABLE

Orfèvrerie - Porcelaine - Cristallerie - Nappage

Visitez dans la Tour
l'exposition permanente de
L'ART DE LA TABLE
Tour-de-l'Ile - 1204 Genève - Tél. 28 14 00

Chariot de manutention pour tout usage, construit suivant désir du client, en toute dimension et pour emplois divers.

R. SONNAILLON

7, rue de la Marbrerie
1227 Carouge
Tél. (022) 42 65 35
21 97 07

Equipement de laboratoires

AUER BITTMANN
SOULIÉ S.A.

Soufflage de verre

Equipement complet de laboratoires

Tél. (022) 29 01 49
6, rue de Candolle - 1205 Genève

MACHINES-OUTILS
Neuves et occasions
OUTILLAGE DE PRÉCISION

Henri METZNER S.A.

Chemin de Maisonneuve 10
Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE
Tél. 96 99 23

Quincaillerie - Outillage
Fournitures industrielles

BOTTELLI & Cie

Rue Caroline 9 1227 Genève
Tél. 42 65 30



AGENT GÉNÉRAL

L'UNION

Rue Ami-Lullin 3 Tél. 35 22 00

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

Finalement, la suggestion des spécialistes n'a pas trouvé gain de cause car nous avons estimé suffisant l'effort demandé à des amateurs, d'autant plus que notre but est de les stimuler et non les décourager.

Les costauds devront donc chercher à s'échapper loyalement et les moins forts à annihiler leurs prétentions...

N'est-ce pas ainsi que naissent l'émulation vraie et les potins souvenirs pour le coin du feu en hiver ?

Si un prochain bulletin vous apportera tous les détails de la journée, nous vous demandons aujourd'hui de bien vouloir vous inscrire, le dernier délai étant fixé impérativement au 12 septembre prochain, et de faire connaître cette manifestation à vos collègues.

Nous vous en remercions par avance et vous souhaitons d'excellentes vacances en attendant le plaisir de vous rencontrer.

Bulletin d'inscription à retourner à Christian PARÉJAS, 37, av. du Lignon, 1219 *Le Lignon*

Nom Prénom / Année de nais. / Employeur / Adresse et N° tél.

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 49 45 38
tél. appartement 35 42 85

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66



TIR

ENFIN ! ! !

07 h 00 dimanche matin 15 mai, le petit matin frisquet des premiers jours de mai était toujours au rendez-vous. Même le soleil du samedi n'était pas arrivé à réchauffer l'air en suffisance pour le début de ce dimanche.

Devant le stand de Saint-Georges, les copains attendaient le début des tirs ; aujourd'hui, le Championnat genevois de groupe.

Le grand Gisiger, directeur des tirs au poste permanent, me crie en sortant de sa voiture : « Tu ne pourrais pas avoir un sourire un peu moins épanoui ! » Il faut dire que lors du tirage au sort du jeudi précédent, la main de M^lle^ Bellevaux avait décidé de mettre en concours pour le premier tour, le groupe de Hauteville contre le poste permanent. Ces malheureux PP ne croyaient pas en leur chance. Il faut que j'explique aussi que nous, de notre côté, nous ne voulions pas leur faire de cadeaux.

07 h 15 début des tirs. Tout se passe bien ; d'après nos calculs nous avons un total de 475 pts contre 467 pts pour les PP. Les résultats sont inscrits au tableau, Hauteville ! quoi ! 484 pts, le plus haut résultat de tous les tours. Le poste permanent, quant à lui, a été crédité de 466 pts ; ce résultat les empêche

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

Une caravane pliante pour vos vacances ou une tente?
VOYEZ
Sports MESSAGER
37, av. Pictet-de-Rochemont



Exposition: CORSIER-Village, route de Thonon

de se faire repêcher. Après avoir essayé de savoir le pourquoi de cette décision, ils sont partis dépités, le cœur gros de ne pouvoir continuer ce concours pour 1 pt seulement.

Quant à nous, le nouveau tirage au sort nous désigne l'équipe UBS comme adversaire. Chaque tour est un nouveau concours qu'il faut gagner. Il faut recommencer à zéro, se calmer les nerfs, se maîtriser. Cela se passe très bien et notre 475 vient à bout de leur 463 pts.

Nous passons donc le 2e tour victorieux. Retirage au sort : Hauteville contre Swissair. Pas de chance, un des meilleurs groupes du canton. Mais secoués par notre directeur de tir, nous ne nous laissons pas abattre et, devant l'adversité, nous avons fait front et vaincu une fois encore. Cette fois la différence de points est moins grande, 477 pour nous contre 473.

Nous voilà en demi-finale, demi-finale que nous n'avons jamais gagnée depuis que je suis président.

De nouveau, nous voilà devant le chapeau ; premier nom qui en sort, Hauteville. Pour aller contre le sort, je dis à voix basse : « Chênois » espérant le contraire. Malgré tout, le sort en a voulu autrement, car Chênois est bien notre futur adversaire ; nous n'irons jamais en finale : le groupe le plus fort de Genève. Mais c'était sans compter sur notre combativité. Solde de ce tour, nous battons Chênois : 477 pts contre 473 pts.

Nous avons tous le sourire jusqu'aux oreilles ; à ce stade, c'était au minimum la médaille d'argent. Notre adversaire pour la finale est Sécheron ; ils avaient battu Swissair en demi-finale.

René Budry, notre coach du jour, prépare les cibles et calme nos esprits survoltés par des conseils autant judicieux que paternels. Le duel est engagé, chacun se concentre à sa manière, il ne faut jamais regarder le résultat de l'adversaire, cela nuit au meilleur tireur.

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires —
Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE

C. PFUND & CIE
J. LECLERC + Cie Succ.

21, rue de l'Avenir 1207 Genève Tél. 36 37 53

MENUISERIE - AGENCEMENT
CHARPENTE

S. MEZZENA et fils

51, rue Rothschild 1202 Genève
1242 Satigny Tél. 53 16 64

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

Hautevilliens,
favorisez nos
annonceurs

A. ALBISATI & Fils
Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie
11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

AGENCE
FIAT

Garage S. WALTER

Service de vente et atelier de réparations

Route des Acacias 44

Téléphone 42 20 20 **1227 GENÈVE**

Centre Vente Technique
78, rue de Lausanne
1211 Genève 21
Tél. 022-31 13 50

BOSCH SERVICE

Des spécialistes à votre service

— Appareils ménagers
— Electricité pour l'automobile
— Autoradios « Blaupunkt »
— Outillages électriques

EXPOSITION — VENTE — MONTAGE — RÉPARATION

Le suspense est à son comble. Nous comptons à peu près, les deux groupes, le même résultat. Pour faire durer la tension, les organisateurs inscrivent sur le tableau les résultats de la manière suivante :

Hubert Nicod	91	—	Joseph Sauter	92
Raymond Hauenstein	95	—	Charles Ritz	93
Dino Palman	95	—	Ernest Bielman	95
Richard Bloch	97	—	Hans Meyfarth	95
et Richard Burri	98	—	René Roman	97
TOTAL	476		contre	472

Immense éclat de joie dans notre groupe, depuis cinq ans que nous courons après ce challenge, ENFIN, nous le gagnons ! Il est à nous pour une année, nous sommes Champions genevois. Il y a onze ans que Hauteville n'a pas atteint ce titre.

Pour terminer ce récit, il faut relever les magnifiques résultats obtenus par nos tireurs tout au long de ces joutes.

Meilleurs résultats :

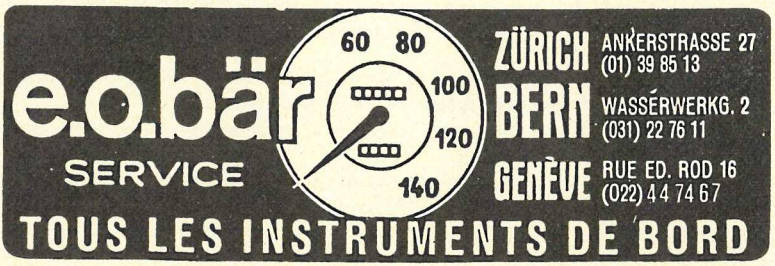
Richard Bloch 100 points
Richard Burri 2 × 99 et 1 × 98
Raymond Hauenstein 2 × 98

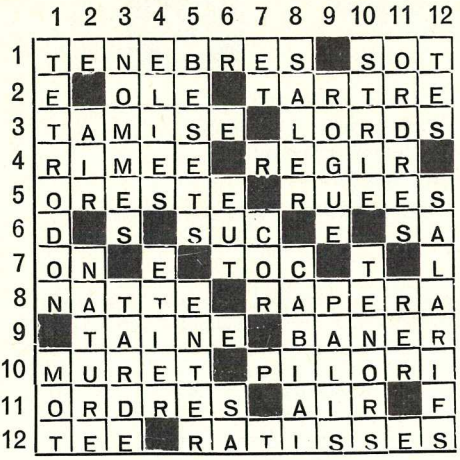
Les moyennes pour les 5 tours ont été : Richard Burri 97,6 ; Richard Bloch 96,8 ; Raymond Hauenstein 96,4 ; Dino Palman 95,4 et Hubert Nicod 92 pts.

Nous avons tous très bien tiré et je remercie le groupe ainsi que notre manager pour son dévouement.

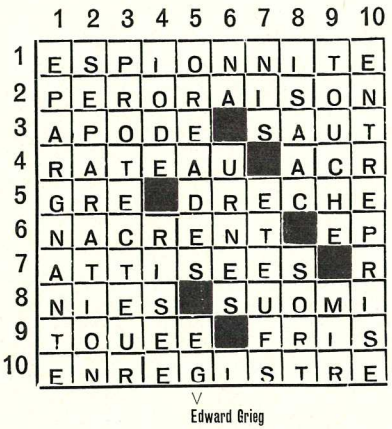
Ah ! j'oubliais, nous nous sommes retrouvés au bistrot avec nos derniers adversaires pour arroser la coupe.

Le rapporteur.





SOLUTION
DE LA GRILLE N° 1



SOLUTION
DE LA GRILLE N° 2

> Edmond Perrier

V
Edward Grieg

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Nous présentons nos vœux de prompt et complet rétablissement à notre ami Albert TONASCIA, président de la section de football, qui a subi une intervention chirurgicale.

Nos félicitations s'adressent à M. et M^me^ Michel CROIX, membre de la section de football, à l'occasion de la naissance de leur petite Carole

La date de la sortie annuelle a été fixée au 17 septembre et celle du critérium cycliste au 24 septembre 1977

Pour notre numéro d'été de juillet-août qui sortira à fin août, les textes sont à remettre au rédacteur au 10 août au plus tard.

Que ceux qui n'ont pas encore payé leur cotisation pour 1977 réparent cette omission. Ils nous éviteront des frais de rappel inutiles. Notre budget est serré. Aidez-nous à l'alléger !

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 — Téléphone 36 60 74

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872

confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

✳

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

✳

28e année **BULLETIN N° 276** Juillet-Août 1977

FURREX

POUR MIEUX ACHETER

● Le seul spécialiste ●

des vêtements de luxe en peau,
mouton retourné
et fourrure

5 Boutiques à Genève
(10% avec carte)

Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

MACHINES-OUTILS
Neuves et occasions
OUTILLAGE DE PRÉCISION
Henri METZNER S.A.
Chemin de Maisonneuve 10
Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE
Tél. 96 99 23

CAISSE D'EPARGNE GENEVE 1816
aussi votre banque commerciale

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE-SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 276 — Juillet-Août 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Marie Th. CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Robert JOLLIET	ch. Tavernay 3 1218 Grand-Saconnex	tél. 98 20 51

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, 10, av. du Lignon, 1219 Le Lignon
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève »

LE COMITÉ VOUS PARLE



Billet du Président

Au moment où paraîtront ces lignes, la plupart d'entre nous seront revenus de vacances, reposés et d'attaque pour reprendre la compétition.

Cette période de calme a été mise à profit par le comité pour réorganiser et améliorer la donnée de renseignement et la prise des réservations pour les voyages-vacances offerts par notre section loisirs.

En fait que s'est-il passé ?

A la suite d'allégations mensongères, dans le but de faire pression, d'une part sur le Conseil d'Etat, d'autre part sur la direction de l'aéroport, la société qui se chargeait de nos réservations à l'aéroport a rompu le contrat qui nous liait.

Bien que nous ayions immédiatement réfuté point par point les affirmations tendancieuses qui avaient été lancées contre le Hauteville en particulier et les fonctionnaires en général, et bien que notre bonne foi ait été en tout point reconnue, nous avons, par gain de paix, cherché une solution de rechange.

C'est ainsi que nous avons été amenés à prendre contact avec une agence de voyages — agence nouvellement créée et qui de ce fait n'était pas « dans le coup » des interventions citées plus haut — qui s'est déclarée prête à examiner

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

TERRAINS DE SPORTS

JACQUET

Rue des Vollandes 23
Genève - Tél. 36 23 27

PÉPINIÈRES

Onex - Tél. 57 10 07
Bourdigny - Tél. 53 13 90

MENUISERIE
AGENCEMENT

MAURICE HILTPOLD

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84
12 bis, route de Veyrier
1227 Carouge

avec notre association un programme de voyages-vacances pour nos membres et leur famille, à des prix Hauteville.

Dans l'immédiat, cette agence a repris, dès le 15 août dernier, le travail effectué à l'aéroport.

Dorénavant, si vous avez besoin d'un renseignement concernant nos voyages en Guadeloupe avec ou sans prolongement sur Haïti, vous pouvez vous adresser à :

FLASH VOYAGES S.A.
rue Pierre Fatio 10
1204 GENÈVE

D'autre part, comme un malheur n'arrive jamais seul, les droits de trafic, qui avaient été accordés par le gouvernement brésilien à la compagnie aérienne SATA, pour le transport des Hautevilliens à Rio de Janeiro, ont été annulés.

Bien que l'autorisation donnée au Hauteville d'envoyer ses membres au Brésil ne soit pas remise en question, notre programme s'est trouvé momentanément suspendu.

De nouvelles démarches sont actuellement en cours et nous espérons voir s'envoler le premier avion Hautevillien pour Rio de Janeiro au mois de décembre.

Le mois de septembre verra se dérouler deux manifestations éminemment sympathiques, le critérium cycliste et la sortie annuelle de l'Association.

Tradition interrompue par les festivités du 45e anniversaire, la sortie annuelle a été fixée au samedi 17 septembre 1977, en les jardins du café-restaurant de la Chaumaz près de Russin.

L'après-midi est réservé aux jeux en général et plus particulièrement aux « joutes sportives » qui serviront à l'attribution de trois challenges. Le soir, les participants pourront raconter leurs exploits en dégustant la cuisine du patron.

Manifestation sportive phare de l'automne, le critérium cycliste se déroulera le 24 septembre 1977 dans la région de Cartigny. Les amateurs de la petite reine se retrouveront avec plaisir sur ce circuit très roulant dans un sain esprit de compétition.

J'espère vous retrouver très nombreux à ces manifestations automnales dont vous trouverez le détail sous leur rubrique respective.

A tous je souhaite une bonne reprise dans leur sport favori et à ceux qui pratiquent la compétition, des résultats qui leur fassent honneur ainsi qu'au club qu'ils représentent.

Jean-Claude GONTHIER.



8 ch. du Bois-du-Lan
1217 Meyrin/Genève
tél. 82 05 05

INDUNI & Cie SA
GENÈVE

Travaux publics
Bâtiment
Préfabrication

Téléphone 20 21 55
6, rue de l'Aubépine
1205 Genève

MENUISERIE - AGENCEMENTS

Paul AFFOLTER

14, rue Benjamin-Soullier
Genève Tél. 33 32 38

✆ 35 19 35

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

16 EAUX-VIVES

LÉOPOLD & KERNEN

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES

A. PRINI

10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

CANALISATIONS
POMPAGE DE FOSSES
VIDANGE HYDRAULIQUE
ASSAINISSEMENT
OBSTRUCTIONS
INONDATIONS

ENTREPRISE

NELLO BRIGHENTI

fondée en 1861

Bureaux ✆ **31 97 20** (2 lignes)
Dépôt ✆ **33 61 95**

22, rue Ph.-Plantamour

100 ANS D'EXPÉRIENCE

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

Sortie annuelle

La section loisirs est heureuse de vous inviter à une réunion familiale, au cours de laquelle chacun d'entre nous aura la possibilité de faire preuve de son talent et de son adresse et de faire connaissance de collègues pratiquant un sport différent du sien.

Ces contacts entre les membres sont très importants. Ils permettent de mieux se connaître et de discuter en toute liberté des problèmes inhérents à sa section d'une part et au Hauteville d'autre part.

Nous vous encourageons à vous joindre à nous, cette journée étant placée sous le signe de la gaieté, de la bonne humeur et des jeux.

En style télégraphique, le résumé de cette journée :

Lieu :	Café de la Chaumaz (route Russin-Les Baillets)
Heure :	Dès 14 h. 30.
Après-midi :	Jeux-concours — Trois challenges en compétition : *a)* au premier de l'ensemble des 6 jeux ; *b)* et *c)* au premier de 3 jeux tirés au sort ; un prix au premier de chacun des 6 jeux. — Fin des jeux : 17 h. — De 17 à 19 h. concours de pétanque — Formation des équipes sur place. — Jeux pour les enfants.
Soir :	Dès 19 h. repas sur place — Participation demandée Fr. 10.— par personne.
Menu :	Salade niçoise — Rigatoni carbonara — Macédoine de fruits — Vin — Café.

BULLETIN D'INSCRIPTION

Nom et prénom : .....

J'inscris : ..... personnes pour les jeux de l'après-midi,

..... personnes pour le repas du soir.

Date : Signature :

....

A retourner d'ici au 10 septembre 1977 à : GONTHIER Jean-Claude, avenue du Lignon 10, 1219 Le Lignon.

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires —
Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

Centre Vente Technique

78, rue de Lausanne
1211 Genève 21
Tél. 022-31 13 50

BOSCH SERVICE

Des spécialistes à votre service

— Appareils ménagers
— Electricité pour l'automobile
— Autoradios « Blaupunkt »
— Outillages électriques

EXPOSITION — VENTE — MONTAGE — RÉPARATION

La vie des sections



CYCLISME

Préparons le Championnat 1978 de la Fonction publique

Si la saison cycliste en cours est déjà bien avancée, celle de 1978 pointe à l'horizon et les options prises demandent que le Championnat projeté s'organise...

Nous désirons mettre sur pied 8 épreuves à partir de la mi-mars, dont 4 à disputer le premier semestre et 4 le second. Ces courses ne devraient pas chevaucher celles des Clubs, nombreuses à cette époque, et se disputeraient en principe le samedi, sauf pour ce qui concerne les rallyes.

Elles peuvent se résumer ainsi :

1re : circuit 25 km. 2e : circuit 30 km.
3e : circuit 35 km. 4e : contre la montre 10 km.
5e : test du kilomètre avec course de côte (Russin, par exemple).
6e : rallye 100 km. 7e : rallye 170 km. (Tour du lac)
8e : critérium de Cartigny (avec attribution définitive des challenges).

Chaque épreuve ayant un classement comprendrait 100 points pour le premier, 98 pour le second, 96 pour le troisième, etc. Quant aux rallyes, il serait attribué une seule fois 100 points à chaque arrivant.

Il est bien entendu que tous ces projets sont à affiner en commun et toutes propositions seront les bienvenues...

L'inscription comprendrait une taxe unique et chacun recevrait, en plus de lots divers, une plaquette ou médaille souvenir de circonstance. N'est-ce pas tentant... ?

Quant à la mise sur pied de telles manifestations, nous aurions à constituer un comité de coordination représentatif de la fonction publique en général. C'est avec plaisir que nous avons enregistré les propositions de collègues disposés à organiser leur épreuve.

De là à dire que certains départements, services ou régies se feront un point d'honneur de prendre en charge l'épreuve de leur choix, il n'y a qu'un pas...

Admettons d'emblée que Hauteville-Sports organise le rallye des 170 km et le critérium de Cartigny, il reste 6 épreuves ; qui veut bien se mettre sur les rangs ?

Nous laissons donc à chacun le soin de réfléchir à ses possibilités et nous nous permettrons de convoquer les intéressés sitôt après le 24 septembre.

Chr. PARÉJAS

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 49 45 38
tél. appartement 35 42 85

Critérium de Cartigny le samedi 24 septembre

Dans notre dernier bulletin, nous annoncions cette manifestation et aujourd'hui nous vous en apportons tous les détails.

A propos, y êtes-vous inscrit ?

Catégories et divers (1 tour de circuit = 3300 mètres).

A : moins de 16 ans (3 tours)
dossards de 12 h. 50 à 13 h. 10 — Départ : 13 h. 15

B : Dames, 16 ans et plus (3 tours)
dossards de 12 h. 50 à 13 h. 10 — Départ : 13 h. 17

C : 46 ans et plus (12 tours)
dossards de 13 h. à 13 h. 45 — Départ : 14 h. 00

D : 36 à 45 ans (12 tours)
dossards de 13 h. à 13 h. 45 — Départ : 14 h. 02

E : 16 à 35 ans (12 tours)
dossards de 13 h. 45 à 14 h. 30 — Départ : 15 h. 45

N.B. :— Inscriptions jusqu'au 12 septembre auprès du soussigné ;
— Distribution des dossards sur le parking entre le stand de tir et la ligne d'arrivée ;
— Course avec handicaps pour les catégories A-B et C-D, mais avec classements séparés ;
— Vestiaires et résultats : café du Gîte à Cartigny (résultats dès 17 h. 45).

GYMNASTIQUE FÉMININE

Enfin !

Nous avons une nouvelle salle de gymnastique pour la rentrée.

Les leçons auront lieu tous les lundis de 18 h. 30 à 19 h. 30 à partir du 22 août 1977.

Venez toutes nombreuses et en forme à l'école de la rue Hugo-de-Senger.

Au nom de toute l'équipe, je remercie vivement MM. PIGUET et PICCHIOTTINO de leur appui.

M.-Th. CUANY.

BASKET - BALL



Notre première saison au GAB (groupement autonome de basketball) s'est terminée au mois de juin dernier. Ce championnat fut très positif pour nous ; nous avons totalisé 20 victoires et seulement 4 défaites, 1019 points marqués et 667 points reçus. En guise de rappel, voici les résultats complets :

HAUTEVILLE - Caterpilar	36-34
Genève-Ville III - HAUTEVILLE	10-43
HAUTEVILLE - La Genevoise II	43-13
Cheminots III - HAUTEVILLE	16-35
Châtelaine II - HAUTEVILLE	14-44
HAUTEVILLE - Winterthour	39-28
Sporting IV A - HAUTEVILLE	22-54
Aïre - HAUTEVILLE	39-32
HAUTEVILLE - Sporting IV B	45-20
HAUTEVILLE - Gériatrie II	38-42
HAUTEVILLE - Rolex	39-34
Technicair - HAUTEVILLE	35-58
Caterpilar - HAUTEVILLE	49-34
HAUTEVILLE - Genève-Ville III	38-21
HAUTEVILLE - La Genevoise II	52-34
Cheminots III - HAUTEVILLE	21-49
HAUTEVILLE - Châtelaine II	56-24
Winterthour - HAUTEVILLE	24-44
HAUTEVILLE - Sporting IV A	51-34
HAUTEVILLE - Aïre	31-22
Sporting IV B - HAUTEVILLE	19-36
Gériatrie II - HAUTEVILLE	43-27
Rolex - HAUTEVILLE	35-47
HAUTEVILLE - Technicair	48-34

Le classement définitif est le suivant :

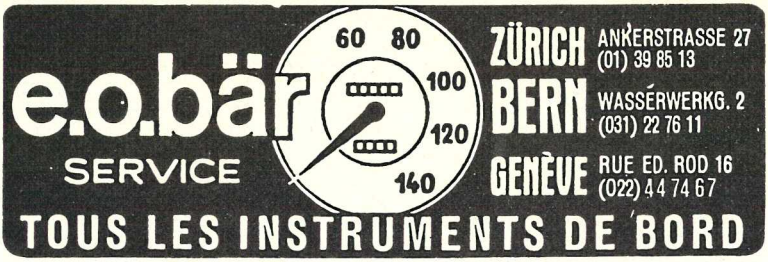
		points	
1.	Caterpilar	70	*
2.	Gériatrie II	66	*
3.	HAUTEVILLE	64	
4.	Aïre	55	
5.	Winterthour	51	
6.	Sporting IV A	47	
7.	Technicair	46	
8.	Sporting IV B	44	
9.	Châtelaine II	36	
10.	Rolex	35	
11.	Genève-Ville	33	
12.	Cheminots III	31	
13.	La Genevoise	29	

* promu en série supérieure

Malgré nos excellents résultats, nous ne sommes pas promus en série supérieure.

Je voudrais féliciter ici tous les joueurs qui ont participé à cette saison, titulaires comme remplaçants, pour leur assiduité, leur volonté et leur bel état d'esprit : les défenseurs Claude Albrecht, Daniel Comte, Roger Vannod, Marcel Rognon, André Rheiner et les attaquants Pierre Brunner, René Pillet (notre

GYPSERIE - PEINTURE
Applications plastique
SERGE LEHMANN
10, chemin des Grives 1226 THÔNEX Tél. 48 96 00



MENUISERIE - AGENCEMENT
CHARPENTE

S. MEZZENA
et fils

51, rue Rothschild 1202 Genève
1242 Satigny Tél. 53 16 64

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

AUSTIN - MINI

GARAGE de VERMONT

38, rue de Montbrillant
Genève - Tél. 33 69 82

DATSUN



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

ASCENSEURS MONTE-CHARGE

Vente
Montage
Transformations

SABIEM

Entretien
Dépannage
Réparations

Représentant exclusif pour la Suisse:

A. BORN & Cie

Bureau de vente: Route des Jeunes 2 — Tél. (022) 42 81 07 (33 47 00)

Chauffage - Ventilation - Climatisation

CALORIE S.A.

INSTALLATIONS ET DÉPANNAGE
DE BRÛLEURS À MAZOUT

Téléphones
Bureaux : 43 55 50
Dépannage : 43 20 07
(hors des heures de bureaux sur enregistreur)

4, rue Viguet
1227 Acacias - Genève

meilleur marqueur), Pierre Palli, Robert Kneuss, Roger Juon, Alain Gonthier, Gilles Cagenard sans oublier notre officiel Guy Chappuis qui est toujours présent pour tenir la feuille de match ou le chronomètre et surtout pour nous diriger depuis la touche.

Pour la saison à venir, nous avons déjà trois nouveaux licenciés auxquels je souhaite ici la bienvenue : Roger Gilliéron, Claude-Michel Picard et Diego Colombari.

Je fais appel à tous pour trouver 4 joueurs supplémentaires afin de pouvoir former une seconde équipe.

Nous sommes actuellement en tractations pour trouver une salle de gymnastique qui nous permettra de reprendre, à la demande générale, l'entraînement et de disputer les matches dans une salle connue.

Je vous souhaite à tous et à vos familles de bonnes vacances (pour ceux qui ne sont pas encore partis) et, comme d'habitude, nous nous reverrons au début du mois de septembre pour la signature des licences et la préparation de la nouvelle saison.

Le président : A. OLLIER

TIR

Extraordinaire...

... le résultat de Richard Burri lors du championnat suisse décentralisé.

Couché au match olympique, il a réalisé le résultat fantastique de 597 pts ; le maximum est de 600 pts. Pour se rendre compte de la valeur de ce résultat il suffit de se reporter aux jeux olympiques de Montréal où Smieszek, un Allemand, est monté sur la plus haute marche du podium avec un résultat de 599 pts, tandis que le 2e, Lind, aussi un Allemand, avait tiré comme Burri 597 pts.

Sur le plan genevois un deuxième Hautevillien est à l'honneur : Richard Bloch avec ses 589 pts se classe au 2e rang.

LE RAPPORTEUR

ATELIER DE RÉGLURE

Emile Garboli

Spécialiste
Réglures de registres,
Feuillets mobiles,
Fiches, blocs, dossiers, etc...

7, rue des Voisins - Tél. 20 73 00

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève Téléphone 36 16 52

BW Rhône S.A.

Parquets
Moquettes
Plastics
Chapes
Imprégnations

BW Rhône S.A.
Entreprise générale
de revêtements de sols
12bis, rue du Valais, 1202 Genève
Tél. : 022 - 34 71 71

Installations thermiques

A. DESPLATS S.A.

13 bis, rue Simon-Durand *1227 Carouge-Genève* *Tél. 43 41 60*

Entreprise générale du bâtiment

Jean Mora et fils

18, rue Alfred-Vincent
Tél. 31 55 11

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 — Téléphone 36 60 74

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872

confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

28e année **BULLETIN Nº 277** Septembre 1977

FURREX

POUR MIEUX ACHETER

● Le seul spécialiste ●

des vêtements de luxe en peau,
mouton retourné
et fourrure

5 Boutiques à Genève
(10% avec carte)



Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

MACHINES-OUTILS
Neuves et occasions
OUTILLAGE DE PRÉCISION
Henri METZNER S.A.
Chemin de Maisonneuve 10
Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE
Tél. 96 99 23

CAISSE D'EPARGNE GENEVE
1816
aussi votre banque commerciale

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE-SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 277 Septembre 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Marie Th. CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Robert JOLLIET	ch. Tavernay 3 1218 Grand-Saconnex	tél. 98 20 51

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, 10, av. du Lignon, 1219 Le Lignon
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève »

XVIIIe GRAND RALLYE

Samedi 27 mai 1977

Pour qu'un rallye soit réussi, c'est comme pour bien d'autres manifestations : Il faut le beau temps, il faut beaucoup de participants, il faut de la bonne humeur.

Tous ces éléments ont été réunis en ce fameux samedi qui suivait une longue période de pluie.

Nous avons eu la chance et, surtout, le plaisir d'avoir une participation record : 18 équipes, 63 personnes.

L'introduction parmi les organisateurs du dynamique Alain Gex, succédant à Jean-Pierre Guntz (que nous remercions pour sa longue et fructueuse collaboration) a permis la découverte d'idées nouvelles.

Conformément à nos prévisions, l'étape du Moulin Fabry a donné du fil à retordre à pas mal d'équipes. Mais nous n'aurions pas pensé que l'Ange de l'Eternel se révélerait aussi coriace.

Nous ne voudrions omettre de remercier ici Paul Mermoud qui, dans son bon fief de Cartigny, gratifia tous nos rallymen d'une verrée qui fut appréciée de tous.

Les jeux qui devaient départager les concurrents furent autant disputés que distrayants, même si le questionnaire a causé bien des problèmes de recherches. La lutte pour la victoire a été si tendue que l'équipe Pittet-Gamba-Isler n'a gagné qu'« au sprint » devant l'équipe Guntz-Dubini. Jugez-en par la lecture du palmarès :

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

Une caravane pliante pour vos vacances ou une tente?
VOYEZ
Sports MESSAGER
37, av. Pictet-de-Rochemont



Exposition: CORSIER-Village, route de Thonon

XVIIIe GRAND RALLYE *(suite)*

1.	Pittet-Gamba-Isler	205 points
2.	Guntz-Dubini	210 »
3.	Gonthier-Jolliet	250 »
4.	Ollier	300 »
5.	Chiorino-Quiblier-Leisi	310 »
6.	Pittet-Isler-Beuchat	340 »
7.	Rognon	355 »
8.	Guntz-Pittet	360 »
	Cand-Guignard	360 »
10.	Arn-Loup-Müller	375 »
	Walaschek-Vannod	375 »
12.	Boand	390 »
	Matti-Berset	390 »
14.	Menetrey-Steiner	430 »
15.	Mercier-Alberganti	515 »
16.	Chollet-Limat	640 »
17.	Meyer	660 »
18.	Juon-Chappuis	720 »

Et les concours spéciaux :

Fil de fer électrique,	équipes	Matti-Berset
Animaux	équipes	Chiorino-Quiblier-Leisi ; Pittet-Gamba-Isler Pittet-Isler-Beuchat
Poids du salami	équipes	Mercier-Alberganti
Chapeaux	équipes	Menetrey-Steiner
Balles dans le seau	équipes	Guntz-Dubini
Ping-pong	équipes	Chiorino-Quiblier-Leisi
Questionnaire	équipes	Arn-Loup-Müller

Nous ne voudrions terminer ce papier sans remercier les propriétaires de l'Auberge de la Tour à Meinier d'une part pour l'excellent jambon (ou entrecôte) gratin, salade servi et, d'autre part, pour l'accueil agréable qui nous a été réservé et ce, malgré la concurrence inattendue de la remise de prix d'une course cycliste.

A présent, et en conclusion, il ne nous reste qu'à donner rendez-vous à nos concurrents pour l'édition 1978, tout en félicitant tous les participants de 1977, anciens ou nouveaux, premiers ou derniers (l'essentiel est le plaisir de participer) pour la loyauté avec laquelle ils ont défendu leurs chances.

La Commission du Rallye

.....Télex.....réf....Publi-Offset...
.....à.....votre.....service.....
....composition.....i.b.m.....
.....exécutive.....avec.....et.....
...sans.....justification.....
.....composition.....typo.....
.....dépt.....créations.....
réalisations.....publicitaires.....
.....labo.....photo.....simili.....
....sélections.....couleurs.....
système.....kodak.....
.....copies.....système.....flix-top.
.....montages.....
...machines.....offset..a4..a3..a2.
.....reliure.....pliage.....
assemblage.....agrafeuse.....
.....rainage.....perforeuse....
.....collage.....plastique.....

-publi-offset
michel isch 19, ch. du château-bloc
1219 le lignon tél. 022/96 75 99

La vie des sections



TIR

Un match olympique

Plus de 100 personnes à Genève tirent régulièrement deux fois par année le match olympique. Les résultats varient entre 540 et 595 points, seuls 4 ou 5 d'entre nous réussissent plus de 590 points une fois sur deux, une dizaine entre 570 et 585 points ; pourquoi cette différence que bien des tireurs ne peuvent contrôler ?

7 h. 30 temps nuageux avec risques d'éclaircies. Je prépare mon arme avec une pensée pour le tir qui débute dans une demi-heure ; mes cartouches sont comptées et chaque coup doit être une réussite.

Je me couche sur la stalle, prêt, concentré, espérant faire un malheur car le temps couvert et sombre me convient. Le premier essai fait office de soupape qui me libère de la crainte du départ du coup ; je le lâche sans réfléchir, la cible revient et en général c'est un 7.

A partir de ce moment, les choses sérieuses commencent ; un coup parti doit être un coup bien parti. Les essais sont aussi importants que les coups de match. Avec six ou sept balles, il faut être réglé. Au contrôle ma position est un peu gauche. Je déplace tout le corps et me mets en place. Pour me reposer la vue, je regarde l'herbe devant la stalle, fais quelques respirations les muscles du corps détendus, la cible au milieu du ring, je vise 4 ou 5 secondes, concentré sur le départ du coup, je suis sûr de ne pas bouger. Le doigt est le seul muscle qui travaille, je presse, le coup part.

Pendant que la cible parcourt les cinquantes mètres, je recharge et travaille le coup suivant. Ma position est impeccable, le dix léger droite peut être corrigé. Les coups se succèdent les uns après les autres ; bien en position comme dans un fauteuil, je peux aisément tirer 30 coups.

Les 10 premiers coups tirés, je les analyse. Un neuf parmi ceux-ci, cela est supportable, d'autant plus qu'il est de ma faute, je n'avais pas fait sérieusement mon contrôle de position et lors du départ du coup, un muscle de l'épaule était tendu ; fatale erreur, le coup ne peut pas arriver au centre. Si pendant le tir, je suis bien posé, des coups douteux à la vue mais bien lâchés sont encore dix.

Pendant les 30 premiers coups, le soleil ne s'est jamais montré mais, malgré tout, j'ai fait quelques erreurs et perdu en tout 4 points.

Ayant fini ma première série, je laisse la place au copain qui tire avec moi ; je lui change ses cartons en faisant mes calculs. Puis au fil du temps, je me décontracte en attendant mon tour.

Je recommence ma deuxième série, le premier coup d'essai doit être bon, souvent deux coups suffisent. Bon début, les dix succèdent aux dix, puis le soleil se dégage, le trou du dioptre rétrécit, il ne reste qu'un petit filet de lumière, mais la cible est nette. Je presse, le coup est toujours bon.

La lumière vive ne me convient pas, je ne peux viser plus de 2 à 3 secondes, c'est à ce moment que la bonne position est payante. Il ne faut pas paniquer et au contraire faire montre de volonté.

Le soleil se cache, je peux continuer mon tir plus facilement. Pendant ce laps de temps, j'ai tiré 20 cartouches et perdu 2 points.

Il me reste une passe, je deviens fatigué mais ne décroche pas, un 100 me ferait plaisir, chaque coup est calculé, réfléchi. Malgré tout, un neuf est venu, je n'ai rien compris, rien vu. Pas de déception, je termine mon match avec un 99. Ci-fait, 99, 99, 98, 99, 99, 99 total 593 points, je suis content, c'est mon record et peut-être le meilleur sur le plan genevois.

Fontaine un nom — deux magasins

PAVILLON D'ORFÈVRERIE

Argent, métal argenté, étains

COUTELLERIE FINE

15, rue de la Confédération
Tél. 28 91 33

DÉCORS DE LA TABLE

Orfèvrerie - Porcelaine - Cristallerie - Nappage

Visitez dans la Tour
l'exposition permanente de
L'ART DE LA TABLE
Tour-de-l'Ile - 1204 Genève - Tél. 28 14 00

Chariot de manutention pour tout usage, construit suivant désir du client, en toute dimension et pour emplois divers.

R. SONNAILLON

7, rue de la Marbrerie
1227 Carouge
Tél. (022) 42 65 35
21 97 07

Equipement de laboratoires

AUER BITTMANN
SOULIÉ S.A.

Soufflage de verre

Equipement complet de laboratoires

Tél. (022) 29 01 49
6, rue de Candolle - 1205 Genève

Quincaillerie - Outillage
Fournitures industrielles

BOTTELLI & Cie

Rue Caroline 9 1227 Genève
Tél. 42 65 30

Entreprise électrique

TELECTRO

Joseph W. Parth

72, av. Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 22 44



AGENT GÉNÉRAL

L'UNION

Rue Ami-Lullin 3 Tél. 35 22 00

Un match olympique *(suite)*

Le match olympique est un tir de concentration, de volonté et de courage. Une carabine propre, de la munition bien rangée, un matériel complet aide à faire des points, on a confiance en ce que l'on a préparé. Un mauvais coup ne peut pas être racheté, il est là et cela fait un point de moins. C'est pourquoi il faut préparer ce tir, même un jour à l'avance. Qu'il se déroule à Genève ou ailleurs, avec ou sans soleil, il faut l'organiser, le contrôler et le dompter.

Richard Bloch



J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 Téléphone 36 60 74

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE

C. PFUND & CIE
J. LECLERC
+ Cie Succ.

21, rue de l'Avenir 1207 Genève Tél. 36 37 53

GYPSERIE - PEINTURE
Applications plastique

SERGE LEHMANN

10, chemin des Grives 1226 THÔNEX Tél. 48 96 00

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 49 45 38
tél. appartement 35 42 85

TERRAINS DE SPORTS

JACQUET

Rue des Vollandes 23
Genève - Tél. 36 23 27

PÉPINIÈRES

Onex - Tél. 57 10 07
Bourdigny - Tél. 53 13 90

MENUISERIE
AGENCEMENT

MAURICE HILTPOLD

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84
12 bis, route de Veyrier
1227 Carouge

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

FOOTBALL

Hauteville I

Dans mon dernier papier, je fondais beaucoup d'espoir pour mon équipe, pour notre maintien en ligue A.

Hélas, malgré tous nos efforts, nous sommes relégués en ligue B pour la prochaine saison.

Toutefois, je tiens à remercier tous les joueurs pour leur esprit sportif et la bonne ambiance qui a régné tout au long de ce championnat ; finalement, c'est cela qui compte avant tout.

Je suis persuadé que mes joueurs auront compris que non seulement il suffit de pratiquer un bon football, mais si nous voulons remonter la saison prochaine, qu'il faudra durcir notre manière de jouer ; les deux choses sont tout à fait compatibles.

Je tiens à remercier le Président central, Jean-Claude Gonthier, et son comité pour le soutien qu'ils nous ont apporté tout au long de l'année.

DERNIERS RÉSULTATS

Hauteville I - Emil Frey	2-2	Hauteville - Cheminots	0-4
Hauteville I - Police I	2-4	Hauteville - Givaudan	3-2
Hauteville I - Tarex	3-7		

CAND M.

Tournoi Inter-Etats

Le 18 juin dernier, une équipe du Hauteville représentait Genève au tournoi Inter-Etats, disputé chez nos amis Valaisans à Sion. Année après année, c'est avec plaisir que dirigeants et joueurs se retrouvent lors de ces joutes sportives. Selon la tradition, ce tournoi s'est déroulé dans une excellente ambiance, mis à part quelques accrochages avec l'équipe neuchâteloise ; notre Président central en a été témoin. En effet, cette dernière et notre équipe ayant perdu leurs trois premiers matchs, voulaient à tout prix sauver l'honneur de leurs couleurs et après un match très disputé, nous nous sommes imposés par 2 buts à zéro, d'où un certain énervement de quelques joueurs neuchâtelois. Néanmoins, sitôt la rencontre terminée, le joueur fautif est venu présenter ses excuses que nous avons acceptées et tout rentrait dans l'ordre.

A 18 heures, un vin d'honneur était offert aux participants, présidé par Monsieur le Conseiller d'Etat Zufferey et bien d'autres personnalités du canton. Ensuite, un repas copieux nous fut servi dans une ambiance fort sympathique. C'est après avoir pris rendez-vous pour le 24 juin 1978 chez nos amis fribourgeois, que nous sommes rentrés sous une pluie battante dans notre belle ville de Genève.

RÉSULTATS

1. Fribourg ; 2. Valais ; 3. Vaud ; 4. Genève ; 5. Neuchâtel.

Tournoi inter-services

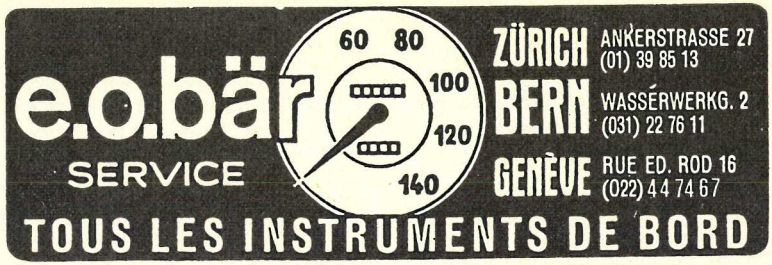
Pour la deuxième fois consécutive, l'équipe de la Voirie I a remporté ce tournoi disputé à fin mai.

L'équipe était composée de Zufferey, Martin, Jordan, Tissot et Cand M., tous membres du Hauteville Sports.

Premier : Voirie I devant 17 équipes.

Nos félicitations à M. Georges Lentillon et son équipe du Service des Sports pour sa parfaite organisation.

M. CAND



MENUISERIE - AGENCEMENT
CHARPENTE

S. MEZZENA
et fils

51, rue Rothschild 1202 Genève
1242 Satigny Tél. 53 16 64

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

AUSTIN - MINI

GARAGE de VERMONT

38, rue de Montbrillant
Genève - Tél. 33 69 82

DATSUN



A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

ASCENSEURS MONTE-CHARGE

Vente
Montage
Transformations

SABIEM

Entretien
Dépannage
Réparations

Représentant exclusif pour la Suisse:

A. BORN & Cie

Bureau de vente: Route des Jeunes 2 — Tél. (022) 42 81 07 (33 47 00)

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE

R. Arpin Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

UNE VIE DE BOYAU

Histoire authentique

Quelque peu avant ma triste fin durant l'automne 1977, j'eus l'inspiration de relater sur le papier mon histoire exceptionnelle. Bien m'en prit, car je devais terminer lamentablement une longue carrière, alors qu'elle eût pu se prolonger encore...

Issu d'une grande famille italienne de pneumatiques, extrait des meilleures gommes et matériaux, façonné en partie à la main, je vis le jour en 1955, année faste du cyclisme où les employeurs avaient noms Kubler, Koblet, Bobet, Anquetil, Coppi...

D'emblée, je connus la gloire en étant monté à l'avant d'un coursier de teinte vert-céleste de prestigieuse renommée. Exposé en vitrine à Milan, je vis défiler des milliers d'admirateurs jusqu'au jour où l'un d'eux m'acheta fort cher.

Ce fut le premier de mes trois maîtres, il avait 20 ans et me laissa de très beaux souvenirs. De coureur amateur, avec mon aide, il voulait devenir professionnel.

Avec respect, je fus l'objet de tous les égards et soins attentifs ; de la gomme-laque revivifiait régulièrement mes flancs ; j'étais gonflé selon les normes et dégonflé sitôt mon service terminé ; entreposé sur un support dans un atelier frais, je ne vis jamais mon ennemi le soleil.

Je demeurais ainsi très longtemps le joyau qui fut la contemplation des amis du maître ; de plus j'étais jeune, sain, propre, apprécié, donc heureux.

Sur la route je me montrais un serviteur fidèle et digne car jamais le silex ou les débris de verre que je côtoyais ne parvinrent à me violer. Je subis de terribles chocs en passant dans les trous, sur des pierres, et j'accompagnais par deux fois mon maître dans une chute collective à pleine vitesse, parmi les lamentations et vociférations. J'eus la bonne fortune de m'en tirer sans mal, alors que la jante qui me portait dut être remplacée. Quels tristes souvenirs...

Durant sept années, je participais à une cinquantaine de courses et connus une victoire dans un critérium, grâce à mon profil aigu qui s'incrusta à la chaussée mouillée mieux que celui du concurrent me précédant dans le virage avant l'arrivée, lequel chutait. Ce furent là mes plus belles heures et les fleurs de la gerbe embrassèrent même mes flancs lors du tour d'honneur.

Puis, hélas, mon maître ne me sortit plus à la fréquence du début ou par mauvais temps, mes balades devinrent dominicales, accompagnées parfois d'une jeune fille très belle en qui je devinais ma rivale. Je connus de plus en plus le repos, mon support devînt mon geôlier, la poussière me souilla, l'air me manqua et j'en vins à me rapetisser.

Ma prémonition se réalisa en 1963 lorsque j'appris avoir été vendu pour subvenir aux frais d'une noce...

BW Rhône S.A.

Parquets
Moquettes
Plastics
Chapes
Imprégnations

BW Rhône S.A.
Entreprise générale
de revêtements de sols
12bis, rue du Valais, 1202 Genève
Tél. : 022 - 34 71 71

Installations thermiques

A. DESPLATS S.A.

13 bis, rue Simon-Durand *1227 Carouge-Genève* *Tél. 43 41 60*

RECORD *S. A.*

Surveillance - Entretien
Installation chauffage
Climatisation - Ventilation

26, route des Jeunes
1227 Carouge
Tél. 42 27 19

Jean VOLTOLINI

succ. de J. Schneider

Menuiserie - Charpente
Plafonds AMSTROMG

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

Entreprise générale du bâtiment

Jean Mora et fils

18, rue Alfred-Vincent
Tél. 31 55 11

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires —
Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60

Je partis pour l'étranger et après un voyage interminable de Turin à Genève dans le coffre d'une voiture, je fis connaissance de mon second maître, travailleur saisonnier, négligé d'aspect et manquant de délicatesse lorsqu'il me prit dans ses bras.

De compagnon, je devins serviteur pour être utilisé à des fins professionnelles. Entreposé sur le trottoir, quel que fût le temps, je partais tôt pour l'usine, la sirène m'annonçant midi et soir le retour de mon possesseur. Je fus totalement négligé, gonflé seulement quand une grande partie d'air m'avait quitté. Maladroitement on cassa l'obus de ma valve, mais je demeurais étanche tout en espérant connaître des jours meilleurs.

Comme ils tardaient, mon état se dégrada, le cambouis et la boue me noircirent et me rendirent méconnaissable, le soleil s'en prit à mes stries qu'il craquela. J'en vins à souhaiter d'être violenté par la dent du chien qui me souillait en levant sa patte contre moi pour qu'il mît fin à mes jours.

La paresse de mon maître me sauva de cette déchéance car il acquit un vélomoteur pour me remplacer.

Je connus alors la nuit d'un garage et son grand silence, le côtoiement des rats, une gangue crasseuse, jusqu'au jour ou l'on fit sommairement ma toilette et j'appris que j'appartenais à un troisième et dernier maître.

Adulé par le premier et déchu par le second, je pensais retrouver la joie d'exister, il n'en fut rien... Ausculté longuement, mes faiblesses firent douter de moi et mes entrailles faillirent éclater quand on me gonfla outre-mesure pour tester ma résistance et constater que j'avais le ventre gros de ma génération. Finalement mon profil intact l'emporta et je fus jugé apte à servir.

Je m'aperçus bien vite que ce maître était un tyran égoïste possédant d'autres coursiers luxueux, qu'il m'utiliserait seulement par mauvais temps pour ménager ses favoris ; je fus équipé d'un garde-boue qui aliéna encore ma liberté.

A nouveau, je connus la sombre geôle d'un garage souterrain d'où je sortais l'automne venu pour y retourner lorsqu'apparaissaient les premiers beaux jours printaniers. J'endurais stoïquement les rigueurs hivernales durant les-

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66

Chauffage - Ventilation - Climatisation

CALORIE S.A.

INSTALLATIONS ET DÉPANNAGE
DE BRÛLEURS À MAZOUT

Téléphones
Bureaux : 43 55 50
Dépannage : 43 20 07
(hors des heures de bureaux sur enregistreur)

4, rue Viguet
1227 Acacias - Genève

ATELIER DE RÉGLURE

Emile Garboli

Spécialiste
Réglures de registres,
Feuillets mobiles,
Fiches, blocs, dossiers, etc...

7, rue des Voisins - Tél. 20 73 00

ROGER PANSIER

MENUISERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT

390, RUE DE BERNEX **1233 BERNEX** TÉL. (022) 51 17 06

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

quelles mon despote me malmenait plusieurs fois par semaine, sur des chemins secondaires, boueux, verglacés ou enneigés. Entouré parfois d'une armure de glace, mon état devînt lamentable.

Ma toilette se faisait au jet à forte pression ; qu'elles étaient loin l'eau savonneuse et la brosse douce connues en Italie ! !. L'hiver 1976 fut atroce, j'y subissais toutes les affres de la douleur. L'ambition du maître me soumettait à un usage abusif mais ma fierté me permit malgré tout de survivre intact.

Enfin, d'avril à juillet, je connus le repos tandis que mon tyran remportait plusieurs succès, auxquels je ne fus jamais associé ; quelle ingratitude ! !

Cependant, bon sang ne saurait trahir, je fus choisi pour une randonnée cyclotouristique de plus de 1 000 kilomètres à travers la Suisse et connus ainsi les cols du Simplon, Lukmanier, Oberalp, Susten, Pillon et mille autres merveilles.

J'eus la satisfaction de redevenir durant ces 15 jours un fidèle compagnon, celui sur qui l'on compte. On fit mon éloge, comparant ma vaillance à celle de la douzaine de congénères défaillants qui équipèrent successivement la roue arrière.

Je parcourus plus de 13 000 kilomètres durant 22 années, soit l'équivalent du diamètre de la terre ! !

Mais l'âge, les mauvais soins, l'agression répétée du silex, entredéchirèrent mon profil pour dévoiler mon poumon rouge vif. Si ma résistance me permit de demeurer vierge, ces blessures signèrent toutefois mon arrêt de mort et je fus un beau matin écorché de ma jante et mis à la poubelle.

Je n'eus même pas la chance d'être jeté en bordure de route où j'eusse pu servir encore un maître moins exigeant...

En septembre 1977, je prenais le chemin d'une usine d'incinération qui devînt mon crématoire pour être finalement vomi dans les hautes couches de l'atmosphère par une immense cheminée.

Vous n'y croirez peut-être pas, mais les dieux et les vents aidant, je repris sous forme de gaz le chemin de Milan...

Christian PARÉJAS

Centre Vente Technique
78, rue de Lausanne
1211 Genève 21
Tél. 022-31 13 50

BOSCH SERVICE

Des spécialistes à votre service

— Appareils ménagers
— Electricité pour l'automobile
— Autoradios « Blaupunkt »
— Outillages électriques

EXPOSITION — VENTE — MONTAGE — RÉPARATION

agd
TOITURES
A. GENEUX - DANCET S.A.

8 ch. du Bois-du-Lan
1217 Meyrin/Genève
tél. 82 05 05

INDUNI & Cie SA
GENÈVE
Travaux publics
Bâtiment
Préfabrication
Téléphone 20 21 55
6, rue de l'Aubépine
1205 Genève

MENUISERIE - AGENCEMENTS
Paul AFFOLTER
14, rue Benjamin-Soullier
Genève Tél. 33 32 38

35 19 35
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
16 EAUX-VIVES
LÉOPOLD & KERNEN

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES
A. PRINI
10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

CANALISATIONS
POMPAGE DE FOSSES
VIDANGE HYDRAULIQUE
ASSAINISSEMENT
OBSTRUCTIONS
INONDATIONS

ENTREPRISE
NELLO BRIGHENTI
fondée en 1861
Bureaux ✆ **31 97 20** (2 lignes)
Dépôt ✆ **33 61 95**
22, rue Ph.-Plantamour
100 ANS D'EXPÉRIENCE

La nouveauté du tout Cet!



C&A

Genève – Balexert
Lausanne – Vevey – Sion
Biel – Bern – Luzern
Winterthur – Zürich

CONTIS

Prêt-à-porter féminin
Chemiserie homme
Mode enfant
Tissus nouveauté
Tissus rideaux et ameublement
Blanc

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J. A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872

confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

✳

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

✳

28e année **BULLETIN No 278** Octobre 1977

FURREX

POUR MIEUX ACHETER

● Le seul spécialiste ●

des vêtements de luxe en peau,
mouton retourné
et fourrure

5 Boutiques à Genève

(10% avec carte)



Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

MACHINES-OUTILS
Neuves et occasions
OUTILLAGE DE PRÉCISION
Henri METZNER S.A.
Chemin de Maisonneuve 10
Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE
Tél. 96 99 23

CAISSE D'EPARGNE GENEVE 1816
aussi votre banque commerciale

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE - SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 278 — Octobre 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Marie Th. CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Robert JOLLIET	ch. Tavernay 3 1218 Grand-Saconnex	tél. 98 20 51

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, 10, av. du Lignon, 1219 Le Lignon
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève »

LE COMITÉ VOUS PARLE



Billet du Président

Avec l'automne s'achèvent les manifestations organisées par les sections Cyclisme et Loisirs.

Le bilan est mitigé, réjouissant en ce qui concerne le critérium, décevant pour la sortie annuelle.

Les responsables de ces sections analysent, par ailleurs, les résultats obtenus.

Avec l'automne également et après deux années de francs succès, le Hauteville-Sports a décidé de cesser l'action Guadeloupe. Il a chargé la section Loisirs d'étudier un nouveau plan vers une autre destination. Elle aura le plaisir de vous en faire part très prochainement.

La commission de propagande s'est réunie dans le courant de septembre. Son but : améliorer la qualité des moyens de diffusion pour faire connaître toujours mieux notre association auprès de nos collègues employés et fonctionnaires des administrations publiques cantonales et municipales.

Le Hauteville envisage de créer une journée sportive d'hiver avec courses de fond, slaloms, etc. Les personnes que cette manifestation intéresse seraient bien aimables de prendre contact avec le soussigné qui est prêt à recevoir toutes les suggestions et les bonnes volontés.

C'est ainsi que le Hauteville cherche encore et toujours les meilleurs moyens d'offrir à ses membres, à des conditions particulièrement avantageuses, la possibilité de se défouler par l'entremise d'une saine activité sportive.

Jean-Claude GONTHIER

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

CRITÉRIUM DE LA FONCTION PUBLIQUE

En ce début d'après-midi couvert du 24 septembre, 120 concurrents sur les 131 inscrits, s'élançaient hardiment par ordre alphabétique sur le circuit de la Petite-Grave à Cartigny pour y disputer l'édition 1977 du critérium du Haute-ville-Sports, ouvert aux 5 catégories suivantes :

A : moins de 16 ans avec	: 23	participants
B : Dames, plus de 16 ans	: 4	»
C : plus de 46 ans	: 17	»
D : 36 à 45 ans	: 35	»
E : 16 à 35 ans	: 41	»

Un bref coup d'œil quant à la représentativité des secteurs publics du canton place par ordre d'importance l'Etat avec 54 représentants, la Ville 45, les Services industriels 11, les Communes 6, les Transports publics 5, enfin les 4 invités de l'Association sportive des fonctionnaires postaux.

Film des courses et classements

Dans la catégorie A, il était apitoyant de voir s'affronter une fillette de 5 ans à son aîné de 15 ans. Cela créait la première difficulté et finalement les années d'après 1968 ne disputaient que 2 tours sur les 3 prévus.

Si les petiots, attendrissants sur leurs mini-vélos, confrontés aux jeunes loups de près de 16 ans bien décidés à les croquer, eussent par hasard bénéficié de « poussettes », nous sommes persuadés que les commissaires auraient fermé les yeux...

L'âge et la classe aidant, Carlo l'emportait au sprint, réalisant un temps de 16′ 54″ et une moyenne de 35,148 km/h.

Classement des moins de 9 ans

1 : Butty Gilles ; 2 : Rais Yvan ; 3 : Deshusses Christine ; 4 : Tomarchio Cinzia.

Classement des plus de 9 ans

1 : Sanz Carlo ; 2 : Schmid Charly ; 3 : Monnerat Pascal ; 4 : Reymond Joëlle ; 5 : Kuster Bruno ; 6 : Morand Denis ; 7 : Meyr Dominique ; 8 : Sermondade Manuel ; 9 : Rupp Christian ; 10 : Schmid Freddy ; 11 : Russo Fabrice ; 12 : Schmid Jacky ; 13 : Favre Serge ; 14 : Viquerat Yves ; 15 : Delabays Daniel ; 16 : Moruzzi Alex ; 17 : Fénix John ; 18 : Russo Isabelle ; 19 : Dominé Nathalie.

La catégorie Dames, insuffisamment représentée, partait 1 minute après A et devait « en mettre un coup » pour éviter d'être rejointe par les jeunes loups de moins de 16 ans.

Un groupe bien formé, une lutte silencieuse et serrée, tout se terminait dans un mouchoir de dentelle. Relevons la belle prestation de Joselle et, sans avouer d'âge, mentionnons toutefois que les 2 premières classées étaient aussi grandes que sa propre fille...

1re : Ursula Haenni, 18′ 21″, moyenne 32,079 km/h. ; 2 : Monique Trottet ; 3 : Danielle Chariatte ; 4 : Joselle Davet.

La palme de la journée revenait à la catégorie C qui partait 2 minutes avant la D ; pourquoi direz-vous ?

Imaginez un peloton de 17 unités étant le point de mire d'un autre fort de 35 coureurs plus jeunes et suivant à environ 1200 mètres, tous deux ayant à parcourir 12 tours, soit 40 kilomètres.

Quelle tentation pour les moins jeunes de se laisser rejoindre pour tirer son épingle du jeu en bénéficiant des roues des « gamins ». Erreur, il y avait la locomotive Tonacini modèle 1924, dont les bielles impressionnantes et parfaitement lubrifiées s'emballèrent d'emblée, malgré son tender Meyll, pour terminer en triomphateur.

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires —
Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60

CRITÉRIUM DE LA FONCTION PUBLIQUE (suite)

Précisons qu'en cours d'épreuve, la pluie rendit traîtresse la chaussée et qu'il y eut malheureusement quelques chutes sans gravité, et même des rescapés champêtres qui terminèrent avec de l'herbe sur leur machine...

Classement de C

1 : Tonacini Jean, 59′ 28″, moyenne 39,854 km/h. ; 2 : Meyll Pierre ; 3 : Chappuis Gaston ; 4 : Jaques Paul ; 5 : Gaillard Max ; 6 : Gauch Joseph ; 7 : Armand Henri ; 8 : Gavillet Bernard ; 9 : Tauss René ; 10 : Inglin Rolf ; 11 : Rossier Raymond ; 12 : Walaschek Genin ; 13 : Hitz Oscar ; 14 : Vernier André.

Classement de D

1 : Rinsoz Jacques, 58′ 00″, moyenne 40,896 km/h. ; 2 : Moret Marius ; 3 : Russo Joseph ; 4 : Venti Roger ; 5 : Vouillamoz Daniel ; 6 : Michel Gilbert ; 7 : Keller Marcel ; 8 : Tomarchio Guiseppe ; 9 : Schmid Jean ; 10 : Berclaz René ; 11 : Davet Gérard ; 12 : Neuhaus Jean ; 13 : Bugnon Roger ; 14 : Briffaud Albert ; 15 : Schneider Hans ; 16 : Fluckiger Ami ; 17 : Jaquet Albert ; 18 : Wagner Heinrich ; 19 : Jungo André ; 20 : Galtelli Albino ; 21 : Henchoz Charly ; 22 : Micheletti Corman ; 23 : Plattet Claude ; 24 : Baur Roland ; 25 : Crampe Ernest ; 26 : Bellito Callogero ; 27 : Thoman Jean-Paul ; 28 : Leisi Gérard ; 29 : Muller Rémy ; 30 : Monnerat Gaston ; 31 : Maillard Gilbert.

Enfin, la catégorie E s'élançait sous la pluie, rendue prudente par les chutes précédentes, ce qui explique aisément une moyenne inférieure à celle de 1976 qui avait atteint 42,400 km/h. Cette course, d'un niveau élevé, peut se résumer

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

GYPSERIE - PEINTURE
Applications plastique
SERGE LEHMANN
10, chemin des Grives 1226 THÔNEX Tél. 48 96 00

CRITÉRIUM DE LA FONCTION PUBLIQUE (suite)

en une lutte partisane, les maillots verts faisant jeu d'équipe pour l'emporter et l'un d'eux, licencié amateur il est vrai, renouvelait avec brio son succès de l'an passé.

1 : Petitpierre Jean-Jacques, 56′ 56″, moyenne 41,733 km/h. ; 2 : Girard Daniel ; 3 : Clot Henri ; 4 : Meylan Harry-James ; 5 : Louis Jean-Marc ; 6 : Lavanchy Marcel ; 7 : Matmann Philippe ; 8 : Brandt Pierre ; 9 : Chale Robert ; 10 : Baeriswyl Freddy ; 11 : Campo Antonio ; 12 : Stambach Rudolph ; 13 : Butty Jean-Marc ; 14 : Gisiger Bernard ; 15 : Volet Henri ; 16 : Bene Didier ; 17 : Bratschi Eric ; 18 : Pernin Christian ; 19 : Weber Gérald ; 20 : Viquerat Edgard ; 21 : Derivaz Maurice ; 22 : Rais Eric ; 23 : Garin Christian ; 24 : Tercier Alain ; 25 : Rochetin Henri ; 26 : Guignard Christian ; 27 : Lecomte Francis ; 28 : Von Bergen Jean-Marc ; 29 : Rohrbasser Emmanuel.

Commentaires et attribution des challenges

Si l'organisation technique fut parfaite (parcours minutieusement balayé — podium sur ligne d'arrivée — signalisation des tours — commissaires compétents dans les virages — ambulance sur place — ravitaillement apprécié — planche des prix alléchants — etc.) l'administration a « cloché » pour ce qui concerne les classements. Nous prions les personnes lésées de faire preuve d'indulgence et nous ne chercherons pas d'excuse...

Aujourd'hui, suite à un examen des photographies, films, enregistrements, les classements ont été corrigés et les quelques lésés remis à leur juste place.

Si la Commune de Cartigny offrait les challenges A et B, ceux des catégories C-D-E seront attribués définitivement en 1978.

Quant au challenge Inter-Services en mains des Travaux publics, l'excellente équipe des Services industriels réussissait à le lui ravir, mais le dernier mot n'est pas dit pour l'ultime course...

Mentionnons encore les bonnes prestations de la petite Cinzia âgée de 5 ans, celles des aînés Walaschek et Tauss, dont seul l'état civil laisse apparaître qu'ils ont dépassé le cap de la soixantaine. Si ce demi-siècle d'écart rend rêveur, il faut bien constater que le cyclisme est un sport qui convient à tous, quel que soit son âge.

Les maladies passées ne sont pas un handicap puisqu'un concurrent avait fait un infarctus il y a 4 ans et qu'un autre est un ancien « polio » d'une jambe...

Nous terminerons en remerciant les généreux donateurs des divers challenges et lots de toutes sortes, ainsi que les personnes dévouées à notre cause qui nous ont donné la main lors de cette manifestation.

Christian PARÉJAS

Une caravane pliante pour vos vacances ou une tente ?
VOYEZ
Sports MESSAGER
37, av. Pictet-de-Rochemont



Exposition : CORSIER-Village, route de Thonon

GÉRANCE IMMOBILIÈRE
RÉGIE GIACOBINO
Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances
3, rue Michel-Chauvet — Tél. 46 77 66

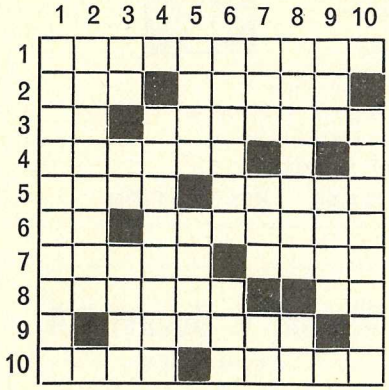
MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT
Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE
R. Arpin & Fils
24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères
GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS
Entreprise générale du bâtiment
Rue du Clos 1 — Téléphone 36 60 74

CHALLENGE JEAN MATHYS 1977

Grille n° 4



HORIZONTALEMENT

1. Prince de Bénévent.
2. Terme d'architecture ; souveraine.
3. Note ; qui n'est pas en usage.
4. Instruments de musique.
5. Prénom germanique ; l'arrêt d'un voyageur.
6. Voyelles ; travailler les métaux à l'aide d'un outil.
7. Soins ; petite monnaie espagnole.
8. Terme de musique ; interjection.
9. Dans la Corrèze.
10. Seules ; liées.

VERTICALEMENT

1. Ville africaine
2. Il concurrence l'oiseau.
3. Article ; sur le calendrier ; homophonie.
4. Qui ont deux côtés égaux.
5. Fleuve d'Irlande ; rivière d'Algérie.
6. Chênes verts ; troublé.
7. Mets de choix ; pour la troisième fois ; quatre saisons.
8. Bestiale ; adverbe.
9. Propre ; hymne en l'honneur d'Apollon.
10. Poissons de mer.

Les réponses sont à envoyer à Jean MATHYS, service de la taxe militaire, 2, rue de l'Hôtel-de-Ville, 1204 Genève, d'ici au 25 novembre 1977, exceptionnellement, car le rédacteur ayant déménagé n'a pas encore eu le temps de mettre de l'ordre dans ses affaires.

Solution de la grille n° 3

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	M	A	N	I	F	E	S	T	A	N	T
2	A	N	E	■	O	R	■	O	S	E	R
3	R	A	T	E	L	I	E	R	■	P	E
4	C	C	■	R	I	C	O	C	H	E	T
5	H	O	M	M	E	■	C	H	E	R	E
6	E	L	O	I	■	R	E	F	L	■	A
7	P	U	I	T	S	■	N	■	O	N	U
8	I	T	■	A	C	I	E	R	I	E	■
9	E	H	■	G	E	L	■	A	S	E	R
10	D	E	T	E	L	E	R	■	F	R	G

4 horizontal : CC = Claudia Cardinale

Entreprise électrique

TELECTRO

Joseph W. Parth

72, av. Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 22 44

Centre Vente Technique
78, rue de Lausanne
1211 Genève 21
Tél. 022-31 13 50

BOSCH SERVICE

Des spécialistes à votre service

— Appareils ménagers
— Electricité pour l'automobile
— Autoradios « Blaupunkt »
— Outillages électriques

EXPOSITION — VENTE — MONTAGE — RÉPARATION

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

RECORD *S. A.*

Surveillance - Entretien
Installation chauffage
Climatisation - Ventilation

26, route des Jeunes
1227 Carouge
Tél. 42 27 19

Jean VOLTOLINI

succ. de J. Schneider

Menuiserie - Charpente
Plafonds AMSTROMG

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud

Rue de l'Avenir 34
1207 Genève Téléphone 36 16 52

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 49 45 38
tél. appartement 35 42 85

SPORT ET ÉCOLE

Concilier sport et études est un problème dont le Comité national pour le sport d'élite se préoccupe depuis plusieurs années. La solution à cette épineuse question a été trouvée par la création de trois centres d'études situés à Zurich (Gymnasien Juventus) et Berne (Feusi Ruedi Schulen) pour la Suisse allemande, et à Lausanne (Ecole Lémania) pour la Suisse française.

La particularité de la formule choisie réside dans la mise en place de cours intensifs le matin, l'après-midi étant réservé aux entraînements sportifs. Cette formule extrêmement souple permettra à nos sportifs d'élite et à nos jeunes talents, de poursuivre leurs études secondaires, de préparer une maturité fédérale ou commerciale ou encore un diplôme de commerce. Dans les cas sociaux dignes d'intérêts, les élèves pourront bénéficier d'une bourse de l'ANEP, de l'Aide sportive, des fédérations, voire des cantons.

Ces classes spéciales seront également ouvertes à d'autres personnes désireuses de concilier une activité créatrice ou autre (musique, beaux-arts, etc.) avec la poursuite d'études secondaires ou la préparation d'une entrée à l'Université.

Pour la Suisse romande, le Comité national a choisi de confier cette tâche importante à l'Ecole Lémania de Lausanne, institution dont la réputation n'est plus à faire.

Une lacune est ainsi comblée. Cette initiative des instances fédérales est à saluer ; elle permettra, à n'en pas douter, de servir mieux encore le sport national.

Chauffage - Ventilation - Climatisation

CALORIE S.A.

INSTALLATIONS ET DÉPANNAGE
DE BRÛLEURS À MAZOUT

Téléphones
Bureaux : 43 55 50
Dépannage : 43 20 07
(hors des heures de bureaux sur enregistreur)

4, rue Viguet
1227 Acacias - Genève

AGENCE
FIAT

Garage S. WALTER

Service de vente et atelier de réparations

Route des Acacias 44

Téléphone 42 20 20 **1227 GENÈVE**

F. et M. TACCHINI

M. Tacchini Succ.

Chauffages centraux
Dépannages - Mazout

49, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 21 46 04

prieuré 10
φ 32 97 57

papiers peints
moquettes
sols plastiques
linoléums
formica

Clément ECUVILLON

A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

ASCENSEURS MONTE-CHARGE

Vente
Montage
Transformations

SABIEM

Entretien
Dépannage
Réparations

Représentant exclusif pour la Suisse:

A. BORN & Cie

Bureau de vente: Route des Jeunes 2 — Tél. (022) 42 81 07 (33 47 00)

ATELIER DE RÉGLURE

Emile Garboli

Spécialiste
Réglures de registres,
Feuillets mobiles,
Fiches, blocs, dossiers, etc...

7, rue des Voisins - Tél. 20 73 00

SORTIE FAMILIALE DU 17 SEPTEMBRE 1977

C'est au restaurant de la Chaumaz à Russin, que s'est déroulée notre sortie familiale, dite « sortie annuelle », au cours de laquelle furent remis en compétition les challenges Taponnier, Baud, Locca et Barillon.

Pour la première fois, l'organisation de cet après-midi incombait à la nouvelle section « Loisirs », qui, en collaboration avec les sections de pétanque, de football, de basket-ball, de tir, de natation et de gymnastique féminine, conviait les membres du Hauteville et leur famille à venir disputer les différents challenges. Les jeux mis sur pied par les responsables de chaque section étaient attrayants et sympathiques. Un grand merci à Mlle BERSET, Mme BERTHOLET, MM. ARN, OLLIER et TONASCIA qui ont œuvré tout l'après-midi comme responsables. Un regret toutefois : les sections de tir et de natation n'ont pu déléguer personne !...

C'est sous un ciel partiellement ensoleillé mais, malheureusement, refroidi par une bise insolite que les quelque 29 participants ont conjugué leurs efforts et leur adresse afin d'obtenir les meilleurs résultats.

Cette sortie familiale, dont le but est de permettre aux familles hautevilliennes de se retrouver « sur le terrain » dans une ambiance de détente, à la conquête de challenges, en participant à des joutes sympathiques engendrant la bonne humeur, ne rencontre plus le succès souhaité. En effet, si nous retranchons des 29 personnes présentes, le comité d'organisation (7), les familles GUNTZ (5), OLLIER (5), et VURLOD (3), nous constatons qu'il reste 9 participants « individuels ». Dans ce chiffre, nous comptons les anciens, fidèles et attachés au Hauteville, MOTZ, président d'honneur, TÉTAZ et FISCHER, que nous avons plaisir à retrouver parmi nous. Dès lors, ce ne sont que 6 personnes sur 1100 membres hautevilliens qui ont répondu à notre invitation. C'est peu !.. Vraiment très peu !... Est-ce à dire que la formule adoptée doit être revue ?... C'est une question qui se pose et qui doit être débattue par le comité. A ce sujet, le responsable de la section aimerait connaître les avis, les remarques ou les suggestions de votre part.

Quoi qu'il en soit, nous pensons que ceux qui étaient présents se sont bien amusés et n'ont pas regretté leur déplacement : le lieu était sympathique, les jeux bien pensés par les responsables.

En ce qui concerne les résultats, nous avons procédé à une vérification des classements. Vous trouverez ci-après les classements définitifs.

Un grand vainqueur, Michel GUNTZ qui se classe premier aux trois challenges. Le fils de notre membre d'honneur Jean-Pierre GUNTZ, a conservé le challenge Taponnier, rappelant le souvenir de son grand-père, qui était membre fondateur du Hauteville. Le règlement prévoyant, dans ce cas, qu'un seul challenge peut-être emporté, les challenges Baud et Locca ont été attribués au second classé, soit respectivement à Pascal VURLOD et André OLLIER. Quant à celui des dames (challenge Barillon), c'est Mme BERTHOLET qui l'emporte avec deux points d'avance sur Mme Renée GUNTZ.

P. VURLOD

RÉSULTATS

Challenge Taponnier:

1. Guntz Michel, 7 pts ; 2. Walaschek Genin, 13 pts ; 3. Gonthier Jean-Claude, 17 pts ; 4.* Vurlod Pascal, 25 pts ; 5.** Tonascia Albert, 25 pts.
(* meilleur résultat = 2e d'un jeu — ** meilleur résultat = 3e d'un jeu).

Challenge Locca:

1.* Guntz Michel, 5 pts ; 2.** Ollier André, 5 pts ; 3.** Vurlod Pascal, 10 pts ; 4.*** Juon Roger, 10 pts ; 5. Thorin Jean-Claude, 12 pts.
(meilleur résultat d'un jeu : * premier ; ** deuxième ; *** cinquième).

Challenge Barillon (dames)

1. Bertholet Janine, 81 pts ; 2. Guntz Renée, 83 pts ; 3. Ecuyer Christiane, 94 pts ; 4. Guntz Catherine, 97 pts ; 5. ex aequo Liebherr Thérèse et Ollier Anne-Marie, 98 pts ; 7. Guntz Francine, 104 pts ; 8. Berset Liliane, 109 pts ;

Challenge Baud (classement général)

1. Guntz Michel, 12 pts ; 2. Vurlod Pascal, 35 pts ; 3. Walaschek Genin, 37 pts ; 4. Gonthier Jean-Claude, 43 pts ; 5. Schopfer Jean-Claude, 44 pts ; 6. ex aequo Ollier Pierre et Steck Frédéric, 46 pts ; 8. Tonascia Albert, 52 pts ; 9. Ollier André, 57 pts ; 10. Juon Roger, 61 pts ; 11. Thorin Jean-Claude, 63 pts ; 12. ex aequo Arn Raymond et Ollier Philippe, 66 pts ; 14. Fischer Ernest, 68 pts ; 15. Pailli Pierre, 70 pts ; 16. Bertholet Janine, 81 pts ; 17. ex aequo Guntz Renée et Vurlod Pierre-Yves, 83 pts ; 19 ex aequo Guntz Jean-Pierre et Ollier Sylvie, 86 pts ; 21. Motz Charles, 91 pts ; 22. Ecuyer Christiane, 94 pts ; 23. Guntz Catherine, 97 pts ; 24. ex aequo Liebherr Thérèse et Ollier Anne-Marie, 98 pts ; 26. Tetaz Henri, 102 pts ; 27. Guntz Francine, 104 pts ; 28. Berset Liliane, 109 pts ; 29. Andriaz Gaston, 121 pts.

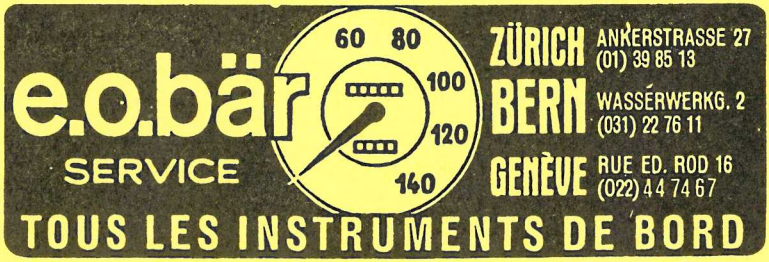
Classement des enfants:

1. Ollier Pierre, 46 pts ; 2. Ollier Philippe, 66 pts ; 3. Vurlod Pierre-Yves, 83 pts ; 4. Ollier Sylvie, 86 pts.

ROGER PANSIER

MENUISERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT

390, RUE DE BERNEX **1233 BERNEX** TÉL. (022) 51 17 06



MENUISERIE - AGENCEMENT
CHARPENTE

S. MEZZENA
et fils

51, rue Rothschild 1202 Genève
1242 Satigny Tél. 53 16 64

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J.A. GENÈVE

Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872

confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

28e année **BULLETIN Nº 279** Novembre 1977

FURREX

POUR MIEUX ACHETER

● Le seul spécialiste ●

des vêtements de luxe en peau,
mouton retourné
et fourrure

5 Boutiques à Genève
(10% avec carte)



Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

MACHINES-OUTILS
Neuves et occasions
OUTILLAGE DE PRÉCISION
Henri METZNER S.A.
Chemin de Maisonneuve 10
Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE
Tél. 96 99 23

CAISSE D'EPARGNE GENEVE 1816
aussi votre banque commerciale

BW Rhône S.A.

Parquets
Moquettes
Plastiques
Chapes
Imprégnations

BW Rhône S.A.
Entreprise générale
de revêtements de sols
12bis, rue du Valais, 1202 Genève
Tél. : 022 - 34 71 71

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE-SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 279 **Novembre 1977**

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Marie Th. CUANY	Service des autos	tél. 43 02 00 - 29
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Robert JOLLIET	ch. Tavernay 3 1218 Grand-Saconnex	tél. 98 20 51

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, 10, av. du Lignon, 1219 Le Lignon
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève »

La nouveauté du tout Cet!



C&A

CONTIS

Prêt-à-porter féminin
Chemiserie homme
Mode enfant
Tissus nouveauté
Tissus rideaux et ameublement
Blanc

Genève – Balexert
Lausanne – Vevey – Sion
Biel – Bern – Luzern
Winterthur – Zürich

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 21 46 04

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon
ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE
FERBLANTERIE

R. Arpin & Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Notre ami Jean-Claude GONTHIER, président central de notre association, a dû entrer d'urgence à l'Hôpital cantonal pour se faire opérer. Nous espérons que tout s'est bien passé et tous ses amis, membres du comité, membres actifs et sympathisants, s'associent à nous pour lui formuler des vœux de prompt rétablissement, car l'intervention chirurgicale subie s'est avérée délicate et nécessitera une convalescence d'une certaine durée. Nous espérons néanmoins le revoir bientôt présider nos assemblées avec son flegme habituel.

J. Ms.

Refléter, dynamiser, créer un climat d'émulation. Tels seront les objectifs de la commission de propagande de notre association sportive.

Le principal support de cette commission est notre bulletin. Le bulletin est le reflet de ce qui se passe à l'intérieur de chaque section. Il est la vitrine d'une maison. De préférence, il vaut mieux que cette vitrine soit la plus alléchante possible. Bien plus qu'un magazine, notre bulletin doit aller dans le sens de l'évolution, celui du sport à la portée de tous.

Avec le temps, le bulletin doit se bonifier. Pour cela nous demandons à chaque membre actif ou passif son appui, dont nous souhaitons qu'il soit de plus en plus solide.

Notre association est celle de tous, les humbles, les inconnus, ceux qui travaillent en profondeur, obscurément. Ceux qui font que le sport ne stagne pas au sein du Hauteville.

Le sport, dans le cadre de notre association n'est pas la pointe de la pyramide où l'on pose le drapeau ; c'est la base, l'ensemble des fonctionnaires de l'Etat, la Ville de Genève et des communes genevoises et les membres de leurs familles. Là se situe la vitalité.

MARC SIDORENKO

Charles COPPO
INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE
Pierre PERUCCA succ.

4, chemin de Grange-Canal
Tél. 36 46 96
(En cas d'absence) Tél. 49 25 38

AUSTIN - MINI
GARAGE de VERMONT
38, rue de Montbrillant
Genève - Tél. 33 69 82
DATSUN

.....Télex.....réf....Publi-Offset...
.....à.....votre.....service.....
....composition.....i.b.m.....
.....exécutive.....avec.....et.....
...sans.....justification.....
.....composition.....typo.....
.....dépt.....créations.....
réalisations.....publicitaires.....
.....labo.....photo.....simili.....
....sélections.....couleurs.....
système.....kodak.....
.....copies.....système.....flix-top.
.....montages.....
...machines.....offset..a4..a3..a2.
.....reliure.....pliage.....
assemblage.....agrafeuse.....
.....rainage.....perforeuse....
.....collage.....plastique.....

-publi-offset
michel isch 19, ch. du château-bloc
1219 le lignon tél. 022/96 75 99

La vie des sections



TIR

Tir du 13 août 1977

Cible Section

1. Gachoud Georges, 72 pts ; 2. Burri Richard, 71 pts (2x10) ; 3. Favre-Perrot André, 71 pts (1 x 10 — 6 x 9) ; 4. Nicod Hubert, 71 pts, (1 x 10 — 5 x 9) ; 5. Beausire Pierre, 70 pts (2 x 10) ; 6. Fischer Maurice, 70 pts (1 x 10) ; 7. Budry René 68 pts (5 x 9) ; 8 Sudan René 68 pts (4 x 9).

Cible Hauteville (couché)

1. Burri R., 97 pts ; 2. Fischer M., 95-88 pts ; 3. Gachoud G., 95 pts ; 4. Budry R., 94-86 pts ; 5. Favre-Perrot A., 94 pts ; 6. Nicod H., 93-93 pts ; 7. Beausire P., 93-87 pts ; 8. Sudan R., 91-84 pts.

Cible Hauteville (à genou)

1. Burri R., 92-88 pts ; 2. Gachoud G., 84-78 pts ; 3. Favre-Perrot A. 80-76 pts ; 4. Beausire P., 71 pts.

Cible Hauteville (combiné)

1. Burri R. 189 pts ; 2. Gachoud G., 179 pts ; 3. Favre-Perrot A., 174 pts ; 4. Beausire P., 71 pts.

Cible « Cité »

1. Nicod H., 20-20-20-19-17 ; 2. Favre-Perrot A., 20-20-19-19-18 (1924) ; 3. Burri R., 20-20-19-19-18 (1940) ; 4. Fischer M., 20-19-19-19-18 ; 5. Budry R., 20-19-19-18-18 ; 6. Gachoud G., 20-19-18-18-17 ; 7. Beausire P., 19-19-18-17-17 (1925) ; 8. Sudan R., 19-19-18-17-17 (1931).

Cible « 100 points »

1. Favre-Perrot A., 544 pts ; 2. Burri R., 528 pts ; 3. Budry R., 512 pts ; 4. Gachoud G., 499 pts ; 5. Nicod H., 494 pts ; 6. Beausire P., 492 pts ; 7. Sudan R., 468 pts.

Installations thermiques

A. DESPLATS S.A.

13 bis, rue Simon-Durand *1227 Carouge-Genève* *Tél. 43 41 60*

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 **Téléphone 36 60 74**

Tir de clôture 2 octobre 1977

Cible «Hauteville»

1. Bloch Richard, 100-96 pts ; 2. Burri Richard, 99-96 pts ; 3. Beausire Pierre, 97-86 pts ; 4. Palman Dino, 96-94 pts ; 5. Budry René, 96-93 pts ; 6. Fischer Maurice 95-93 pts ; 7. Hauenstein Raymond, 94-92 pts ; 8. Favre-Perrot André, 93-92 pts ; 9. Gachoud Georges, 91 pts ; 10 Zaugg Pierre, 89 pts ; 11. Sudan René, 88 pts.

Cible «Cité»

1. Palman Dino, 20-20-19-19-19-19-19-17 ; 2. Bloch Richard, 20-20-19-19-19-19-18-17 ; 3. Burri Richard, 20-20-19-19-19-18-18-17 ; 4. Gachoud Georges, 20-20-19-19-18-18-18-17 ; 5. Fischer Maurice, 20-20-19-18-18-18-17-17 ; 6. Beausire Pierre, 20-19-19-19-18-18-18-18 ; 7. Budry René, 20-19-19-18-18-18-17-17 ; 8. Hauenstein Raymond, 19-19-19-19-18-18-17-17 (1935) ; 9. Zaugg Pierre 19-19-19-19-18-18-17-17 (1943) ; 10. Favre-Perrot André, 19-19-18-18-18-18-17-17 (1924) ; 11 Sudan René, 19-19-18-18-18-18-17-17 (1931).

Cible «Cocotte» (2 meilleures passes)

1. Burri Richard, 95 pts ; 2. Palman Dino, 92 pts ; 3. Bloch Richard, 91 pts ; 4. Budry René, 90 pts ; 5. Favre-Perrot André, 90 pts ; 6. Hauenstein Raymond, 90 pts ; etc.

GYPSERIE - PEINTURE

Applications plastique

SERGE LEHMANN

10, chemin des Grives 1226 THÔNEX Tél. 48 96 00

MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE

C. PFUND & CIE
J. LECLERC
+ Cie Succ.

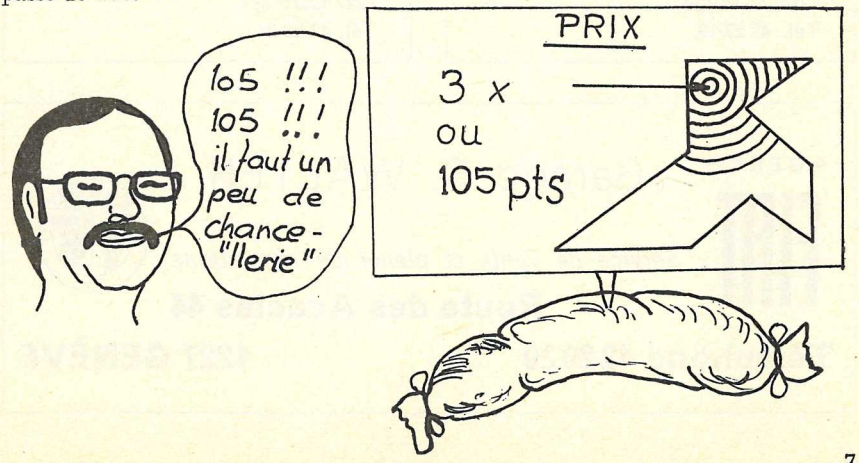
21, rue de l'Avenir 1207 Genève Tél. 36 37 53

Un amical et sportif tir de clôture

Comme toutes les années au début octobre, le Hauteville organise son traditionnel tir de clôture. Dès le début des joutes, la lutte s'annonce ouverte. Richard Burri étourdissant gagne son saucisson à la première passe. A ce moment tout le monde tire la cocotte, cible aux saucissons et marrante représentant le signe du fonctionnaire ne sachant que faire pendant sa fonction, c'est-à-dire une espèce d'oiseau de papier, dont le dix se situe dans l'œil, et que que le tireur doit toucher trois fois en cinq coups, faute de quoi il devra prendre des rachats et totaliser la somme de 105 points.

Pendant que tout le monde tire cette cible, il est permis de rire, de discuter et même d'ennuyer le tireur avec des propos cocasses pouvant lui gâcher son tir. Cette année le moral des troupes était excellent et notre ami Pierre Beausire mis sur la sellette n'a pas fait défaut. Malgré un sentiment de parfaite maîtrise, il a été obligé de rire à plusieurs reprises, et de ce fait prendre 4 rachats ; cher saucisson.

Plus sérieuses les cibles Hauteville et Cité ont créé beaucoup d'émulation, car Pierre Beausire avec ses 97 points donnait du fil à retordre aux meilleurs. Malgré tout Richard Burri fait mieux et totalise 99 points. Dans la course aux résultats Richard Bloch entend l'annonce de ces derniers points et se croche ; les dix succèdent aux dix, quand, au 7e coup, la cible revient et malheur il y a deux coups, un dix haut et un neuf. Maurice Fischer pendant ses essais se permet le luxe de tirer où il regarde, c'est-à-dire la cible à côté. Pas de problème la sportivité de Richard Burri permet au tireur de reprendre son coup. Conclusion 3 dix pour finir, le coach est deuxième, Richard Bloch l'emporte avec une passe de 100.



Centre Vente Technique
78, rue de Lausanne
1211 Genève 21
Tél. 022-31 13 50

BOSCH SERVICE

Des spécialistes à votre service

— Appareils ménagers
— Electricité pour l'automobile
— Autoradios « Blaupunkt »
— Outillages électriques

EXPOSITION — VENTE — MONTAGE — RÉPARATION

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 GENÈVE
Tél. 32 54 03

RECORD S. A.

Surveillance - Entretien
Installation chauffage
Climatisation - Ventilation

26, route des Jeunes
1227 Carouge
Tél. 42 27 19

Jean VOLTOLINI

succ. de J. Schneider

Menuiserie - Charpente
Plafonds AMSTROMG

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

AGENCE **FIAT**

Garage S. WALTER

Service de vente et atelier de réparations

Route des Acacias 44

Téléphone 42 20 20 **1227 GENÈVE**

agd
TOITURES
A GENEUX - DANCET S.A.

8 ch. du Bois-du-Lan
1217 Meyrin/Genève
tél. 82 05 05

PÉTANQUE



Le championnat 1977 est maintenant terminé et comme ces dernières années (excellente habitude) nos équipes ont été remarquables, puisque deux d'entre elles ont décroché un titre et qu'une finale encore en suspens nous en vaudra peut-être un troisième.

Les résultats complets paraîtront dans un prochain bulletin, mais nous pouvons déjà féliciter tout particulièrement la formation de Michel Péguet qui au cours d'un derby haut en couleurs a pris le meilleur sur la triplette du senior Maurice Péguet pour remporter le challenge de la série C, ainsi que l'équipe de Christian Zwyer pour sa victoire en série E.

Lors des derniers concours, nos équipes se sont comportées honorablement et nous mettrons en évidence la troisième place de Chambrier – Bornatici – Trottet en coupe Renault et la seconde place de Guzzoni – Arn en coupe Similor, ainsi que la bonne tenue d'ensemble de nos formations qui à chaque tournoi ont menacé les meilleurs.

RA.

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

ROGER PANSIER

MENUISERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT

390, RUE DE BERNEX **1233 BERNEX** TÉL. (022) 51 17 06

Chauffage - Ventilation - Climatisation

CALORIE S.A.

INSTALLATIONS ET DÉPANNAGE
DE BRÛLEURS À MAZOUT

Téléphones
Bureaux: 43 55 50
Dépannage: 43 20 07
(hors des heures de
bureaux sur enregistreur)

4, rue Viguet
1227 Acacias - Genève

35 19 35
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
16
EAUX-
VIVES
LÉOPOLD
&
KERNEN

MENUISERIE
AGENCEMENT
MAURICE HILTPOLD
Maison fondée en 1922
Tél. at. et bur. 42 08 84
12 bis, route de Veyrier
1227 Carouge

Le truc de l'allergie *par* Jean Mathys

Le vieux médecin, lorsqu'il se trouvait en présence d'une maladie inconnue, devenait rouge jusqu'aux oreilles et confessait sa perplexité :

— Aucun de mes diagnostics ne concorde avec vos symptômes, disait-il très penaud. Il faudra prendre votre mal en patience.

— Mais comment s'appelle ma maladie ?

— Eh bien... hum ! faisait-il en se râclant la gorge pour gagner du temps parce qu'il n'est jamais agréable d'avouer sa propre ignorance, eh bien... elle n'a pas encore de nom.

— Vous êtes un incapable ! se plaignait alors le malade avec humeur.

Et, en sortant du cabinet de consultation, il allait dans les cafés dénigrer la profession.

— Ces petits farceurs sont des charlatans ! Il faut voir de quoi se vantent ces freluquets et pour quoi ils se pâment lorsqu'on vient les consulter pour quelque chose d'autre qu'une migraine !

Ces murmures discréditaient trop le métier hippocratique. Il fallut inventer un mot pour que les patients aux symptômes rares ne s'en aillent pas de la consultation en se moquant du docteur. Ainsi naquit l'allergie. Lorsque le médecin ne dispose d'aucun diagnostic applicable au malade qu'il a devant lui, il dit avec beaucoup d'aplomb :

— C'est un cas typique d'allergie !

Et le malade se rassure : parce que si les malades se méfient des hésitations, ils se laissent dominer comme des gamins quand ils entendent des mots extravagants prononcés avec calme.

— Quel savant, ce type ! pensent-ils *ipso facto*.

Pour les petites toux absurdes, pour ces douleurs étranges dont personne ne sait d'où elles proviennent, pour ces ballonnements et cette altération dans la couleur de la peau sans motif apparent fut imaginé le paravent de l'allergie. Tout ce qui est rare est une allergie tant qu'on n'a pas prouvé le contraire et le contraire se prouvera bien un jour. Mais pendant ce temps les malades dorment tranquilles. Vous avez un œil qui pleure ? Allergie ! Vous avez une narine qui s'enflamme mystérieusement ? Allergie itou ! Vous avez sur la peau de petites taches qui apparaissent comme des éruptions couleur chocolat ? Allergie sans aucun doute ! Vous avez mal au cœur quand vous prenez de la mayonnaise salée ? La même chose. Votre langue se bloque quand vous voulez parler ? Idem. Allergie bénie qui remplit avec élégance toutes les carences de la symptomatologie.

Coups d'épingle articulaires, adénites capricieuses, calvities de la calotte, doigts gros comme des boudins, torticolis persistants, vertiges et évanouissements, collapsus rares et œsophages bleutés, maintenant vous avez un mot qui vous justifie : l'allergie !

Vive l'allergie qui a su tirer le corps médical de tous les embarras de diagnostics !

ATELIER DE RÉGLURE

Emile Garboli

Spécialiste
Réglures de registres,
Feuillets mobiles,
Fiches, blocs, dossiers, etc...

7, rue des Voisins - Tél. 20 73 00

prieuré 10
φ 32 97 57
papiers peints
moquettes
sols plastiques
linoléums
formica
Clément ECUVILLON

A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie
11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

ASCENSEURS MONTE-CHARGE

Vente
Montage
Transformations

SABIEM

Entretien
Dépannage
Réparations

Représentant exclusif pour la Suisse:

A. BORN & Cie

Bureau de vente: Route des Jeunes 2 — Tél. (022) 42 81 07 (33 47 00)

Entreprise du bâtiment

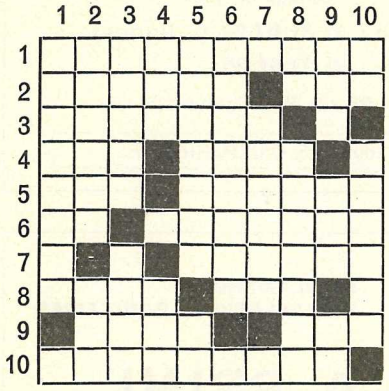
Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 49 45 38
tél. appartement 35 42 85

CHALLENGE JEAN MATHYS 1977

Grille n° 5



HORIZONTALEMENT

1. Sa profession lui permet de toucher de nombreux cachets.
2. Il faisait probablement courir, mais il ne devait pas être fier de son écurie ; s'est peut-être embarqué le jour de la Saint-Médard.
3. Où a-t-elle la tête ?
4. Une blonde ; endroit où l'on encaisse.
5. Possessif ; prénom masculin.
6. Préposition ; pas conforme.
7. Soufflé.
8. On peut les mettre tous dans le même sac ; unité étrangère.
9. Articles en tous genres ; époque.
10. N'est pas très raffinée.

VERTICALEMENT

1. Un chef militaire que les échecs rendirent célèbre.
2. Officiels ; solution.
3. N'est innocente qu'en apparence ; de bas en haut : poil-de-carotte.
4. Rivière ; grossit la Macta.
5. S'intéresse surtout aux situations intéressantes ; pronom.
6. Belle revanche des vers sur le poète.
7. Souvent encombrée quand elle est libre.
8. Préfixe ; on leur pardonne bien des enfantillages.
9. Se plaisait dans les jupons ; une voiture qui peut faire des kilomètres sans que le cheval soit fatigué ; note.
10. Négation ; ville d'Italie.

Les réponses sont à envoyer à Jean MATHYS, Service de la taxe militaire, 2, rue de l'Hôtel-de-Ville, 1204 Genève, d'ici au 20 décembre 1977.

Hautevilliens,

favorisez nos

annonceurs

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30

Rue de Villereuse 18

1207 Genève

CANALISATIONS
POMPAGE DE FOSSES
VIDANGE HYDRAULIQUE
ASSAINISSEMENT
OBSTRUCTIONS
INONDATIONS

ENTREPRISE
NELLO BRIGHENTI
fondée en 1861
Bureaux ✆ **31 97 20** (2 lignes)
Dépôt ✆ **33 61 95**
22, rue Ph.-Plantamour
100 ANS D'EXPÉRIENCE

TERRAINS DE SPORTS
JACQUET
Rue des Vollandes 23
Genève - Tél. 36 23 27
PÉPINIÈRES
Onex - Tél. 57 10 07
Bourdigny - Tél. 53 13 90

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES
A. PRINI
10, rue Lissignol, Genève
Tél. 32 33 59

INDUNI & Cie SA
GENÈVE
Travaux publics
Bâtiment
Préfabrication
Téléphone 20 21 55
6, rue de l'Aubépine
1205 Genève

MENUISERIE - AGENCEMENTS
Paul AFFOLTER
14, rue Benjamin-Soullier
Genève Tél. 33 32 38

Radio-Electro S.A.
Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires — Agencements de cuisines et de laboratoires.
Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60



SKIS COMPACTS «Dynamic» (170.—)
montés avec fixations TYROLIA et freins
(Location saison Fr. 170.—) **Fr. 298.—**

SKIS KNEISSL Junior 2000
montés avec fixations TYROLIA
(80 à 160 cm) **dès Fr. 139.—**

ENSEMBLE SKI DE FOND
Skis Järvinen fibre, semelle P-tex, bandes de peau, fixations et bâtons en métal léger, chaussures demi-montantes **Fr. 198.—**

HISTOIRES PROVENÇALES ④ à lire avé l'assent

A la veille de son mariage, Olive, entre tous ses préparatifs vestimentaires, capillaires et autres en annonce un ultime à ses témoins :

— Et puis, je me la suis peinte en vert.

— Qué ! Olive, tu es fada ! A quoi cela te servira-t-il le soir de tes noces ?

— Bougre de niais ! Pour être fixé sur la vertu de ma femme !

Huit jours plus tard, Olive rencontre un de ses témoins sur les allées de Meilhan.

— Et autrement, Olive ?

— Ah ! peuchère ! Si tu savais ce qui m'arrive... Je ne veux rien exagérer... mais je suis cocu.

— Tron de sort ! Qu'est-ce que tu me contes ?... Comment ?... Miette ?... Mais tu te l'étais peinte en vert, pas vrai ?

— Eh ! Justement !... Toute la première semaine, Miette, elle a rien dit ; de me la voir verte, ça ne l'a pas étonnée... Mais hier, comme j'allais me coucher, elle me dit : « Qué, Olive, quand tu auras fini de faire carnaval avé ta... »

— Mais, couillon ! Qu'est-ce que ça prouve ?

— Nigaud que tu es ! Ca prouve qu'elle en a vu au moins une autre.

Entreprise générale du bâtiment

Jean Mora et fils

18, rue Alfred-Vincent
Tél. 31 55 11

Fontaine un nom — deux magasins

PAVILLON D'ORFÈVRERIE

Argent, métal argenté, étains

COUTELLERIE FINE

15, rue de la Confédération
Tél. 28 91 33

DÉCORS DE LA TABLE

Orfèvrerie - Porcelaine - Cristallerie - Nappage

Visitez dans la Tour
l'exposition permanente de
L'ART DE LA TABLE
Tour-de-l'Ile - 1204 Genève - Tél. 28 14 00

Chariot de manutention pour tout usage, construit suivant désir du client, en toute dimension et pour emplois divers.

R. SONNAILLON

7, rue de la Marbrerie
1227 Carouge
Tél. (022) 42 65 35
21 97 07

Equipement de laboratoires

AUER BITTMANN
SOULIÉ S.A.

Soufflage de verre

Equipement complet de laboratoires

Tél. (022) 29 01 49
6, rue de Candolle - 1205 Genève

Quincaillerie - Outillage
Fournitures industrielles

BOTTELLI & Cie

Rue Caroline 9 1227 Genève
Tél. 42 65 30

Entreprise électrique

TELECTRO

Joseph W. Parth

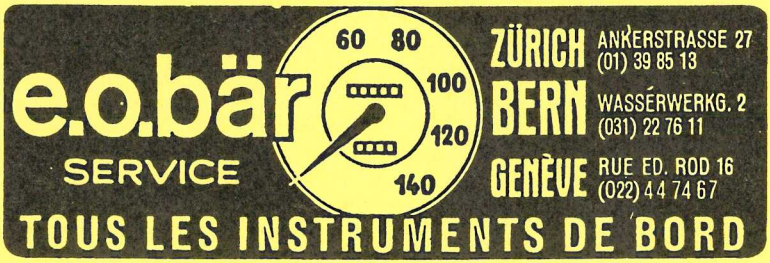
72, av. Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 22 44



AGENT GÉNÉRAL

L'UNION

Rue Ami-Lullin 3 Tél. 35 22 00



MENUISERIE - AGENCEMENT
CHARPENTE

S. MEZZENA
et fils

51, rue Rothschild 1202 Genève
1242 Satigny Tél. 53 16 64

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J.A. GENÈVE
Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872
confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »

HAUTEVILLE sports

FONDÉ EN 1931

Association sportive des

fonctionnaires, employés et ouvriers

de l'Etat et de la Ville de Genève

28e année **BULLETIN Nº 280** Décembre 1977

FURREX
POUR MIEUX ACHETER

● Le seul spécialiste ●
des vêtements de luxe en peau,
mouton retourné
et fourrure
5 Boutiques à Genève
(10% avec carte)

Schindler
Genève

Ascenseurs Schindler Av. Weber 12 Tél. 35 64 60

Gilbert
Taddeo Toitures

Terrasses
Réfection de cheminées
Entretien - Etanchéité
Peinture fers blancs
1249 Puplinge Tél. 50 16 11

Jacques Francioli
H. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19 - Genève
Tél. 41 12 22

MATTER
maître opticien
8 rue DANCET
GENÈVE
Tél. 20 16 16

MACHINES-OUTILS
Neuves et occasions
OUTILLAGE DE PRÉCISION
Henri METZNER S.A.
Chemin de Maisonneuve 10
Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE
Tél. 96 99 23

CAISSE D'EPARGNE GENEVE 1816
aussi votre banque commerciale

BULLETIN OFFICIEL DU

HAUTEVILLE-SPORTS

ASSOCIATION SPORTIVE DES FONCTIONNAIRES, EMPLOYÉS ET OUVRIERS
DE L'ÉTAT ET DE LA VILLE DE GENÈVE

N° 280 — Décembre 1977

Paraît 10 fois par an

ADRESSES OFFICIELLES

Président central:	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 330
Secrétaire:	Janine BERTHOLET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 335
Trésorier:	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 22 59
Football:	Albert TONASCIA	Hospice général	tél. 20 21 33
Basketball:	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme:	Christian PAREJAS	Travaux publics	tél. 96 27 11
Tir:	Richard BLOCH	Prison	tél. 27 29 44
Tennis de table:	Gérard BERTHOUSOZ	Bernex	tél. 57 21 45
Pétanque:	Raymond ARN	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 292
Gym. féminine:	Liliane BERSET	Contributions publiques	tél. 35 76 81 int. 355
Natation:	Marc SIDORENKO	Economat cantonal	tél. 43 17 50
Loisirs:	Pascal VURLOD	Administration fiscale	tél. 35 76 81 int. 302

Adresse officielle: « HAUTEVILLE-SPORTS », Jean-Claude GONTHIER, 10, av. du Lignon, 1219 Le Lignon
Compte de chèques postaux : 12-9917
Rédaction: Jean MATHYS, Département militaire, tél. 27 29 77
Publicité: ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA » *Impression:* Imprimerie du « Journal de Genève »

A l'occasion de la nouvelle année
le comité central du Hauteville-Sports
adresse ses meilleurs vœux de

1978

SANTÉ ★ BONHEUR ★ PROSPÉRITÉ

à tous ses membres actifs et supporters
ainsi qu'aux amis de notre association
et aux annonceurs de notre bulletin.

Café-Restaurant de l'Hôtel-de-Ville

Spécialités genevoises

39, Grand-Rue GENÈVE

Jos. Roggo Tél. 21 87 76 Local du Hauteville-Sports

BOIS - CHARBONS
MAZOUT

P. & A. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27
Tél. 33 75 32 — Genève

KAECH S.A.

Installation de téléphone

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

Confiserie Rusterholz

Salon-Thé

au cœur de la vieille ville

13, rue de la Cité Tél. 21 46 04

Entreprise de carrelages
et revêtements

bagattini & fils

Cheminées de salon

ARDISAL S.A.

Rue de Malatrex 12 1201 Genève
Tél. 44 23 20

Fernand Morerod

FERBLANTERIE
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 93 12 28

RECORD S. A.

Surveillance - Entretien
Installation chauffage
Climatisation - Ventilation

26, route des Jeunes
1227 Carouge
Tél. 42 27 19

Jean VOLTOLINI

succ. de J. Schneider

Menuiserie - Charpente
Plafonds AMSTROMG

Route de Veyrier 10
1227 Carouge
Tél. 43 53 34

LE COMITÉ VOUS PARLE



Billet du Président

Fondé il y a plus de 46 ans, le Hauteville-Sports s'est développé, au fil des ans, d'une façon fort réjouissante.

Aux sections de compétition telles que football, basket-ball, cyclisme, tir, tennis de table, pétanque sont venues s'ajouter des sections où l'on pratique un sport d'entraînement et de délassement. Je pense à nos sections de gymnastique féminine et de natation. De plus, une nouvelle section dite « loisirs » s'est créée cette année. Son but n'est pas sportif, mais plutôt celui d'organiser des loisirs, des vacances, etc., pour les membres de notre association et pour leur famille.

Cette diversité des activités hautevilliennes a amené le comité central à revoir ses structures, principalement dans le cadre de la propagande, du recrutement de nouveaux membres, des moyens de communications internes et de son organisation financière.

Ainsi l'année 1977 aura été pour le comité central celle de la réflexion.

Bien qu'en général 1977 n'ait pas été l'année des grands exploits sportifs, certains de nos membres se sont particulièrement mis en évidence. Vous avez pu lire leurs brillants résultats dans les rubriques des sections tout au long de l'année. Je leur renouvelle mes plus vives félicitations.

Si tout le monde n'est peut-être pas capable d'accomplir un exploit dans sa discipline, l'essentiel n'est-il pas de pouvoir participer à son sport favori avec joie et entrain ?

Centre Vente Technique
78, rue de Lausanne
1211 Genève 21
Tél. 022-31 13 50

BOSCH SERVICE

Des spécialistes à votre service

— Appareils ménagers
— Electricité pour l'automobile
— Autoradios « Blaupunkt »
— Outillages électriques

EXPOSITION — VENTE — MONTAGE — RÉPARATION

Dans notre bulletin d'octobre nous vous annoncions que le comité central avait décidé de cesser son action de voyages sur la Guadeloupe et de demander à la section loisirs d'étudier de nouvelles destinations. Ce nouveau plan a été présenté au comité central au début décembre. Celui-ci l'a accepté. Le programme détaillé vous parviendra prochainement. Je peux néanmoins soulever un coin du voile en vous révélant les destinations choisies.

1. New York, avec possibilité d'extension sur la Floride, le pays de Disney World, du complexe spécial de Cap Kennedy, des Everglades, etc. Logement dans un hôtel-ranch.

2. Mexico City avec possibilité d'extension sur les magnifiques plages de la côte pacifique d'Acapulco.

Ayant dû subir une intervention chirurgicale, j'ai eu l'occasion, une fois de plus, d'apprécier la camaraderie qui existe au sein de notre association. A tous ceux et celles qui m'ont manifesté leur amitié, merci encore de tout cœur.

Quant à vous tous, chers Hautevilliens, que vous soyez actifs dans une de nos sections ou supporters de notre association, je vous remercie de ce que vous avez fait pour le Hauteville-Sports au cours de cette année qui s'achève et vous présente, au nom du comité central, mes meilleurs vœux pour l'année nouvelle.

Joyeuses fêtes. 1977 est mort, vive 1978 !

Jean-Claude GONTHIER

J. & Y. Berchten succ. de Berchten Frères

GYPSERIE-PEINTURE DÉCORATION PAPIERS PEINTS

Entreprise générale du bâtiment

Rue du Clos 1 **Téléphone 36 60 74**



SKIS COMPACTS «Dynamic» (170.—)
montés avec fixations TYROLIA et freins
(Location saison Fr. 170.—) **Fr. 298.—**

SKIS KNEISSL Junior 2000
montés avec fixations TYROLIA
(80 à 160 cm) **dès Fr. 139.—**

ENSEMBLE SKI DE FOND
Skis Järvinen fibre, semelle P-tex, bandes de peau, fixations et bâtons en métal léger, chaussures demi-montantes **Fr. 198.—**

La vie des sections



TENNIS DE TABLE

Pour la saison officielle 1977/78, le Hauteville TTC a inscrit une équipe en 2e ligue et trois équipes en 4e ligue pour le championnat genevois ; de plus, deux équipes en coupe genevoise C/D, une en coupe suisse et une en seniors C/D ont été également inscrites.

Grâce aux facilités de notre local, une amélioration des résultats par rapport à l'année précédente se confirme à mi-championnat.

Fait nouveau, trois membres se sont inscrits pour le cours d'entraîneurs AGTT qui commencera à mi-décembre, ce qui est un signe encourageant d'évolution. Invitation est faite à tous les membres du Hauteville-Sports qui désirent pratiquer le tennis de table, de se rendre à notre local, rue Liotard.

G. B.

GYPSERIE - PEINTURE
Applications plastique

SERGE LEHMANN

10, chemin des Grives 1226 THÔNEX Tél. 48 96 00

Radio-Electro S.A.

Toutes applications électriques, courant fort et faible — Radio-TV — Antennes collectives
Ferblanterie et installations sanitaires —
Agencements de cuisines et de laboratoires.

Passage Malbuisson 22-26 1204 GENÈVE Tél. 21 35 60



BASKET - BALL

Au moment où paraîtront ces lignes, nos deux équipes auront accompli le premier tour au championnat. Il m'est pour l'instant impossible de donner pour cet article les résultats et classements, car, de nombreux matches ne sont pas encore homologués. Cela fera l'objet de mon prochain papier auquel j'ajouterai quelques statistiques relatives aux joueurs des deux formations.

Pour cette fois, je me contenterai de signaler la satisfaction des responsables aussi bien au point de vue résultats que d'état d'esprit. Malgré beaucoup de difficultés dues à la maladie, aux blessures, aux cours du soir, par exemple, aucun forfait n'a été enregistré. Cependant de nombreuses rencontres ont été disputées avec le minimum de cinq joueurs.

Ceci m'amène à réitérer mon appel auprès de tous les membres et de leur entourage pour que notre effectif puisse être augmenté.

En conclusion, je profite de l'occasion pour remercier tous les joueurs, les officiels, J.-J. Mordasini et Guy Chappuis et le responsable de la deuxième formation Marcel Rognon pour leur assiduité et leur excellent esprit d'équipe. A tous et à vos familles, je souhaite un joyeux Noël et une bonne année 1978.

Le président: A. Ollier.

MEUBLES
E. CLERICI S.A.
MENUISERIE ET AGENCEMENT

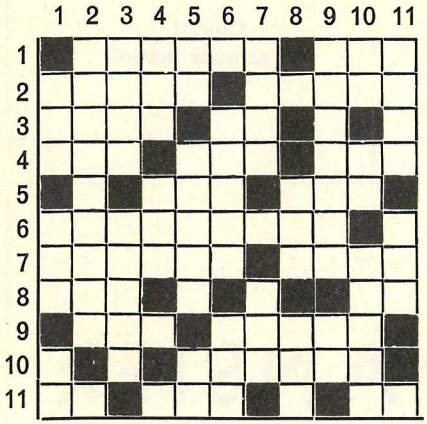
Rue de Lancy 18
Tél. 42 26 90

ENTREPRISE SANITAIRE
FERBLANTERIE

R. Arpin & Fils

24, RUE DE LAUSANNE
Téléphone 32 52 00

Grille n° 6 — FINALE



HORIZONTALEMENT

1. Cette actrice joua dans « La Décade prodigieuse ; peut être de sol.
2. Il joua dans « Compartiment tueurs » ; on le vit dans « L'homme aux clefs d'or ».
3. Grogne ; abréviation.
4. Se lit sur la boussole ; général américain ; moitié d'inédit.
5. Règle ; abréviation.
6. Quand on le traite de vieille, c'est qu'il est âgé et borné.
7. Gros ; fit tort.
8. Fleuve d'Afrique ; initiales d'un maréchal britannique né à Stirling en 1890.
9. Refus ; agité d'un tremblement.
10. Ile de la Charente-Maritime.
11. Prénom de Pacino ; auteur dramatique anglais ; le titane.

VERTICALEMENT

1. Caprice ; peut-être du Trésor ; marque la surprise.
2. Prénom et nom d'un acteur qui joua dans « Quai des Brumes ».
3. Filet de chapiteau ; il joua dans « L'insoumis ».
4. Grande ouverte ; article.
5. Conjonction ; on la vit dans « La Femme du prêtre » ; métal précieux.
6. Mamelles ; mouche anglaise.
7. Touche ; colère.
8. Epoque.
9. Monastère ; symbole chimique du molybdène.
10. Note ; négation ; Roger Moore le personnifia à la télévision.
11. Greffe ; vaniteux.

Questions subsidiaires

1. Quel auteur obtint le premier prix Interallié et pour quel roman ?
2. De quel sculpteur français la coupe Jules-Rimet est-elle l'œuvre ?
3. Lorsque ces Indiens débarquèrent sur cette île, ils l'appelèrent Karukera. De quelle île s'agit-il ?
4. Comment se nomme l'acteur qui joue le rôle de Jules César dans le film du même nom réalisé par Joseph L. Mankiewicz ?
5. Combien avons-nous reçu de réponses en tout pour les trois premières grilles ?

Les réponses sont à envoyer à Jean MATHYS, service de la Taxe militaire, 2, rue de l'Hôtel-de-Ville, 1204 Genève, d'ici au 20 janvier 1978.

Jalcolor s.a.

Dépôt de la fabrique JALLUT S.A.
Bussigny-Lausanne

Rue des Battoirs 6
(angle rue Dancet) **1205 - Genève**
Tél. (022) 29 12 22
29 12 23
20 26 26

Couleurs et vernis

Ouvert
le samedi matin

ROGER PANSIER

MENUISERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT

390, RUE DE BERNEX **1233 BERNEX** TÉL. (022) 51 17 06

Chauffage - Ventilation - Climatisation

CALORIE S.A.

INSTALLATIONS ET DÉPANNAGE
DE BRÛLEURS À MAZOUT

Téléphones
Bureaux: 43 55 50
Dépannage: 43 20 07
(hors des heures de
bureaux sur enregistreur)

4, rue Viguet
1227 Acacias - Genève

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

Achats — Ventes — Spécialiste de vente en viager
Hypothèques — Assurances

3, rue Michel-Chauvet Tél. 46 77 66

NOUVELLES DE LA FAMILLE HAUTEVILLIENNE

Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre membre actif de la section de basket J. J. MORDASINI touché dans sa santé.

* * *

Nous présentons nos sincères félicitations à notre membre actif de basket Claude ALBRECHT, ainsi qu'à son épouse, à l'occasion de la naissance de leur petite Marie-France.

* * *

Nous ne voulons pas manquer de féliciter également notre rédacteur qui vient d'obtenir un diplôme d'honneur lors du concours de prose 1977 organisé par la section suisse de la Société des poètes et artistes de France pour une nouvelle intitulée « Portraits sur deux tableaux ».

Voici ci-dessous un extrait de ce palmarès.

Electroforce S.A.

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Gérald Paschoud

Rue de l'Avenir 34

1207 Genève Téléphone 36 16 52

ATELIER DE RÉGLURE

Emile Garboli

Spécialiste
Réglures de registres,
Feuillets mobiles,
Fiches, blocs, dossiers, etc...

7, rue des Voisins - Tél. 20 73 00

prieuré 10
φ 32 97 57

papiers peints
moquettes
sols plastiques
linoléums
formica

Clément ECUVILLON

A. ALBISATI & Fils

Installations sanitaires
Ferblanterie - Cuivrerie

11, quai du Cheval-Blanc
Genève Tél. 42 53 40

ASCENSEURS MONTE-CHARGE

Vente
Montage
Transformations

SABIEM

Entretien
Dépannage
Réparations

Représentant exclusif pour la Suisse:

BORN & Cie

Bureau de vente: Route des Jeunes 6 — Tél. (022) 42 81 07 (33 47 00)

Entreprise du bâtiment

Raymond Zaninetti

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
tél. atelier 49 45 38
tél. appartement 35 42 85

F. et M. TACCHINI
M. Tacchini Succ.
Chauffages centraux
Dépannages - Mazout
49, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Entreprise électrique
TELECTRO
Joseph W. Parth
72, av. Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 22 44

CONCOURS DE PROSE 1977

Contes - Récits - Nouvelles

organisé par la section suisse de la Société des poètes et artistes de France

PALMARÈS

Premier prix de Fr. 500,— :

M. Pierre-Philippe COLLET, Genève pour le talent épistolaire et le brillant esprit d'« Un Manuscrit en or ».

Diplôme d'honneur, ex aequo :

Mme Léa COULON à Anières-Genève, pour l'atmosphère des « Neuf mélèzes » ;

M. Jean MATHYS, Genève, pour le brio de ses « Portraits sur deux tableaux »;

Mme Mary Charlotte MEISSNER, Genève, pour l'émouvant problème racial abordé dans « Mariage à l'australienne » ;

Mlle Christine MEISSNER, Genève, pour le climat fataliste japonais de « La cinquième bougie ».

Mention bien, ex aequo :

Mme Claudine SPYCHER, Presinge-Genève, pour l'analyse des « Quatre saisons de Madame Maupan » ;

Mme Marie-Louise DREIER à Bex (VD), pour l'évocation de guerre du « Héros des Fagnes ».

Hôtel-Restaurant du

CHEVAL-BLANC

P. BERTOLA

Cuisine soignée
Chambres tout confort
Jardin

Chêne-Bourg - Genève
Tél. 48 88 11

Maison V. Guimet S.A.

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12 **GENÈVE**
Tél. 32 54 03

Le jury a également remarqué le texte poétique intitulé « Le dernier épi » de M. Maurice DUFRESNE à Allmendingen b. Berne ; la valeur morale de « Destin », de M. Maurice GENSSE à Bellegarde (France) ; le sens du quotidien d'« Une journée comme une autre », de Mme Cécile TAYANA à Vevey ; la scène de Noël « L'Aurore d'un Dieu », de Mme Renée MAS à Lapoutroie (France) ; l'étrangeté du « Portail ouvert », de M. Matrice HEYD, Neuchâtel et les souvenirs de guerre « Zehn Uhr Amt », de M. François LAMOTTE à Châtelaine-Genève.

Président du jury : M. Jean DAWINT, Corsinge-Genève.

Jurés : Mme Jacqueline THÉVOZ, Lausanne, Mme Liliane Bétant, Genève.

La meilleure de l'année:

Avez-vous payé votre cotisation pour 1977?

Hautevilliens,

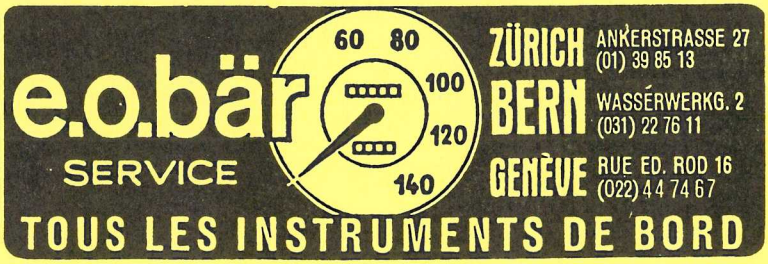
favorisez nos

annonceurs

Vaucher & Rey

Entrepreneurs

Téléphone 36 77 30
Rue de Villereuse 18
1207 Genève



MENUISERIE - AGENCEMENT
CHARPENTE

S. MEZZENA
et fils

51, rue Rothschild 1202 Genève
1242 Satigny Tél. 53 16 64

GARAGE des ROUTIERS
LENDENMANN S.A.

Atelier de réparations
pour camions de toutes marques

6, rue de la Fontenette
1227 Carouge - Genève
Tél. 42 02 55

CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

André Orlandi

7, rue Grenus - 1201 Genève
Tél. 32 29 66

Entre LA CLÉMENCE des juges
et LA CLÉMENCE de Saint-Pierre
contre l'inclémence des temps
arrêtez-vous à

La Clémence

CAFÉ-GLACIER REMOR
BOURG-DE-FOUR
Téléphone 20 10 96

PAPIERS-PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.
61, rue du Rhône — Tél. 28 42 53
1211 Genève 6

REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES

J.A. GENÈVE
Changements d'adresse et
numéros non distribués
M. Marc MULLER
10, rue Lamartine



1872

confiance
sécurité
discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
SWISS BANK CORPORATION

Siège de Genève : 2, rue de la Confédération Tél. 22 41 11

Imprimerie du « Journal de Genève »